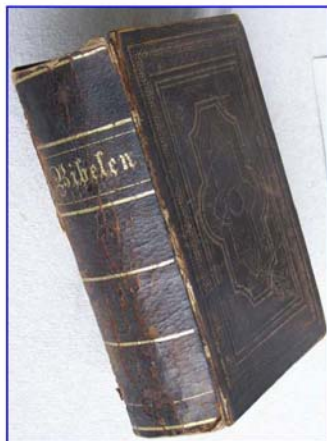


Hans Arne Jensen og Ole Engel

**Historiske Bibler fra Helsingør Stift,**  
båret i processionen ved festgudstjenesten  
i Frederiksborg Slotskirke d. 3. juni 2014  
i anledning af Bibelselskabets 200 års jubilæum.



Før og nu



**Idé og oplæg:** Stiftsudvalgsformand Hans Arne Jensen.

**Bearbejdning** af tekst og fotos (heraf en del tilsendte):  
Hans Arne Jensen og Ole Engel.

**Bibelselskabets Stiftsudvalg i Helsingør Stift**  
2016

## Historiske Bibler fra Helsingør Stift

### Del 2

”Historiske Bibler fra Helsingør Stift...”  
foreligger i 2 dele som pdf filer:

#### Del 1

en udførlig beskrivelse  
(som vist på billedet til venstre)

og

#### Del 2

**Tabel 1** registrering af biberne side 1- 5

**Tabel 2** billedsider til Tabel 1 side 1- 43

## Tabel 1 med beskrivelse og billedhenvisning af de gamle Bibler, ordnet efter udgivelsesår.

Billederne er ordnet og navngivet (nummereret) efter årstal og sted og antal fx: 1769 Humlebæk 001, 002, 003, 004 osv.

Bemærk: Tekst indrammet af "... " er citeret fra biblernes titelblad. '...' er markering af særlige ord. Tekster i *kursiv* er skrevet i hånden i biblerne

Trykt år:	Billed Nr.	Biblens hjemsted	Biblens titel	Beskrivelse, indbinding, størrelse m.v.	Bibelen båret af
1550	Intet foto	Hillerød	Christian den III. Bibel		Johnny Kaspersen
1557	Intet foto	Kongens Lyngby	Christian den III Danske Bibel	Faksimile 1928. Christians Kirken. Alterbibel. Indbundet i læder. Udgiver: Det Danske Sprog og Litteraturselskab med støtte af Ny Carlsberg Fondet og apoteker A.E. Sibbern. Levin og Munksgaards forlag.	Lisa Tikkanen Pagh
1589	1-8	Roskilde	Frederik II's Bibel fra 1588-89	En af de såkaldte 'Kongebibler'. Sort læder 40 x 28 x 12 cm. Titelblad mangler. På siden før NT begynder står: " <i>Denne Bibel tilhører nu August Mencke, Sæbyholm. Den 15de Maj 1767</i> ". August Mencke var 'Copiist', og reparerede og genskrev med stor dygtighed den manglende tekst. "Det Ny Testamente paa Danske. Math. 17 lyder: " <i>Denne er min Elskelige søn i hvilken jeg haver Behagelighed/Hannem skulle I høre</i> "	Aino Vibeke Kronsell
1633	Intet foto	Helsingør	Christian den IV's Bibel	Helsingør Domkirke. Læder. 40 x 23 x 12 cm.	Detlef von Holst
1769	1-4	Humlebæk	Biblia	"Det er Den gandske Hell. Skriftes Bøger. Efter den 1699 udgangne Huus- og Reyse Bibel. Kjøbenhavn". Helbind. Brunt læder. Ejer: Esther Schultz Nielsen.	Jørgen Paaske
1780	1-5	Frederiks sund	Biblia	"Det er Den ganske Hell. Skriftes Bøger. Med Hans Kongl. Majests. Vor allernaadigste Arve=Herres Kong Christi Den Syvendes Christelige Omsorg. Med flid og efter Grundtexten efterseete og rettede og med mange Paralleler og udførlige Summarier forsynede. Det Tolvte Oplag. Sælges her i Kiøbenhavn uindbundne for fire Mark og otte Skill. Dansk". Skænket af provst Isaac Sidenius fra Nørre Vedby til den lokale Egelev skole (Nordfalster) i december 1777.	Grethe Bahne Madsen
1818	Intet foto	Hillerød	Det Nye Testamente på Kreolsk	Den første Bibel, udgivet af Bibelselskabet. Til brug for kristne slaver.	Johnny Kaspersen
1847	1-5	Mørdrup	Bibelen eller den hellige Skrift	Skrift på ny oversat af Grundteksten. (BIND 1 og 2)). Helbind, brunt læder. Slidt.	Claus Pontoppidan
1848	1-5	Blistrup	Bibelen eller Den Hellige Skrifts, indeholdende Gamle og Nye Testaments Kanoniske Bøger	"New York. Udgivet af Det Amerikanske Bibelselskab". Helbind. Brunt læder. 20 x 13 x 6,5 cm. Bibelen er trykt af Det Amerikanske Bibelselskab til brug blandt danske emigranter. Sjælden første udgave. Bibelen, tidligere ejet af <i>Vilhelmine Hansen, Silkegade 22</i> , er et arvestykke, som ejeren Karin Andersen, Blistrup efter festgudstjenesten skænkede til Bibelselskabet.	Svend Erik Svendsen

1859	1-5	Slagslunde	Biblia, det er: den ganske Hellige Skrifts Bøger, med Flid ef og rettede efter Grundtexten, faa og med mange Parallelsteder og udførlige Indholdsfortegnelser forsynede.	"To og tyvende Oplag. Kjøbenhavn. Paa det Kongelige Vaisenhusets Forlag". Helbind. Slidt brunt læder. På ryggen trykt BIBLIA. Arv efter Ole Vorm, Horsens. Biblen er identisk med en Bibel, som min oldefar 'Gourmand Niels Christiansen, Aarslev Mark den 13. Mai 1865' fik skænket af det 'Det Stistrup'ske Bibellegat', fordi han var veteran fra krigen 1848-50. Min oldefars Bibel blev i 2011 skænket til min niece Karen Bergholt Karkov, Århus i anledning af sønnen Marius' barnedåb.	Hans Arne Jensen
1866	1-4	Snostrup	Bibelen eller den Kristne Kirkes hellige skrift oversat af Grundtexten	Håndskrevet vers: <i>Tak, Herre, for din Kirkebog. Som du os gav i Naade. Hvor er den rig på Visdom dog. Og løser mangen Gaade! Hvor vidner den fra først til sidst. Om dine store Under, Om Naadens Dyb, hvor over vist. Selv Engles Tanker grunder.</i>	Fin Dahl
1876	1-5	Hvidovre	Bibelen, det er: den ganske Hellige Skrifts Bøger, med Flid eftersete og rettede efter Grundtexten, faa og med mange Parallelsteder og udførlige Indholdsfortegnelser forsynede.	"Kjøbenhavn. Paa det Kongelige Vaisenhusets Forlag. Forhandles for Bibelselskabet for Danmark ved Th. Lind, Graabrødretorv 11". Helbind, mørkebrunt læder med prægning. På ryggen trykt 'Bibelen'. Arv fra kontorchef Martin Olsen, Kjøbenhavn. Indskrift: "Af det Stistrupske Legat er denne Bibel given til Kirsten Pedersen, ... efter Peder Madsen, Nykjøbing paa Falster, den 24 December 1880. H.J. Haar, Sognepræst". Ejer: Ejvind Jensen, Hvidovre.	Hans Arne Jensen
1877	1-6	Frederiks-sund	Bibelen eller Den Hellige Skrift, indeholdende Det Gamle og Det Nye Testaments Kanoniske Bøger	"Kjøbenhavn. På Det Britiske og Udenlandske Bibelselskabs Bekostning". Helbind. Brunt læder med guldtryk. På bagerste side af omslaget står med guldskrift: CHRISTINE JENSEN.	Grethe Bahne Madsen
1877a	1-3	Snostrup	Folkebibel, det er: Den ganske Hellige Skrifts Bøger med Flid eftersete og rettede efter Grundteksten, faa og med mange parallelsteder og udførlige indholdsfortegnelser forsynede samt med talrige nye afbildninger	"Udgivet af Edward Meyer og C. Hansen efter overenskomst med Vaisenhuset, Kjøbenhavn". Brunt læder. Slidt. Denne bibel blev udgivet i hæfter, 152 i alt. Prisen var 10 øre pr. hæfte. Et ekstra titelblad med et billede kom med sidste levering. På bagsiden af dette titelblad stod Kjøbenhavn 1877. Denne illustrerede bibel var specielt tiltænkt dem, der ikke havde råd til at købe en ny hel bibel. Papiret var af dårlig kvalitet. Man kunne også få bibelen på tykt glittet papir, med pris 25 øre pr. hæfte (Oplyst af Johnny Kaspersen, Hillerød).	Inge-Lisse Mose Jehg
1885	1-2	Snostrup	Bibelen eller.....	"....Den hellige Skrift indeholdende Det Gamle og Det Nye Testaments Kanoniske bøger Udgivet 1885 på Det Britiske og Udenlandske Bibelselskabs bekostning BBS." Indbundet i læder med udskæringer.	Inge Marie Damborg
1889	1-4	Slagslunde	Bibelen, det er: den ganske Hellige Skrifts Bøger, .....	"Kjøbenhavn. Bibelselskabet for Danmark". Den reviderede Oversættelse af 1871. Helbind. Brunt læder med fint mønster. Bindet noget ridset og slidt efter mange års brug. ...Hellige Skrifts Bøger med Flid eftersete og rettede efter Grundteksten, faa og med mange Parallelsteder og udførlige Indholdsfortegnelser forsynede	Birgit Toft

1906	Ingen foto	Slagslunde	Bibelen, det er: den ganske Hellige Skrifs Bøger med flid rettede efter Grundteksten, faa og med mange Parallelsteder og udførlige Indholdsfortegnelser forsynede	"København. Bibelselskabet for Danmark". Helbind. Mørkebrunt læder forsynet med et trykt mønster. Slidt. Har tilhørt missionshuset Emmaus fra det blev taget i brug 25. januar 1912 til det blev solgt i 2013. Bibelen blev efter festgudstjenesten testamenteret til Bibelselskabet.	Karen Marie Frost
1910	1-4	Snostrup	Bibelen eller Den hellige Skrift Indeholdende Det Gamle og Det Nye Testaments kanoniske bøger tilligemed det Det Gamle Testaments apokryfiske bøger	"Ny udgave i ny oversættelse. Kristiania. Det Norske Bibelselskabs Forlag 1910". Indbundet i læder i 1918, og forsynet med sølvspænder fra en ældre alterbog, dateret 1712.	Erna Dahl
1921	1-3	Frederikssund	Bibelen. Den Hellige Skrifs kanoniske Bøger.	Kjøbenhavn. Bibelselskabet for Danmark. P. Haase & Søns Boghandel. Helbind. Sort læder med overfald. På første opslag står med guldskrift: Karen og Karl Jensen. Julen 1922.	Grethe Bahne Madsen
1921a	1-3	Slagslunde	Det Nye Testament og Psalmernes Bog	Helbind. Sort læder med overfald. NT: Revideret oversættelse af 1907. På siden modstående titelbladet: "Denne udgave er trykt på Indiapapir". På side 2 i Psalmernes Bog står: "Udgivet i Hundredåret for Bibelselskabets Stiftelse". Har tilhørt: Henrik Thormann, Resdal.	Lisbeth Thormann
1925	1-5	Slagslunde	Bibelen. Den hellige Skrifs kanoniske Bøger	"Kjøbenhavn. Bibelselskabet for Danmark". Det gamle Testamente. Den reviderede Oversættelse af 1871. Det nye Testamente. Den reviderede Oversættelse af 1907. Helbind. Brunt læder. Slidt. Navnet Kristian Thormann er trykt i guld på bindet.	Lisbeth Thormann
1933	1-3	Skovlunde	Bibelen med Billeder	Halvbind. Brunsort læder med mærker efter slid. Ejer Lillian Klarholt.	Ole Engel
1936	1-6	Slagslunde	Hjemmets Bibel. Det Gamle Testamente med de Apokryfiske Bøger og Det Nye Testamente.	Martins Forlag, København. Med mange helsides illustrationer. Helbind. Brunt læder med smukt præget kors og bort. Købt antikvarisk 1970. Bibelen er en gave til min far Jakob Nielsen i anledning af hans 75 års fødselsdag den 13. april 1970. I Bibelen er indskrevet min mors og fars navne og daværende bopæl. Der er i Bibelen plads til et slægtsregister, der dog pt. ikke er taget i brug.	Ernst Frost
1936a	1-3	Mørdrup	Den hellige Skrifs kanoniske Bøger	Helbind grønt læder, falmet i ryggen. Claus Pontoppidan: Det er min mors konfirmationsbibel, den er indbundet af min mormor, og det var den første bibel, jeg læste i, omkring det tidspunkt jeg blev konfirmeret.	Claus Pontoppidan
1946	1-4	Slagslunde	Bibelen. Den hellige Skrifs kanoniske Bøger	"Det Danske Bibelselskab". Håndskrevet: "Maria Lauritsen. Julen 1946 fra Far, Mor og Søskende med Salme 89,16". Trykt på første side efter titelblad: "Man finder anledning til at bemærke, at Papiret er det bedst mulige, man for Tiden har kunnet fremskaffe".	Lisbeth Thormann



1948	1-4	Slagslunde	Det Nye Testament	"København. Bibelselskabet for Danmark". Den reviderede oversættelse af 1907. Helbind. Sort læder med overfald. Slidt. Spejdertestamente. Indskrift: "d.30-12-1950 fra Far og Mor. Arne Jensen".	Anne Marie Jensen
1950	1-3	Alsønderup	Frederik den Niendes Billedbibel	Anonym 1958: "Denne Bibel er skænket til Alsønderup kirke i taknemmelighed til Gud for Ordet som forkyndes her og som blev mig til Frelse og Hjælp i Livet".	Anja Worsøe Reiff
1950a	1-3	Slagslunde	Bibelen. Den hellige Skrifs kanoniske Bøger	Sort læder med overfald og fingerregister. Skrevet i hånden står der på side 2 "Fisker Nielsen" og på side 4 "Denne Bibelbog er skænket mig af Medarbejdere i Middelfart Søndagsskole på min 50 års Fødselsdag med hilsen fra PS 23".	Birgit Toft
1957	Intet foto	Ølstykke	Konfirmationsbibel	Trykkested København. Fr. Bagges Hofbogtrykkeri. 20 x 5 x 2 cm.	Kirsten Diemer
1959	1-3	Slagslunde	Bibelen. Den hellige Skrifs kanoniske Bøger	"Det danske Bibelselskab, København". Sort læder med overfald og fingerregister. Bibelen bærer præg af hyppig brug og er forsynet med mange understregninger i forbindelse med registrering af Bibelens planter (Biblens Planter, Rhodos 1974).	Anne Marie Jensen
1964	1-3	Mørdrup	Bibelen. Den hellige Skrifs kanoniske Bøger	"Det danske Bibelselskab, København". Claus Pontoppidan: Slidt Bibel, jeg ville ikke bruge min mors bibel som arbejdsredskab, så nogle år efter købte jeg en bibel, som jeg brugte igennem mange år, jeg er i øvrigt i gang med at slide den 4. bibel op og har købt den 5.	Claus Pontoppidan
1965	1-2	Slagslunde	Bibelen. Den hellige Skrifs kanoniske Bøger	"Det danske Bibelselskab, København". Indbinding: Rødt gedeskind. På forsiden syvarmet lysestage og 5 kors trykt i guld. Skrevet i hånden på side 3: "Glædelig Jul Mor fra din Peter 1968".	Birgit Toft
1969	1-4	Slagslunde	Bibelen. Det Gamle Testaments kanoniske bøger og Det Nye Testamente.	Med gengivelser efter malerier, raderinger og tegninger af Rembrandt van Rijn. Gyldendals Bogklub. Gult lærred. Teksterne er gengivet med tilladelse af Det kongelige Vajsenhus.	Anne Marie Madsen
1969a	1-3	Slagslunde	Lukas skriver	Et evangelium illustreret med nutidige fotografier. Forord af Johannes Møllehave. København. Det Danske Bibelselskab. Et eksempel på udgivelse af enkeltskrifter fra Bibelen. I samme udstyr blev der udgivet: Mattæus skriver, Markus skriver, Johannes skriver.	Niels Christiansen, Ølstykke
1970	1-2	Slagslunde	Det Nye Testamente	Studieudgave. Indledninger og overskrifter ved Svend Åge Nielsen. Ordforklaringer ved E. Thestrup Pedersen. Forord af N.H. Søe. Indledninger til de enkelte skrifter. Udførlige ordforklaringer.	Hans Arne Jensen
1975	1-4	Mørdrup	Det Nye Testamente på dansk, tysk og engelsk	Claus Pontoppidan: 3-sprogs NT, en Gideonitter-bibel, som jeg har haft glæde af mens jeg var udsendt som feltpræst, og arbejdede en del med tyske og engelske kolleger.	Claus Pontoppidan
1987	1-3	Slagslunde	Bibelen for børn og unge	Illustreret af Anita Behrendt. Det danske Bibelselskab. Dette er et eksempel på en af de mange bøger for børn og unge, som Bibelselskabet har udgivet.	Karen Kristensen

1992	1	Slagslunde	Bibelen. Den hellige Skrifs kanoniske Bøger	"Autoriseret af Hendes Majestæt Dronning Margrethe II. Det Danske Bibelselskab København" Gave fra Bibelselskabet til Hans Arne i forbindelse med udgivelse af 1992 oversættelsen.	Karen Kristensen
1992a	1-3	Slagslunde	Det Nye Testamente	I autoriseret oversættelse af 1992. Illustreret med værker fra kunstens historie. Paperback. Tilrettelagt især for Skole- og Konfirmandundervisning.	Anne Marie Madsen
1992b	1-2	Slagslunde	Bibelen	Udvalgte fortællinger. Illustreret af Esben Hanefelt Kristensen. Det Danske Bibelselskab. Med mange helsides illustrationer i farver.	Lisbeth Thormann
1994	1-2	Mørdrup	Det Nye Testamente	Felt-NT. Claus Pontoppidan: "Omslaget blev syet til mig af en soldat på min første udsendelse til Sarajevo, så mit felttestamente ikke skulle blive for slidt. Det er dog ikke det oprindelige felttestamente, for det gav jeg til en soldat, der havde brug for det".	Claus Pontoppidan
1995	1-3	Helsingør	Menneskesønnen	"Tegnet og fortalt af Peter Madsen". En tegneserie om Jesus, der anvendes ved undervisningen af konfirmander m.fl. i Helsingør Domkirke.	Kirsten Winther
1996	1-2	Slagslunde	Det Nye Testamente	Lommetestamente trykt af Bibelselskabet til KFUM Spejderne i Danmark til uddeling blandt spejderne. Udgivet på initiativ af Eigil Møller, Herlev, der omsatte en arv på 10.000 kr. til dette formål. På omslagets inderside står: <i>Givet til: Hans Arne. Med spejderhilsen: Eigil.</i>	Hans Arne Jensen
2000	1-7	Slagslunde	Bibelen. Den Hellige Skrifs Kanoniske Bøger. Autoriseret af Hendes Majestæt Dronning Margrethe II. Med vignetter af Dronning Margrethe II.	"Det Danske Bibelselskab". Tegningerne af bl.a. kundskabens træ og et skud fra en træstub, der danner et kors. Indbundet i rødt pluviusin (kunstlæder) med 3 kors, præget oveni hinanden, et dansk, et færøsk og et grønlandsk. Biblen er udkommet på alle tre sprog, og det pågældende lands kors er præget i guldtryk. 31 x 22 x 4 cm. Bibelen blev endvidere fremvist ved udstillingen om "Bibelens planter" i Botanisk Have i 2006.	Hans Arne Jensen
2002	1-4	Slagslunde	Det Nye Testamente	"I autoriseret oversættelse af 1992. Illustreret med værker fra kunstens historie". Paperback. Tilrettelagt især for Skole- og Konfirmandundervisning. Billedredaktion Lisbeth Smedegaard Andersen.	Anne Marie Madsen
2013	Intet foto	Frederiksberg	Tegnbibel kan ses på <a href="http://www.tegnbibel.schwung.dk">www.tegnbibel.schwung.dk</a>	De Døves kirke. Autoriseret 2013. Udkommer senere som USB stik. Medlemmer fra De Døves Kirke tolkede Festgudstjenesten Frederiksborg Slotskirke.	Lise Lotte Kjær
Uden årstal	Intet foto	Kongens Lyngby	Bibelen i punktskrift	Er fra den næstsidste oversættelse. Så er der en bibel, som er indlæst som almindelig lydbook. Det er den seneste oversættelse. Endelig er der den bibel oplæsning, som i begyndelsen af 90'erne blev udsendt i Danmarks radio med Nis Bank Mikkelsen som oplæser af Det Gamle Testamente og Lone Hertz, der læste Det Nye Testamente. Beskrivelse af bibler for blinde indsendt af Henning Eriksen, Christians Kirken.	Henning Eriksen





1589 1 af 8

1589 2 af 8



Den gl. ryg fra 1767

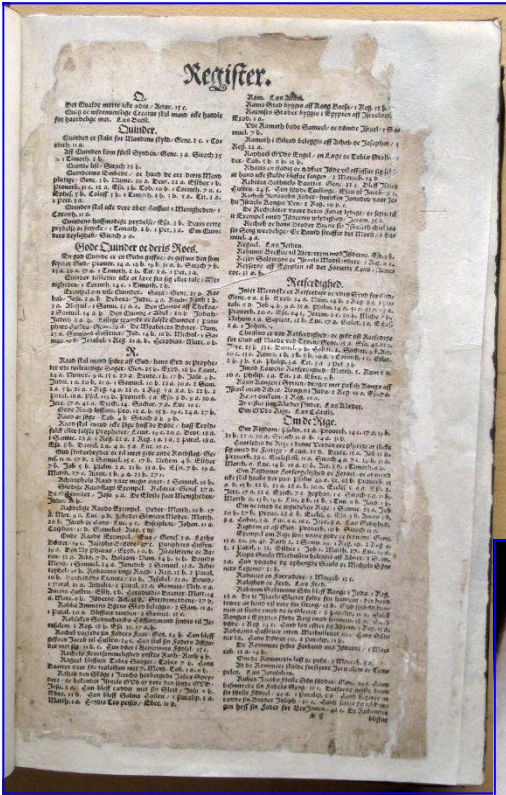


1589 3 af 8

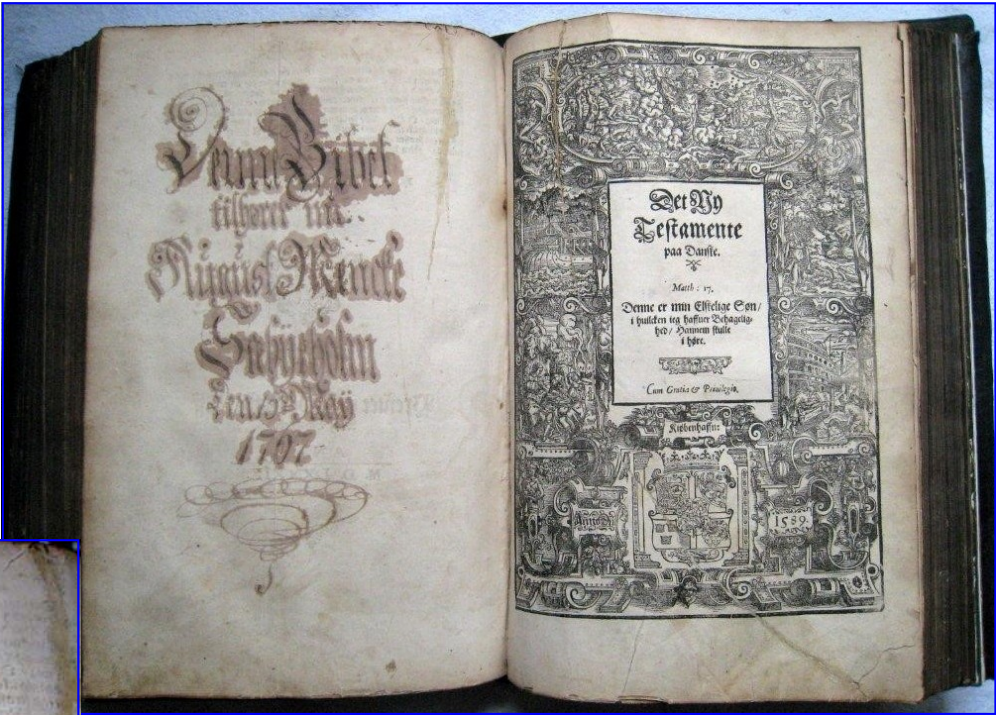


1589 4 af 8





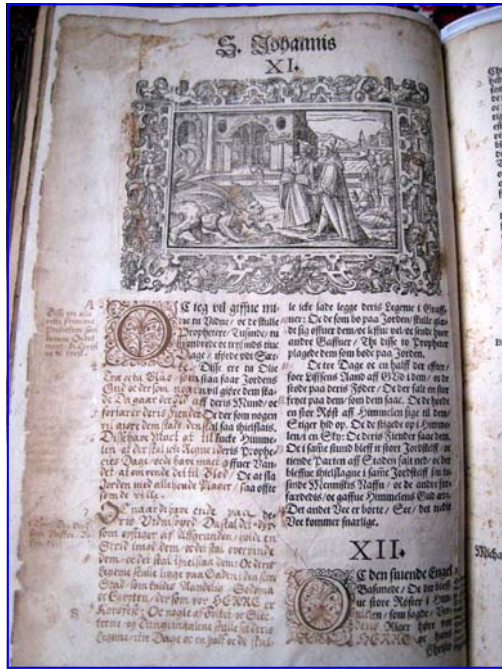
1589 6 af 8



1589 5 af 8



1589 7 af 8



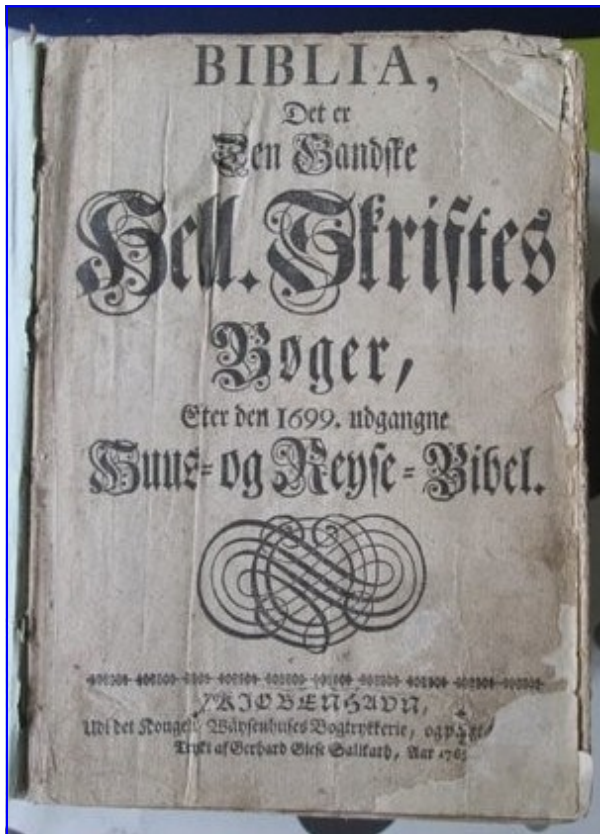
1589 8 af 8

Del 2 af 2 fra Bibler fra Helsingør Stift i jubilæumsåret 2014.

TABEL 2 billedsider til Tabel 1 beskrivelse af gamle bibler.



1769 1 af 4



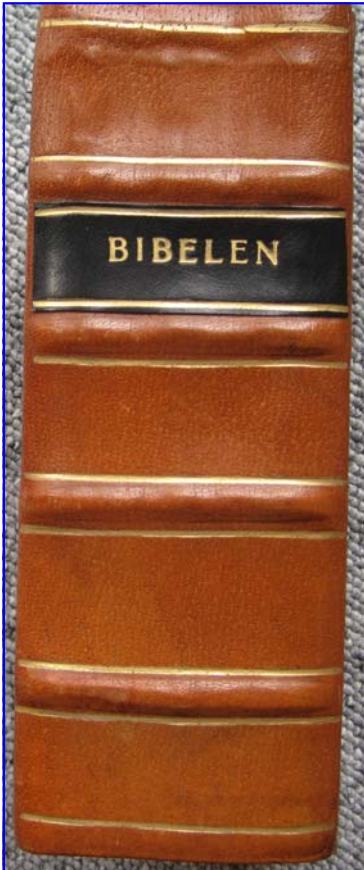
1769 2 af 4



1769 4 af 4

1769 3 af 4

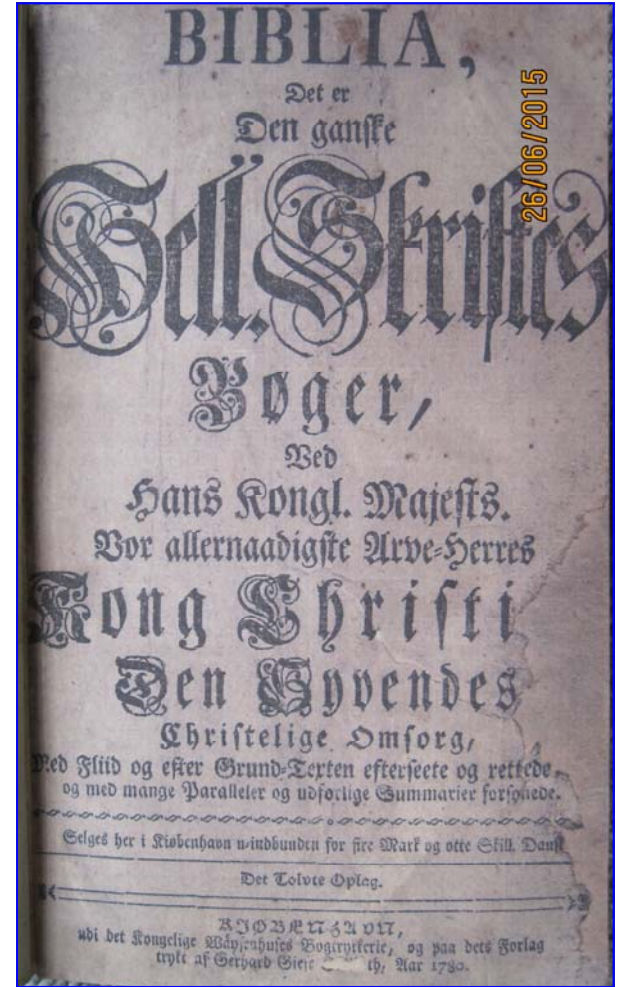




1780 1 af 5



1780 2 af 5

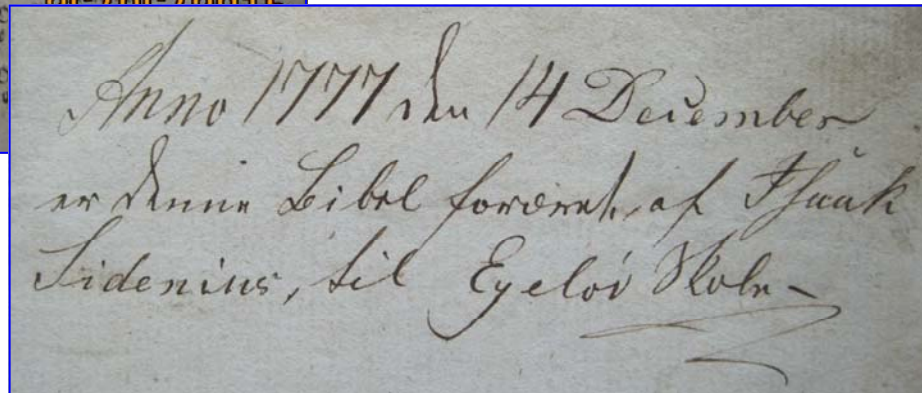


26/06/2015

1780 3 af 5



1780 5 af 5



1780 4 af 5





1847 1 af 5

*Det min Gæst Rikkes  
 Tænder  
 i Andledning af  
 den 10<sup>de</sup> Januar.  
 for  
 den skønnelige  
 Altinger.*

1847 4 af 5

1847 5 af 5

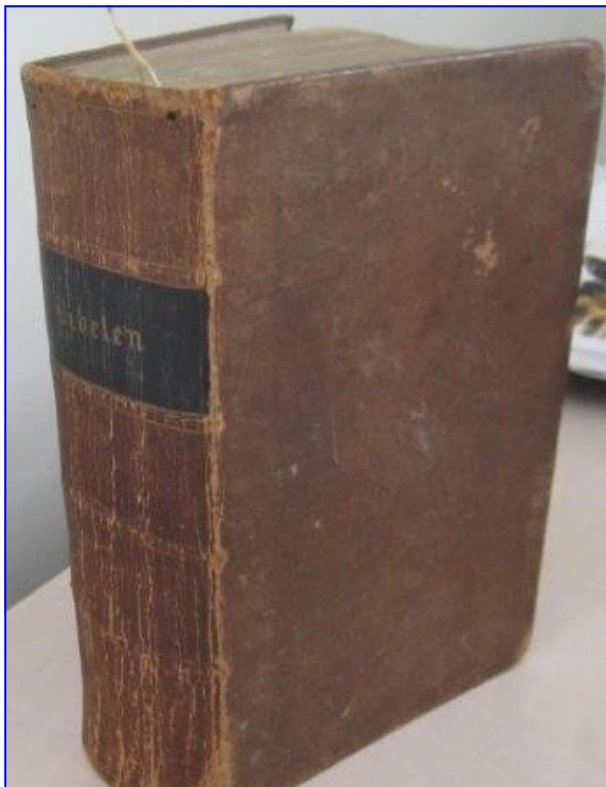
**Bibelen**  
 eller  
**den hellige Skrift,**  
 paany oversat af Grundterten  
 og  
 ledsaget med Andledninger og oplysende Anmærkninger.  
 Udgivet i Forbindelse med Pastor Helweg, Prof. Hermannsen  
 og Candidat Levinfen  
 af  
**Chr. S. Kalkar,**  
 Sognepræst til Gladsbø og Herløv Menigheder.  
 Anden Deel,  
 Kjøbenhavn 1847.  
 G. J. Bing & Søn og P. G. Philippsens Forlag.  
 Trykt i det Kongelige Bogtrykkeri som hos Bianco Luno.

1847 3 af 5

**Bibelen**  
 eller  
**den hellige Skrift,**  
 paany oversat af Grundterten  
 og  
 ledsaget med Andledninger og oplysende Anmærkninger.  
 Udgivet i Forbindelse med Pastor Helweg, Prof. Hermannsen  
 og Candidat Levinfen  
 af  
**Chr. S. Kalkar,**  
 Sognepræst til Gladsbø og Herløv Menigheder.  
 Anden Deel,  
 Kjøbenhavn 1847.  
 G. J. Bing & Søn og P. G. Philippsens Forlag.  
 Trykt i det Kongelige Bogtrykkeri som hos Bianco Luno.

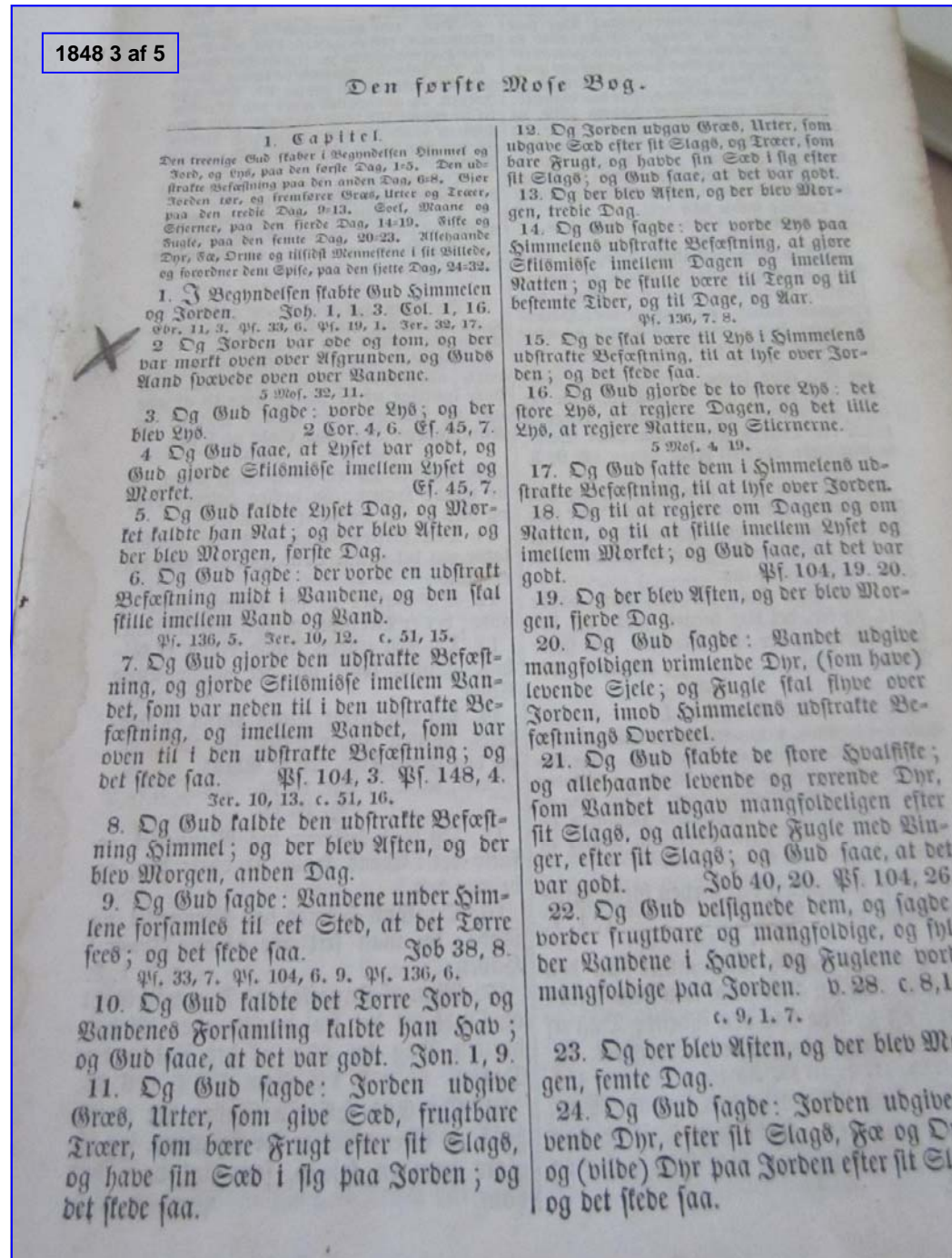
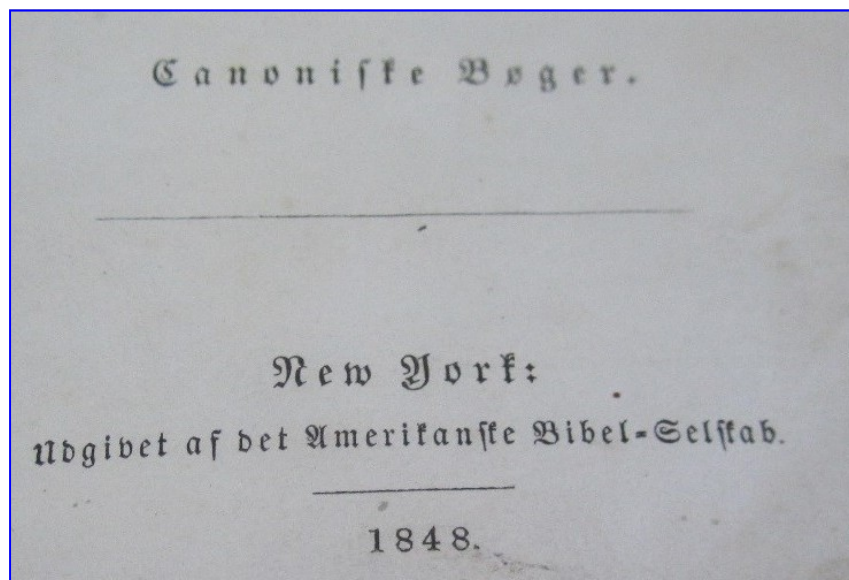
**Bibelen**  
 eller  
**den hellige Skrift,**  
 paany oversat af Grundterten  
 og  
 ledsaget med Andledninger og oplysende Anmærkninger.  
 Udgivet i Forbindelse med Pastor Helweg, Prof. Hermannsen  
 og Candidat Levinfen  
 af  
**Chr. S. Kalkar,**  
 Sognepræst til Gladsbø og Herløv Menigheder.  
 Første Deel,  
 Kjøbenhavn 1847.  
 G. J. Bing & Søn og P. G. Philippsens Forlag.  
 Trykt i det Kongelige Bogtrykkeri samt hos Bianco Luno.





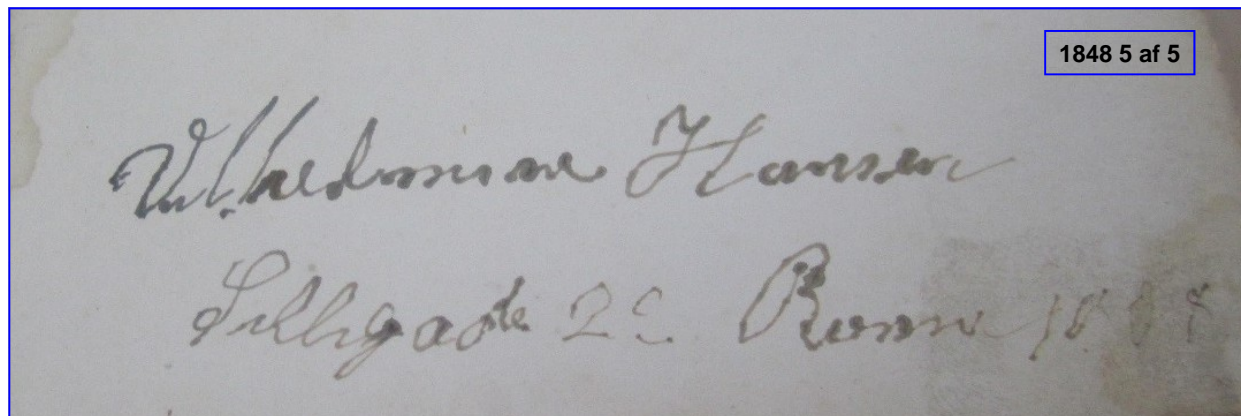
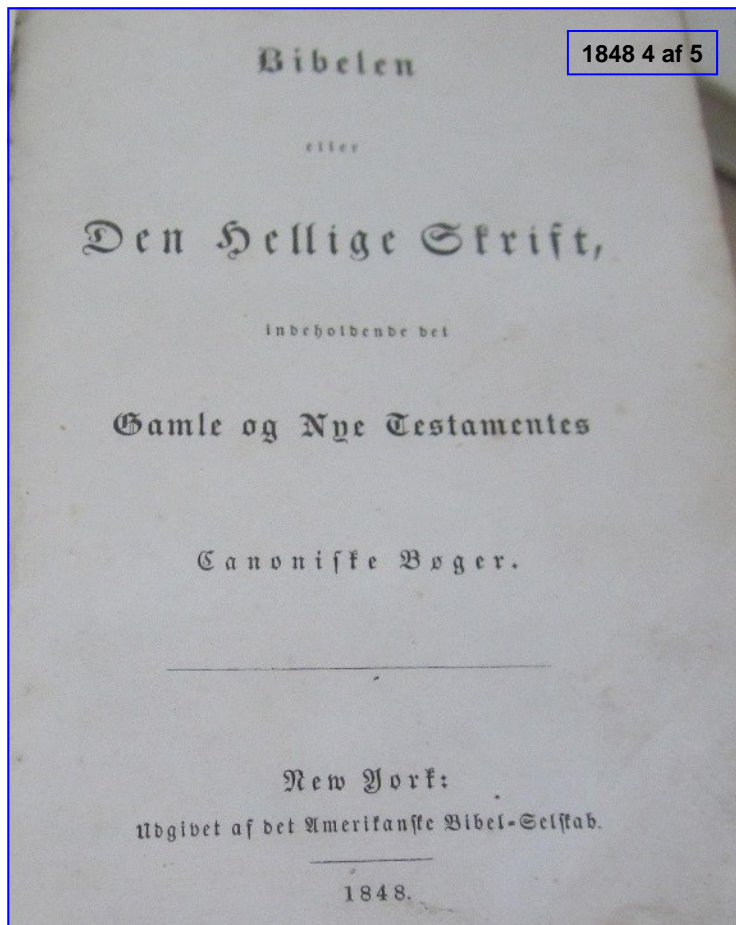
1848 1 af 5

1848 2 af 5

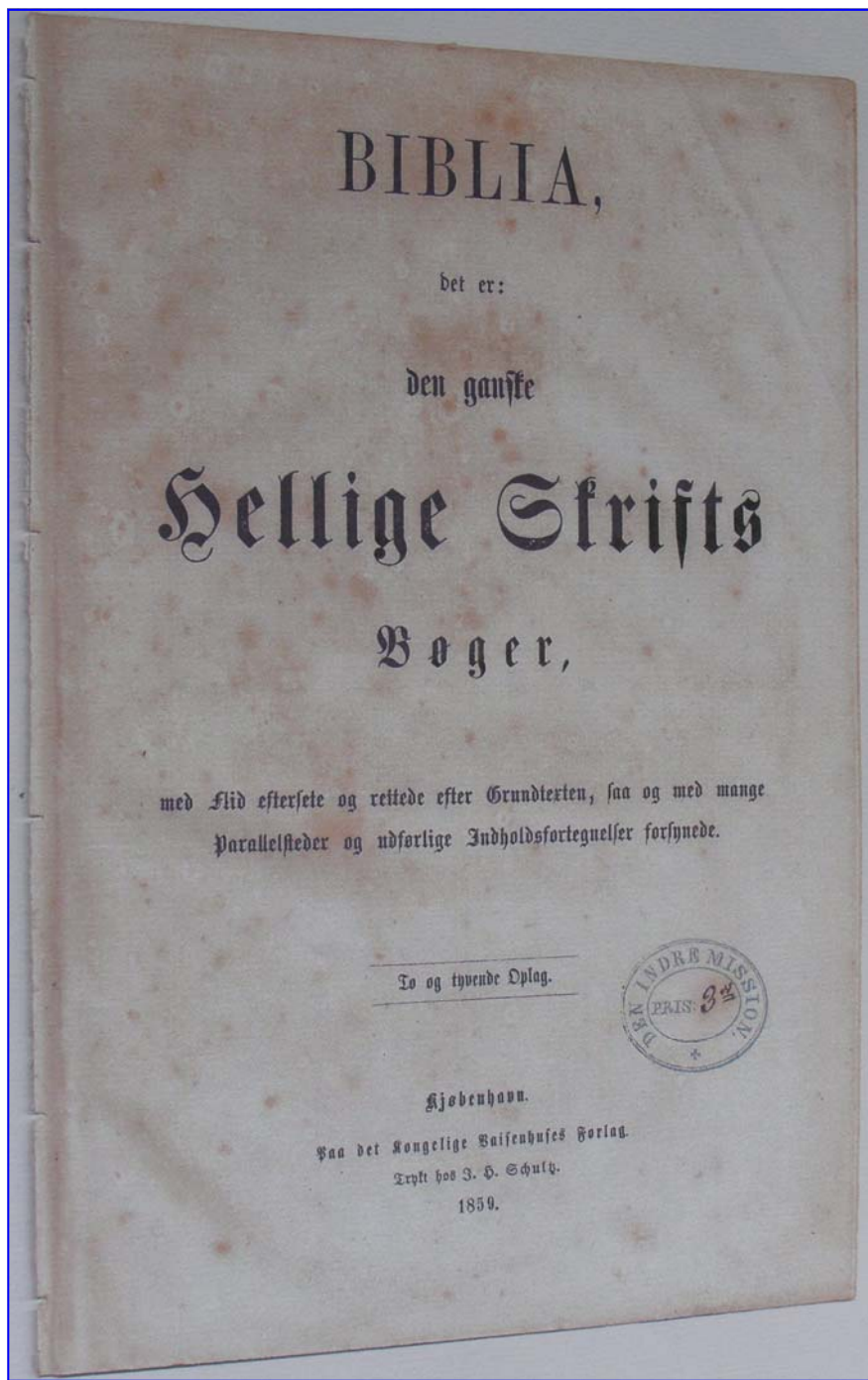


1848 3 af 5







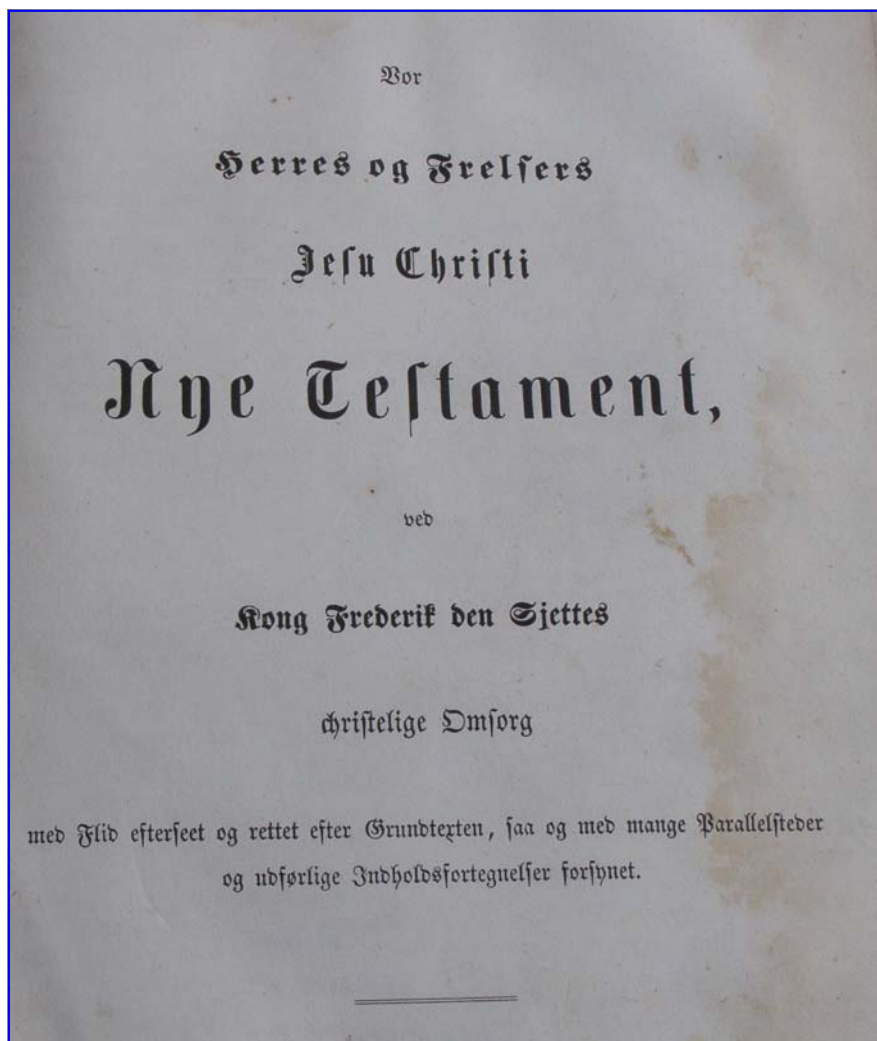


1859 3 af 5



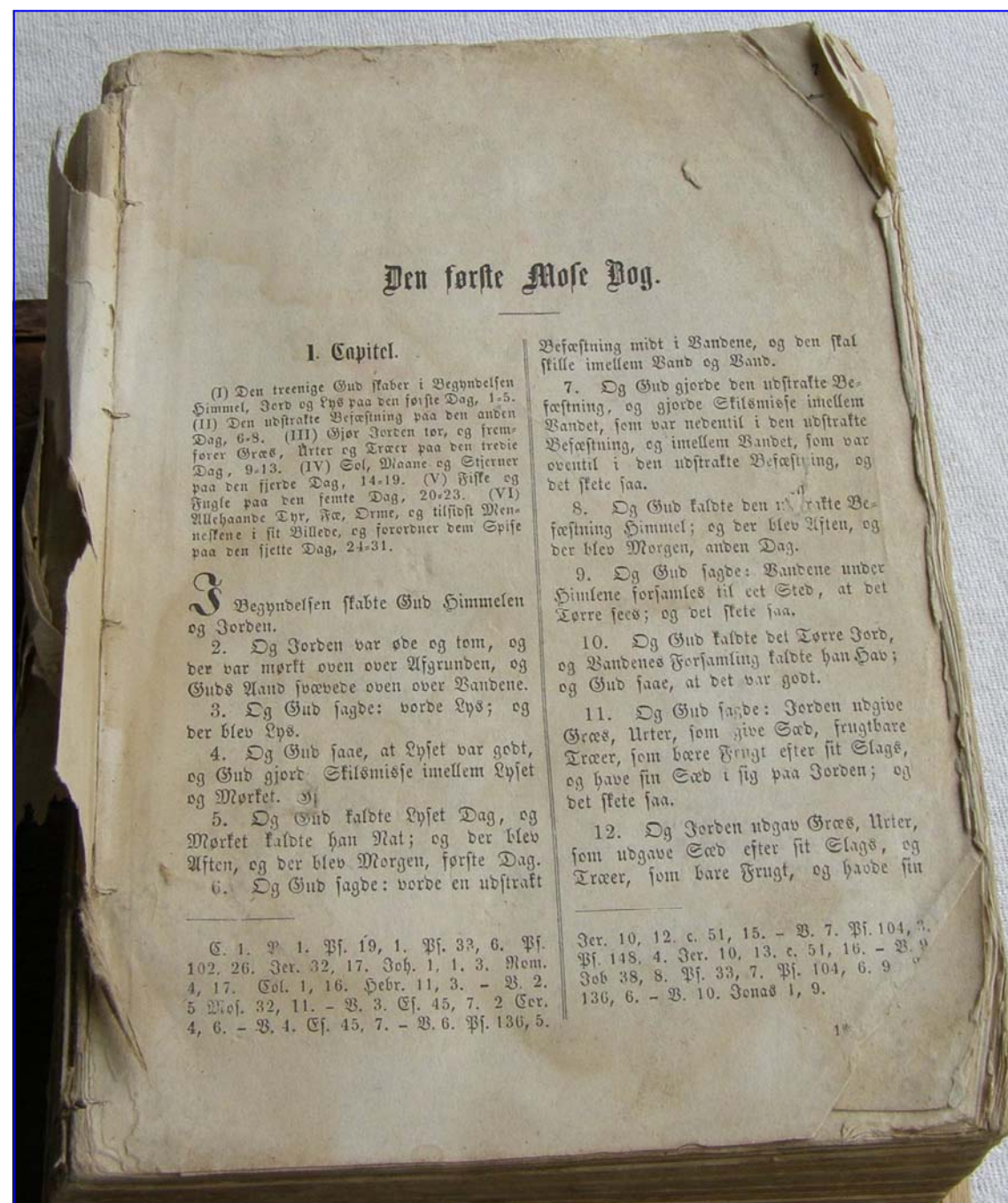
1859 2 af 5





1859 5 af 5

1859 4 af 5







1866 1 af 4

1866 2 af 4

Til Holger og Signe  
den 15<sup>de</sup> November 1884  
fra Eders  
Marie.

Tak, Herre, for din Kirkebog,  
Som du os gav i Naade!  
Hvor er den rig paa Viddom dog  
Og hvor mangen Gaade!  
Hvor vidner den fra førel til sidet  
Om din store Under,  
Om Naadens Gæst, hvorover vist  
Leds Engles Tanker grunder!

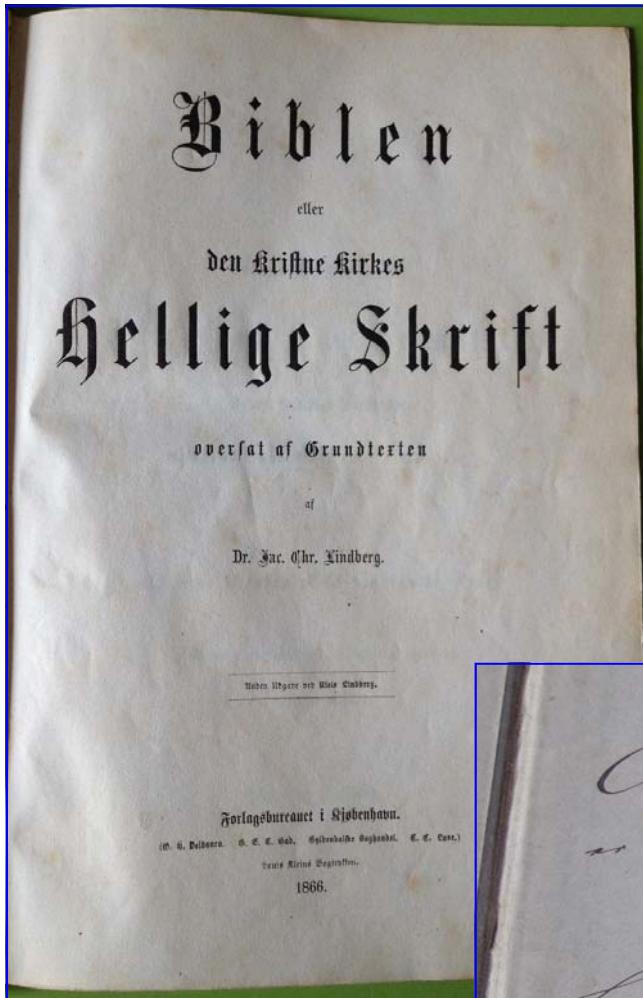
Hvor lærer den os godt din Vei  
Og leder godt vor Tanke,  
At paa vor Pilgrimsvandring ei  
Den bort fra dig skal vandre!  
Hvor trøster den os godt i Strid  
Og stiller os for Gien  
Den Tryd, som efter Stormens Tied  
Os venter i det Høi!

Lad hjælpe os da, o, Helligaand!  
Den Skrift, som ved din Naade  
Trofeters og Apostlers Haand  
Oplysnet os til Naade,  
At læse ret i Kristi Tro  
Og med et villigt Hjerte!  
Dens Lys og Trøst lad herske os her  
I Glæde og i Smerte!  
(Weyls)

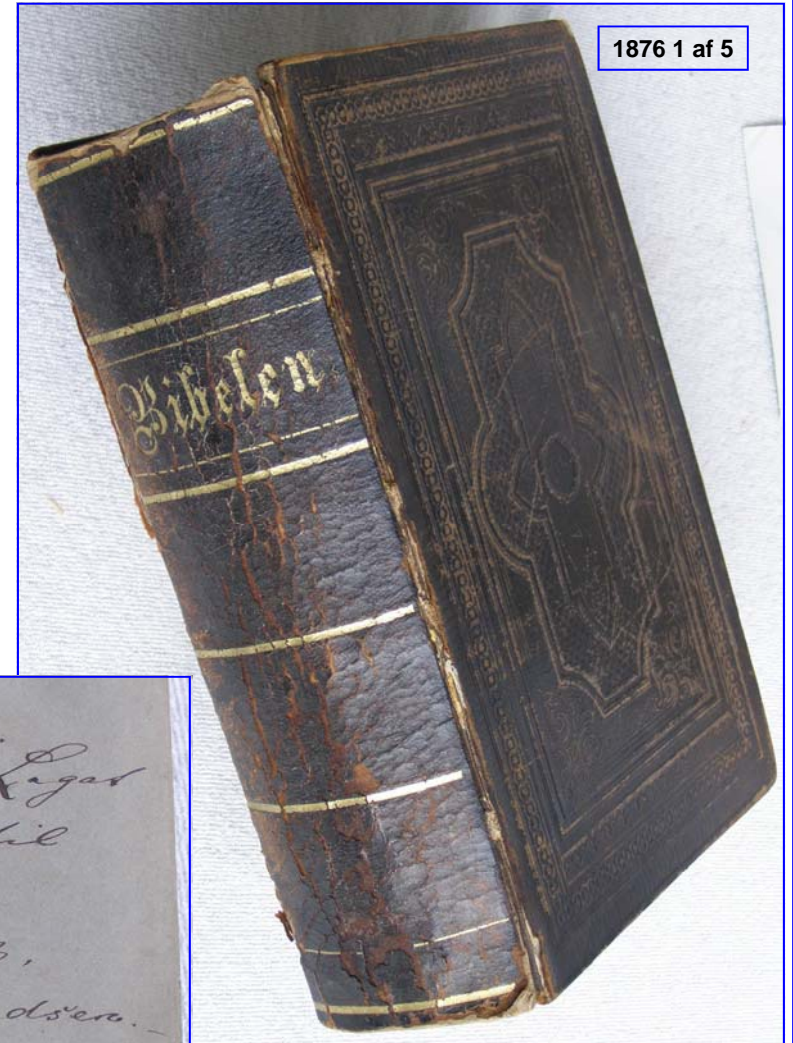
1866 3 af 4

Posten Marie Snorvold (f. 5. Maj 1854) døde Onsdag Middej  
Aft. 12<sup>3/4</sup>, d. 12. April 1922 i Snodsbuys Præstegaard hos  
Harald. Født fra Præstegaarden Tirsdag d. 18. April Aft. 3 Efter  
og begravet paa Kirkegaarden ved Fasanvejens Onsdag d. 19. April  
Aft. 2. Harald talte og udførte Jordpaatæskelsen.





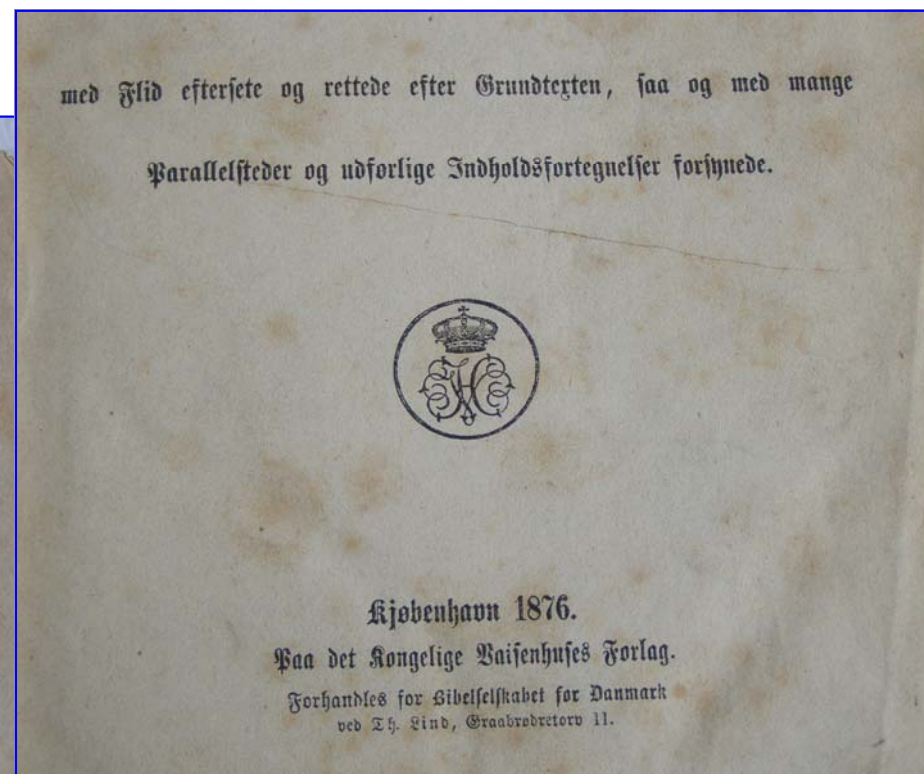
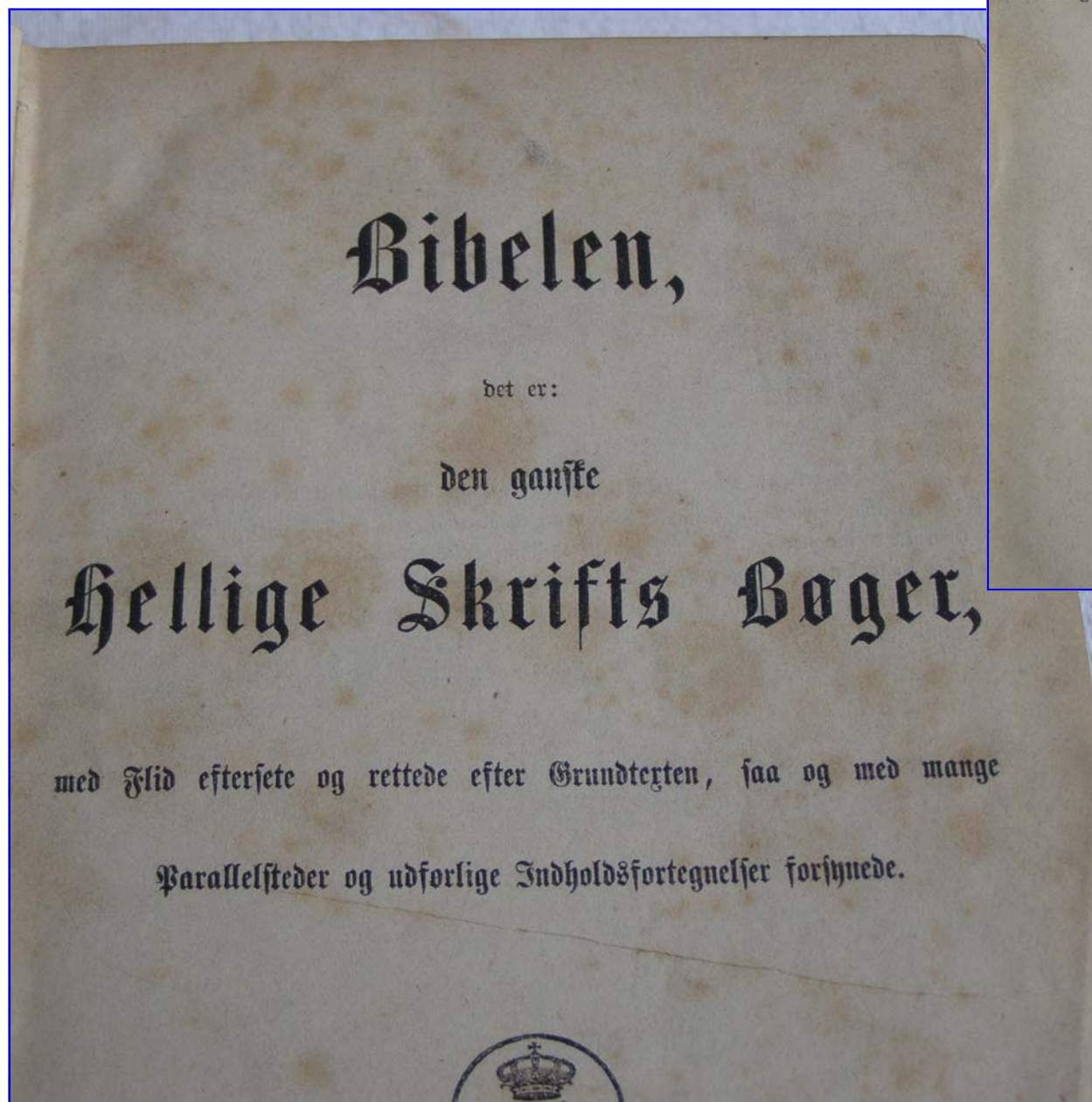
1866 4 af 4



1876 1 af 5

1876 2 af 5

Ap det Historieske Legat  
er denne Bibel givne til  
Kirken Pedersen,  
fntk efter Peder Madsen.  
Nykjøbing paa Falster, den 24<sup>te</sup>  
December 1880.  
H. J. Haar,  
Bogtrykker.





# Den første Mose Bog.

## 1. Capitel.

Gud skaber i Begyndelsen Himmel, Jord og Lys paa den første Dag, 1-5; den udstrakte Befæstning paa den anden Dag, 6-8; gjør Jorden tør, og fremfører Græs, Urter og Træer paa den tredie Dag, 9-13; Sol, Maane og Stjerner paa den fjerde Dag, 14-19; Fiske og Fugle paa den femte Dag, 20-23; allehaande Dyr, Kvæg, Kryb og tilsidst Menneskene i sit Billede, og forordner dem Spise, paa den sjette Dag, 24-31.

I \*Begyndelsen skabte Gud Himmelen og Jorden. \*Ps. 19, 2. Ps. 33, 6.

Ps. 102, 26. Jer. 32, 17. Joh. 1, 1, 3.

Rom. 4, 17. Col. 1, 16. Hebr. 11, 3.

2. Og Jorden var øde og tom, og der var Mørke oven over Afgrunden, og Guds Aand svævede oven over Vandene.

3. Og Gud sagde: der \*vorde Lys; og der blev Lys. \*Gf. 45, 7. 2 Cor. 4, 6.

4. Og Gud saae, at Lyset var godt, og Gud gjorde Skilsmisse imellem Lyset og Mørket.

5. Og Gud kaldte Lyset Dag, og Mørket kaldte han Nat; og der blev Aften, og der blev Morgen, første Dag.

6. Og Gud sagde: der \*vorde en ud-

Vandenes Samling kaldte han Hav; og Gud saae, at det var godt.

11. Og Gud sagde: Jorden lade fremvorne Græs, Urter, som give Sæd, frugtbare Træer, som bære Frugt efter sit Slags og have sin Sæd i sig paa Jorden; og det skete saa.

12. Og Jorden frembragte Græs, Urter, som gave Sæd efter sit Slags, og Træer, som bære Frugt og havde sin Sæd i sig efter sit Slags; og Gud saae, at det var godt.

13. Og der blev Aften, og der blev Morgen, tredie Dag.

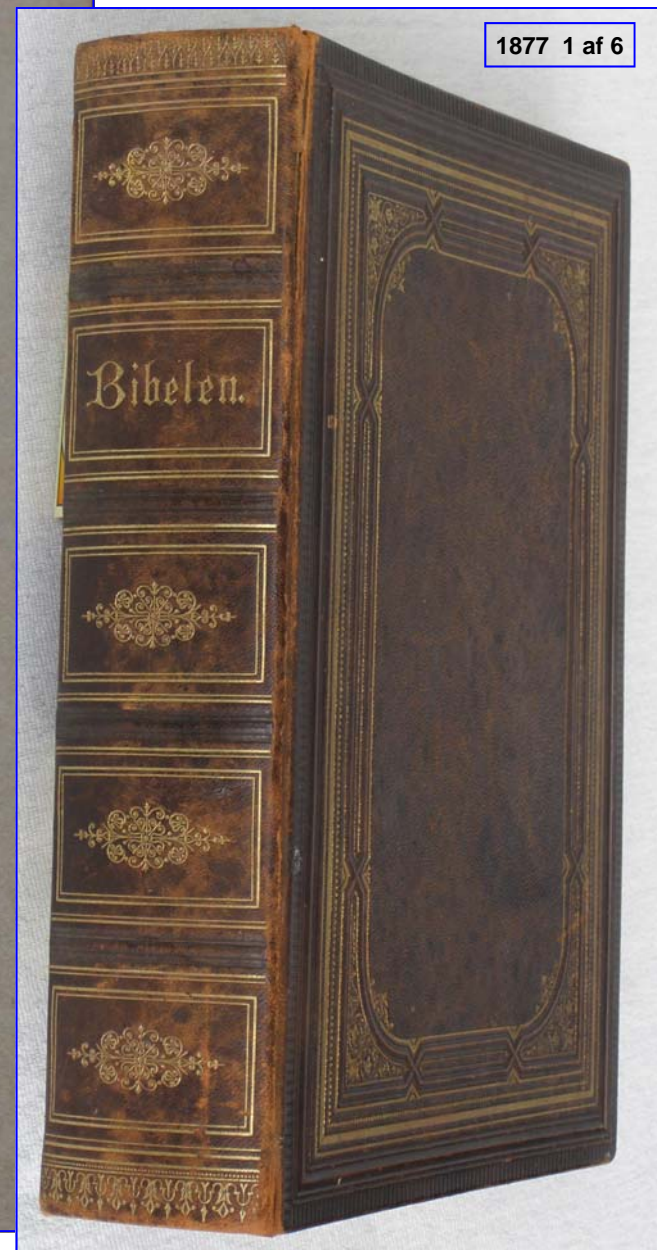
14. Og Gud sagde: der vorde \*Lys paa Himmelen udstrakte Befæstning, at gjøre Skilsmisse imellem Dagen og imellem Natten; og de skulle være til Tegn og til bestemte Tider og til Dage og Aar.

\*Ps. 136, 7 fg. Sir. 43, 2, 9.

15. Og de skulle være til Lys paa Himmelen udstrakte Befæstning, til at lyse over Jorden; og det skete saa.

16. Og Gud gjorde de to store Lys, det store Lys at regjere \*Dagen og det lille Lys at regjere Natten, og Stjernerne.

\*5 Mos. 4, 19

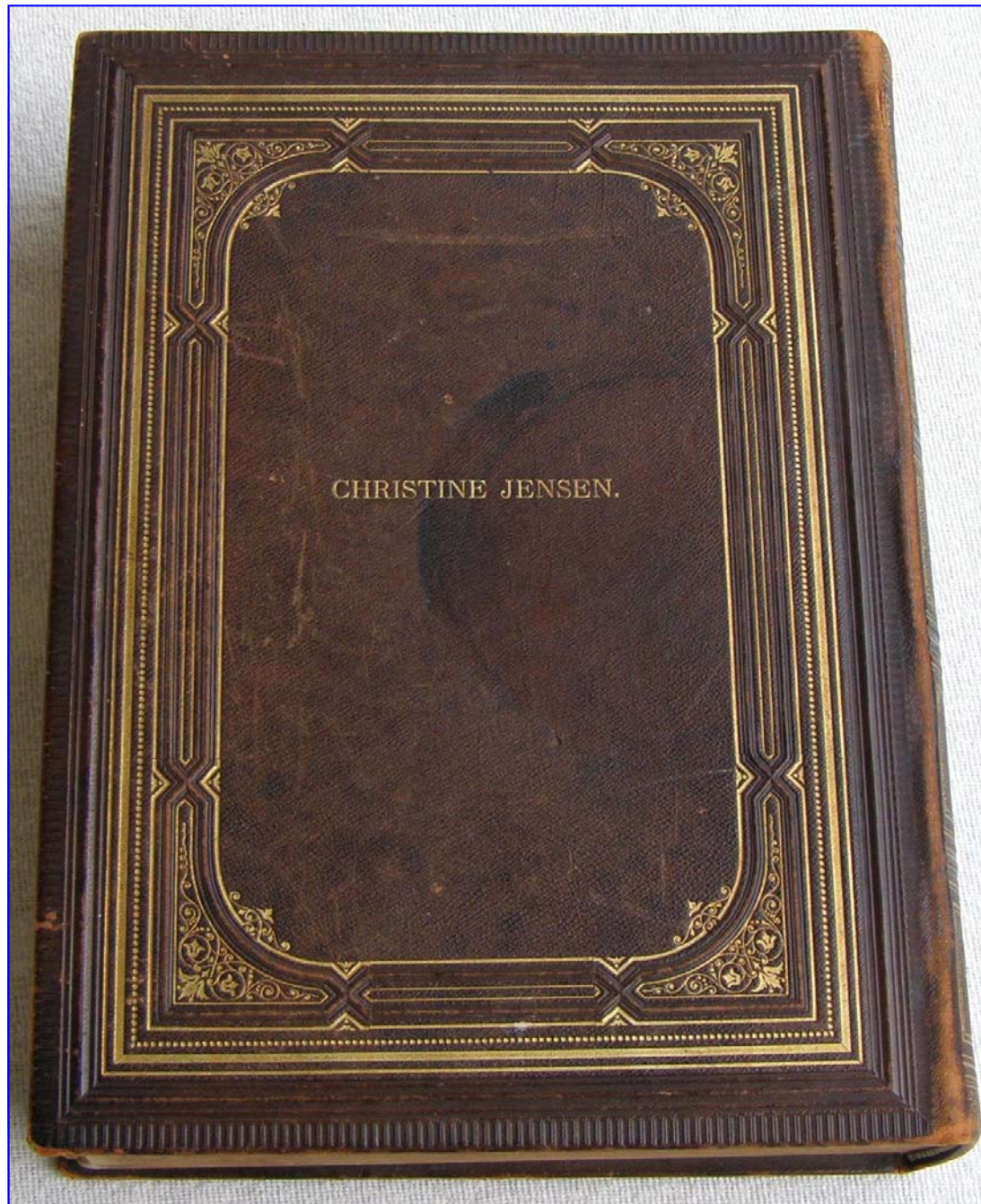
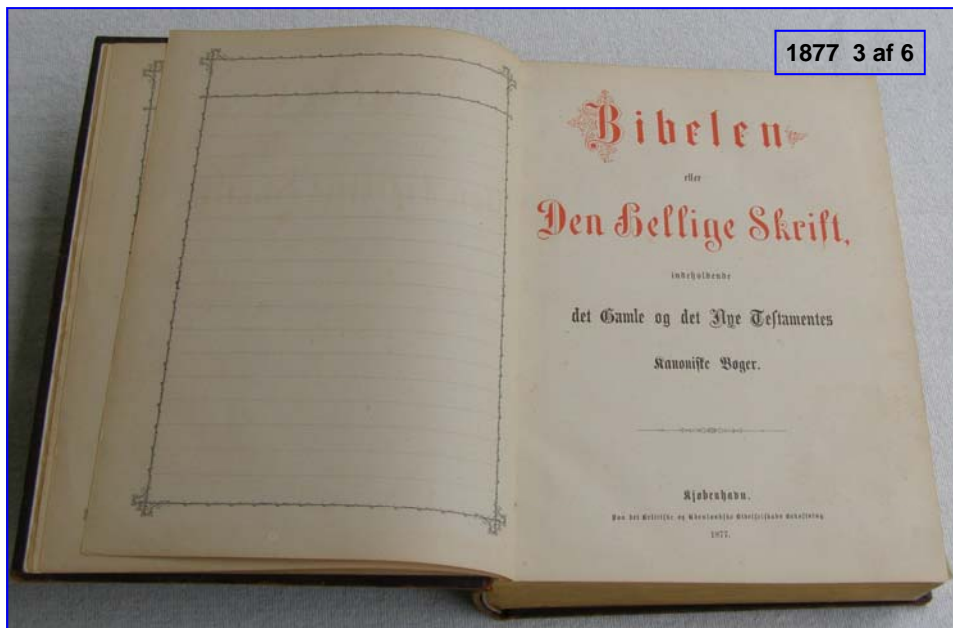




1877 4 af 6



1877 3 af 6



1877 2 af 6



Fortegnelse over det nye Testaments Bøger.

St. Matthæus' Evangelium	7
St. Marcus' Evangelium	36
St. Lucas' Evangelium	62
St. Johannes' Evangelium	101
De hellige Apostlers Gjerninger, bestevne af St. Lucas	121
St. Paulus' første Brev til de Romere	169
St. Paulus' andet Brev til de Corinthier	185
St. Paulus' Brev til de Galater	202
St. Paulus' Brev til de Epheser	212
St. Paulus' Brev til de Colosenser	216
St. Paulus' første Brev til de Thessaloniker	224
St. Paulus' andet Brev til de Thessaloniker	232
St. Paulus' første Brev til Timotheus	235
St. Paulus' andet Brev til Timotheus	238
St. Paulus' Brev til Titus	242
Brevet til de Hebraer	246
St. Jakobs almindelige Brev	248
St. Peters første almindelige Brev	249
St. Peters andet almindelige Brev	261
St. Johannes' første almindelige Brev	265
St. Johannes' andet Brev	270
St. Johannes' tredje Brev	273
St. Judas' almindelige Brev	278
St. Johannes' Åbenbaring	279
	280
	281

1877 6 af 6

Den første Mose Bog.

1. Capitel.

Gud skaber i Begyndelsen Himmel, Jord og Lys paa den første Dag, 1-5; den udstrakte Befæstning paa den anden Dag, 6-8; gjør Jorden tør, og fremfører Græs, Urter og Træer paa den tredje Dag, 9-13; Sol, Maane og Stjerner paa den fjerde Dag, 14-19; Fugle og Fugle paa den femte Dag, 20-23; allehaande Dyr, Kvæg, Kryb og tilsidst Menneskene i sit Billede, og forordner dem Spise, paa den sjette Dag, 24-31.

1. Begyndelsen skabte Gud Himmelen og Jorden. <sup>\*Ps. 10, 2. Ps. 33, 6. Ps. 102, 26. Jer. 32, 17. Joh. 1, 1, 3. Rom. 4, 17. Col. 1, 16. Heb. 11, 3.</sup>

2. Og Jorden var øde og tom, og der var mørke oven over Afgrunden, og Guds Mand svævede oven over Vandene.

3. Og Gud sagde: der 'vorde Lys; og der blev Lys. <sup>\*Ps. 45, 7. 2 Cor. 4, 6.</sup>

4. Og Gud saae, at Lyset var godt, og Gud gjorde Skilsmisse imellem Lyset og Mørket.

5. Og Gud kaldte Lyset Dag, og Mørket kaldte han Nat; og der blev Aften, og der blev Morgen, første Dag.

6. Og Gud sagde: der 'vorde en udstrakt Befæstning midt i Vandene, og den skal skille imellem Vand og Vand. <sup>\*Ps. 136, 2. Jer. 31, 12. G. 21, 13.</sup>

7. Og Gud gjorde den udstrakte Befæstning og gjorde Skilsmisse imellem Vandet, som var nedentil i den udstrakte Befæstning, og imellem Vandet, som var oven til i den udstrakte Befæstning; og det skete saa. <sup>\*Ps. 104, 2. Ps. 148, 4. Jer. 31, 13. G. 21, 16.</sup>

8. Og Gud kaldte den udstrakte Befæstning Himmel; og der blev Aften, og der blev Morgen, anden Dag.

9. Og Gud sagde: Vandene under Himlene samle sig til eet Sted, at det tørre seer; og det skete saa. <sup>\*Job 38, 9. Ps. 22, 7. Ps. 104, 6, 8. Ps. 136, 6.</sup>

10. Og Gud kaldte det tørre Jord, og Vandenes Samling kaldte han Hav; og Gud saae, at det var godt.

11. Og Gud sagde: Jorden lade fremvøxe Græs, Urter, som give Sæd, frugtbare Træer, som bære Frugt efter sit Slags og have sin Sæd i sig paa Jorden; og det skete saa.

12. Og Jorden frembragte Græs, Urter, som gave Sæd efter sit Slags, og Træer, som bære Frugt og havde sin Sæd i sig efter sit Slags; og Gud saae, at det var godt.

13. Og der blev Aften, og der blev Morgen, tredje Dag.

14. Og Gud sagde: der 'vorde Lys paa Himmelen udstrakte Befæstning, at gjøre Skilsmisse imellem Dagen og imellem Natten; og de skulle være til Tegn og til bestemte Tider og til Dage og Aar. <sup>\*Ps. 136, 7 fg.</sup>

15. Og de skulle være til Lys paa Himmelen udstrakte Befæstning, til at lyse over Jorden, og det skete saa.

16. Og Gud gjorde de to store Lys, det store Lys at regjere Dagen, og det lille Lys at regjere Natten, og Stjerne.

17. Og Gud satte dem paa Himmelen udstrakte Befæstning, til at lyse over Jorden, og det skete saa.

18. Og Gud gjorde de to store Lys, det store Lys at regjere Dagen, og det lille Lys at regjere Natten, og Stjerne.

19. Og Gud satte dem paa Himmelen udstrakte Befæstning, til at lyse over Jorden, og det skete saa.

20. Og Gud sagde: Vandet vrinkle med en Primmel af levende Væsener, og Fugle skulle flyve over Jorden imod Himmelen udstrakte Befæstning.

21. Og Gud skabte de store Havdyr og allehaande levende Væsener, som krybe, hvile vrinkle i Havet, efter sit Slags, og allehaande Fugle medvinger efter sit Slags; og Gud saae, at det var godt.

22. Og Gud velsignede dem og sagde: 'vorder frugtbare og mangfoldige, og fulder Vandene i Havet, og Fuglene vorde mangfoldige paa Jorden.

23. Og der blev Aften, og der blev Morgen, femte Dag.

1877 5 af 6

Den første Mose Bog.

1. Capitel.

Gud skaber i Begyndelsen Himmel, Jord og Lys paa den første Dag, 1-5; den udstrakte Befæstning paa den anden Dag, 6-8; gjør Jorden tør, og fremfører Græs, Urter og Træer paa den tredje Dag, 9-13; Sol, Maane og Stjerner paa den fjerde Dag, 14-19; Fugle og Fugle paa den femte Dag, 20-23; allehaande Dyr, Kvæg, Kryb og tilsidst Menneskene i sit Billede, og forordner dem Spise, paa den sjette Dag, 24-31.

1. Begyndelsen skabte Gud Himmelen og Jorden. <sup>\*Ps. 19, 2. Ps. 33, 6. Ps. 102, 26. Jer. 32, 17. Joh. 1, 1, 3. Rom. 4, 17. Col. 1, 16. Heb. 11, 3.</sup>

2. Og Jorden var øde og tom, og der var mørke oven over Afgrunden, og Guds Mand svævede oven over Vandene.

3. Og Gud sagde: der 'vorde Lys; og der blev Lys. <sup>\*Ps. 45, 7. 2 Cor. 4, 6.</sup>

4. Og Gud saae, at Lyset var godt, og Gud gjorde Skilsmisse imellem Lyset og Mørket.

som bære Frugt efter sit Slags og have sin Sæd i sig paa Jorden; og det skete saa.

12. Og Jorden frembragte Græs, Urter, som gave Sæd efter sit Slags, og Træer, som bære Frugt og havde sin Sæd i sig efter sit Slags; og Gud saae, at det var godt.

13. Og der blev Aften, og der blev Morgen, tredje Dag.

14. Og Gud sagde: der 'vorde Lys paa Himmelen udstrakte Befæstning, at gjøre Skilsmisse imellem Dagen og imellem Natten; og de skulle være til Tegn og til bestemte Tider og til Dage og Aar. <sup>\*Ps. 136, 7 fg.</sup>

15. Og de skulle være til Lys paa Himmelen udstrakte Befæstning, til at lyse over Jorden, og det skete saa.

16. Og Gud gjorde de to store Lys, det store Lys at regjere Dagen, og det lille Lys at regjere Natten, og Stjerne.

17. Og Gud satte dem paa Himmelen udstrakte Befæstning, til at lyse over Jorden, og det skete saa.

18. Og Gud gjorde de to store Lys, det store Lys at regjere Dagen, og det lille Lys at regjere Natten, og Stjerne.

19. Og Gud satte dem paa Himmelen udstrakte Befæstning, til at lyse over Jorden, og det skete saa.

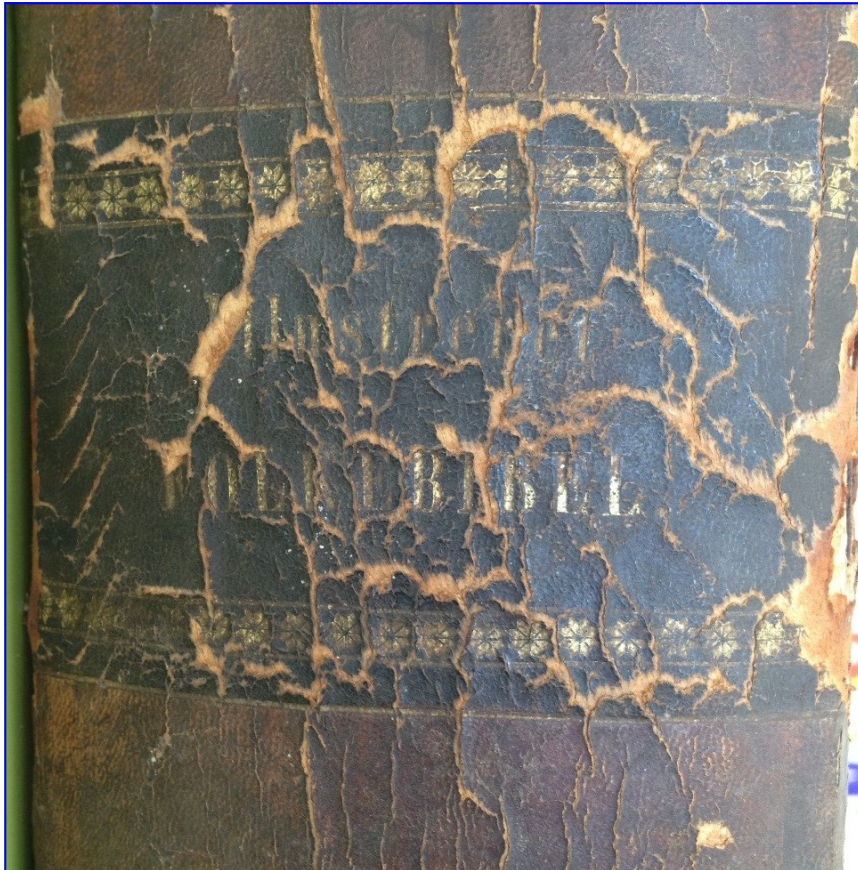
20. Og Gud sagde: Vandet vrinkle med en Primmel af levende Væsener, og Fugle skulle flyve over Jorden imod Himmelen udstrakte Befæstning.

21. Og Gud skabte de store Havdyr og allehaande levende Væsener, som krybe, hvile vrinkle i Havet, efter sit Slags, og allehaande Fugle medvinger efter sit Slags; og Gud saae, at det var godt.

22. Og Gud velsignede dem og sagde: 'vorder frugtbare og mangfoldige, og fulder Vandene i Havet, og Fuglene vorde mangfoldige paa Jorden.

23. Og der blev Aften, og der blev Morgen, femte Dag.

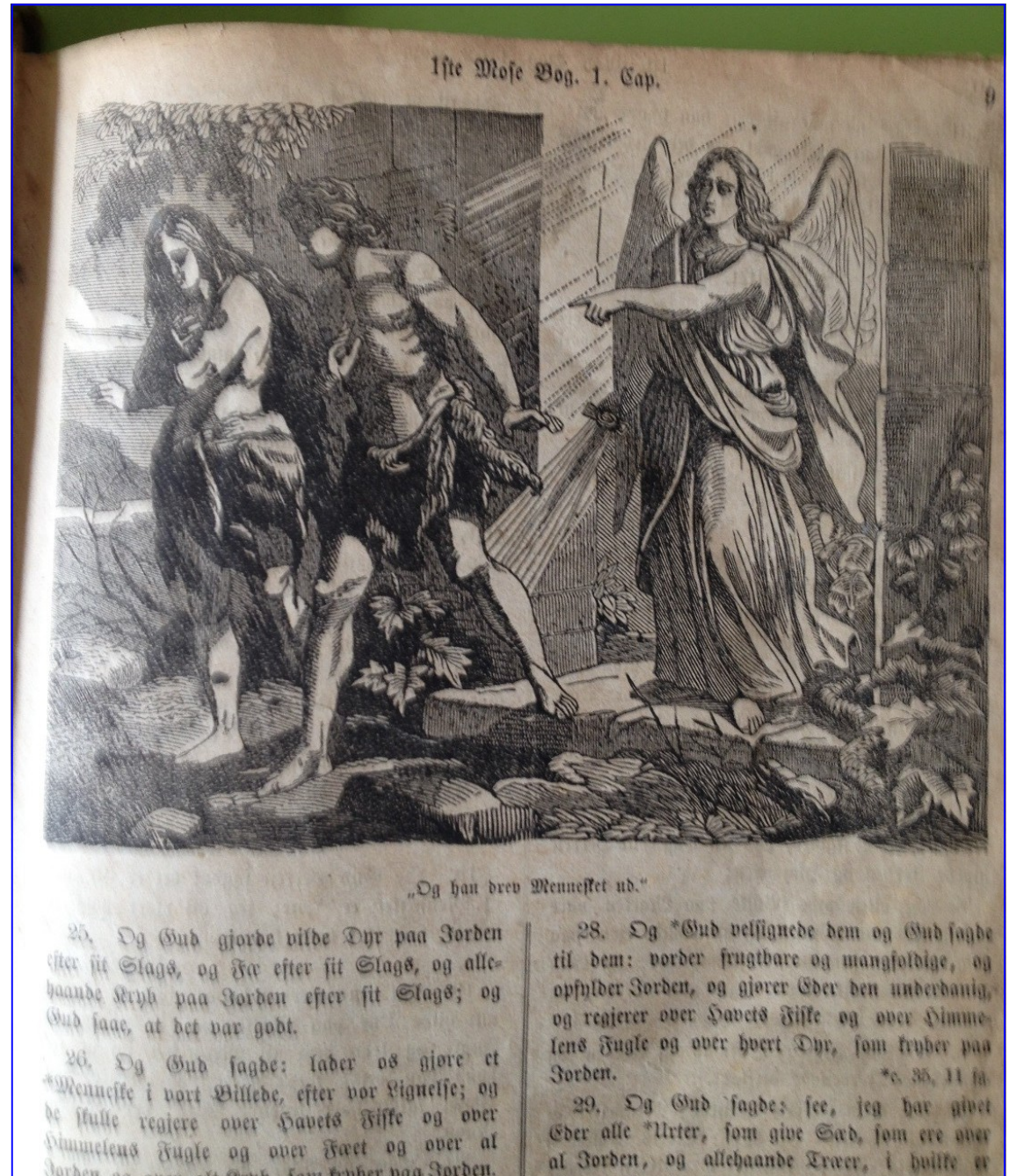




1877a 2 af 3



1877a 1 af 3



1877a 3 af 3

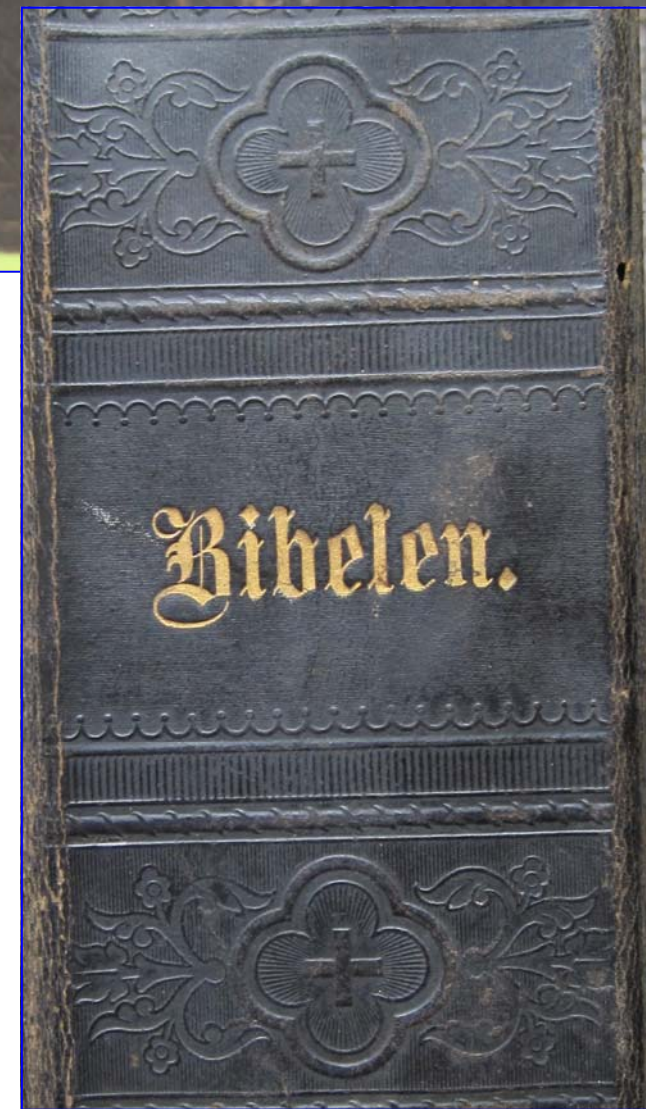




1889 1 af 4



1885 1 af 2

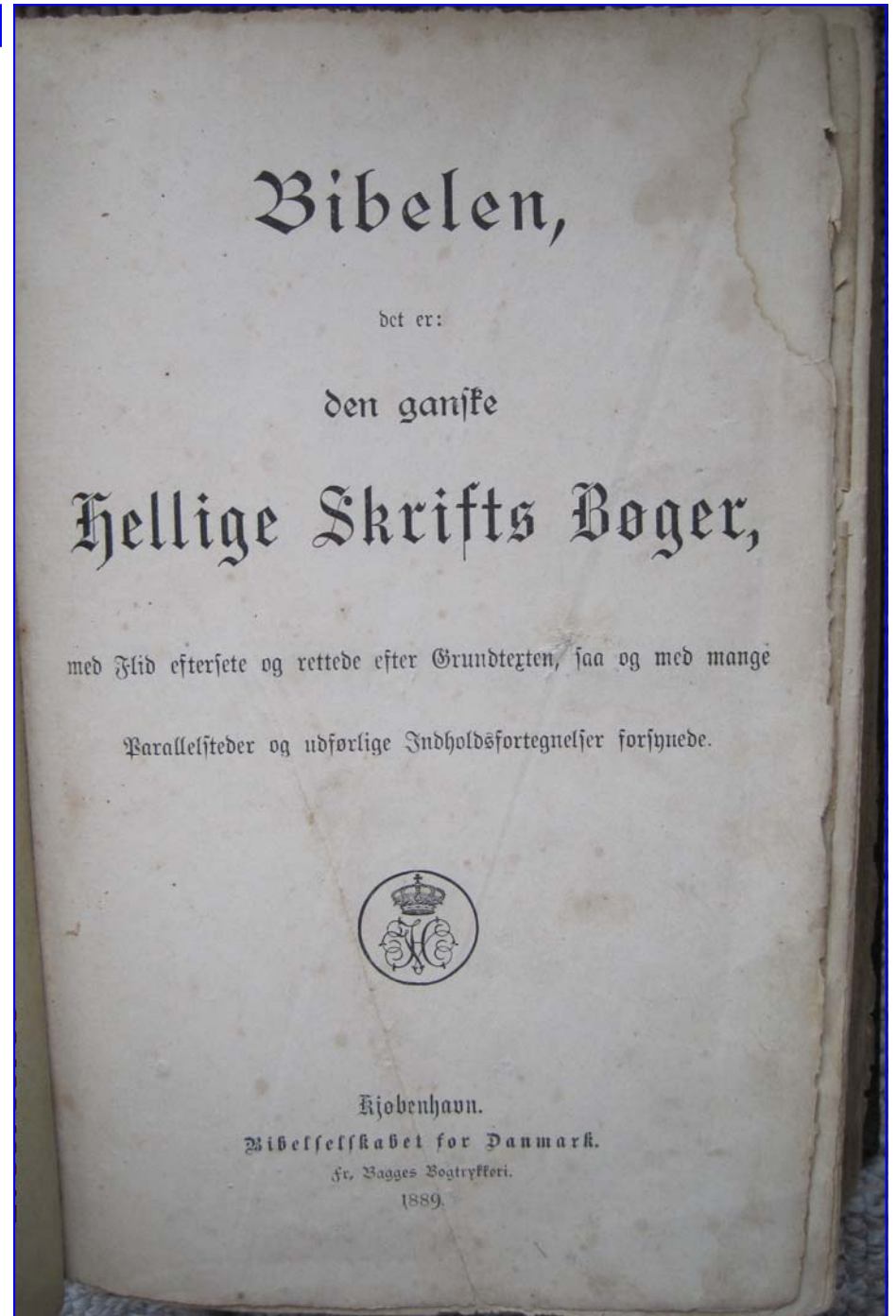




1889 3 af 4



1889 2 af 4





# Den første Mose Bog.

## 1. Capitel.

Gud skaber i Begyndelsen Himmel, Jord og Lys paa den første Dag, 1-5; den udstrakte Befæstning paa den anden Dag, 6-8; gjør Jorden tør, og fremfører den anden Dag, 6-8; gør

J Begyndelsen \*stabe Gud Himme- len og Jorden. \*Ps. 19, 2. Ps. 33, 6. Jer. 32, 17. Job. 1, 1. Rom. 4, 17. Col. 1, 16. Hebr. 11, 3.

2. Dg Jorden var øde og tom, og der var mørke oven over Afgrunden, og Guds Land hvævede oven over Vandene.

3. Dg Gud jagde: der \*vorde Lys; og der blev Lys. \*Ej. 45, 7. 2 Cor. 4, 6.

4. Dg Gud saae, at Lyset var godt, og Gud gjorde Skilsmisse imellem Lyset og Mørket.

5. Dg Gud kaldte Lyset Dag, og Mørket kaldte han Nat; og der blev Aften, og der blev Morgen, første Dag.

6. Dg Gud jagde: der \*vorde en udstrakt Befæstning midt i Vandene, og den skal stille imellem Vand og Vand. \*Ps. 136, 5. Jer. 10, 12. c. 51, 15.

7. Dg Gud gjorde den udstrakte Befæstning og gjorde Skilsmisse imellem Vandet, som var nedentil i den udstrakte Befæstning, og imellem Vandet, som var ovenil i den udstrakte Befæstning; og det skete saa. \*Ps. 104, 3. Ps. 148, 4. Jer. 10, 13. c. 51, 16.

8. Dg Gud kaldte den udstrakte Befæstning Himmel; og der blev Aften, og der blev Morgen, anden Dag.

9. Dg Gud jagde: \*Vandene under Himlene samle sig til et Sted, at det Torre sees; og det skete saa. \*Job 38, 8. Ps. 33, 7. Ps. 104, 6. 9. Ps. 136, 6.

10. Dg Gud kaldte det Torre Jord, og Vandenes Samling kaldte han Hav; og Gud saae, at det var godt.

11. Dg Gud sagde: Jorden lade frem- vøye Græs, Urter, som give Sæd, frugtbare Træer, som bære Frugt efter sit Slags og have sin Sæd i sig paa Jorden; og det skete saa.

12. Dg Jorden frembragte Græs, Urter, som gave Sæd efter sit Slags, og Træer, som bære Frugt og havde sin Sæd i sig efter sit Slags; og Gud saae, at det var godt.

13. Dg der blev Aften, og der blev Morgen, tredje Dag.

14. Dg Gud jagde: der vorde \*Lys paa Himmels udstrakte Befæstning, at gøre Skilsmisse imellem Dagen og imellem Natten; og de skulde være til Tegn og til bestemte Tider og til Dage og Aar. \*Ps. 136, 7 fg. Sir. 43, 2. 9.

15. Dg de skulde være til Lys paa Himmels udstrakte Befæstning, til at lyse over Jorden; og det skete saa.

16. Dg Gud gjorde de to store Lys, det store Lys at regjere \*Dagen, og det lille Lys at regjere Natten, og Stjernerne. \*5 Mos. 4, 19.

17. Dg Gud satte dem paa Himme- lens udstrakte Befæstning, til at lyse over Jorden,

18. og til at regjere om Dagen og om Natten, og \*til at stille imellem Lyset og imellem Mørket; og Gud saae, at det var godt. \*Ps. 104, 19 fg.

19. Dg der blev Aften, og der blev Morgen, fjerde Dag.

20. Dg Gud jagde: Vandet med en Brimmel af levende B og Fugle skulde flyve over Jorden, og Guds udstrakte Befæstning

21. Dg Gud stabe de store \*A og allehaande levende Bæfæstning krybe, hvilke vrinkle i Havet, og allehaande Fugle med

1889 4 af 4

1910 1 af 4

1910 4 af 4



Første Mosebog.

1. Capitel.

Gud skaber i Begyndelsen Himmel og Jorden og paa den første Dag Lyset, 1-5, paa den anden Dag Himmelsudstrækningen, 6-8; paa den tredje Dag skillem han Vandet fra det tørre og lader Jorden frembringe Græs, Urter og Træer, 9-13; paa den fjerde Dag skaber han Sol, Måne og Stjerner, 14-19, paa den femte Dagen og Fugle, 20-23, paa den sjette de øvrige Dyr og alle Mennesker i sit Billede, 24-27, giver Mennesket Herredømmet over hele Jorden og bestemmer dens og Dagens Bæde, 28-31.

Begyndelsen skaber Gud Himmelen og Jorden. Salm. 33, 6; 102, 26. Jer. 32, 17. Job. 1, 1. 8. Rom. 4, 17. Col. 1, 16. Hebr. 11, 3.

2. Dg Jorden var øde og tom, og der var mørke oven over Afgrunden; og Guds Land hvævede over Vandene. 5 Mos. 32, 11.

3. Da sagde Gud: Der blive Lys! Dg der blev Lys. Salm. 33, 9. 2 Kor. 4, 6.

4. Dg Gud saa, at Lyset var godt, og Gud skilte mellem Lyset og Mørket.

5. Dg Gud kaldte Lyset Dag, og Mørket kaldte han Nat. Dg der blev Aften, og der blev Morgen, første Dag.

6. Dg Gud jagde: Der blive en Hvælving midt i Vandene, og den skal stille imellem Vandet og Vandet. Ps. 136, 5.

7. Dg Gud gjorde den udstrakte Befæstning og gjorde Skilsmisse imellem Vandet, som var nedentil i den udstrakte Befæstning, og imellem Vandet, som var ovenil i den udstrakte Befæstning; og det skete saa. Ps. 104, 3. Ps. 148, 4. Jer. 10, 13. c. 51, 16.

8. Dg Gud kaldte den udstrakte Befæstning Himmel; og der blev Aften, og der blev Morgen, anden Dag.

9. Dg Gud jagde: Vandene under Himlene samle sig til et Sted, at det Torre sees; og det skete saa. Job 38, 8. Ps. 33, 7. Ps. 104, 6. 9. Ps. 136, 6.

10. Dg Gud kaldte det Torre Jord, og Vandenes Samling kaldte han Hav; og Gud saae, at det var godt.

11. Dg Gud sagde: Jorden lade fremvøye Græs, Urter, som give Sæd, frugtbare Træer, som bære Frugt efter sit Slags og have sin Sæd i sig paa Jorden; og det skete saa.

12. Dg Jorden frembragte Græs, Urter, som gave Sæd efter sit Slags, og Træer, som bære Frugt og havde sin Sæd i sig efter sit Slags; og Gud saae, at det var godt.

13. Dg der blev Aften, og der blev Morgen, tredje Dag.

14. Dg Gud jagde: Der blive Lys paa Himmels Hvælving til at stille mellem Dagen og Natten! Dg de skal være til Tegn og til bestemte Tider og til Dage og Aar. Salm. 104, 19.

15. Dg de skal være til Lys paa Himmels Hvælving til at lyse over Jorden. Dg det skete saa.

16. Dg Gud gjorde de to store Lys, det store Lys til at regjere om Dagen og det lille Lys til at regjere om Natten, og Stjernerne. Salm. 136, 7-9.

17. Dg Gud satte dem paa Himmels Hvælving til at lyse over Jorden og til at regjere om Dagen og om Natten, og til at stille imellem Lyset og imellem Mørket; og Gud saae, at det var godt. Ps. 104, 19 fg.

18. Dg der blev Aften, og der blev Morgen, fjerde Dag.

19. Dg Gud jagde: Vandet med en Brimmel af levende Bæfæstning og Fugle skulde flyve over Jorden, og Guds udstrakte Befæstning

1910 3 af 4

"Himmelen og Jorden skulle forgaa; men mine Ord skulle iigenlunde forgaa."  
Luk. 21 vers 33.

Bibelen

eller

Den hellige Skrift

indholdende

Det Gamle og det Nye Testaments kanoniske Bøger

tilligemed

Det Gamle Testaments apokryfiske Bøger

Ny Udgave i ny Oversættelse.

Kristiania  
Det Norske Bibelselskabs Forlag

1910

1910 2 af 4



## Den første Mose Bog.

### 1 Kapitel.

Gud skaber i Begyndelsen Himmel, Jord og Lys paa den første Dag, 1—5; den udstrakte Befæstning paa den anden Dag 6—8; gør Jorden tør og fremfører Græs, Urter og Træer paa den tredje Dag, 9—13; Sol, Maane og Stjerner paa den fjerde Dag, 14—19; Fiske og Fugle paa den femte Dag, 20—23; alle haande Dyr, Kvæg, Krub og til sidst Menneskene i sit Billede og forordner dem Spise paa den sjette Dag, 24—31.

**S** Begyndelsen skabte Gud Himmelen og Jorden. \*Ps. 10, 2. Ps. 33, 6.

Ps. 102, 26. Jer. 32, 17. Joh. 1, 1. 3. Rom. 4, 17. Kol. 1, 16. Hebr. 11, 3.

2. Og Jorden var øde og tom, og der var Mørke oven over Afgrunden, og Guds Mand svævede oven over Vandene.

3. Og Gud sagde: der vorde Lys; og der blev Lys. \*Ej. 45, 7. 2 Kor. 4, 6.

4. Og Gud saa, at Lyset var godt, og Gud gjorde Skilsmisse imellem Lyset og Mørket.

5. Og Gud kaldte Lyset Dag, og Mørket kaldte han Nat; og der blev Aften, og der blev Morgen, første Dag.

6. Og Gud sagde: der vorde en udstrakt Befæstning midt i Vandene, og den skal stille imellem Vand og Vand.

\*Ps. 136 5. Jer. 10, 12. t. 51, 15.

7. Og Gud gjorde den udstrakte Befæstning og gjorde Skilsmisse imellem Vandet, som var nedentil i den udstrakte Befæstning, og imellem Vandet, som var oven til i den udstrakte Befæstning; og det skete saa.

\*Ps. 104, 3.

Ps. 148, 4. Jer. 10, 13. t. 51, 16.

8. Og Gud kaldte den udstrakte Befæstning Himmel; og der blev Aften, og der blev Morgen, anden Dag.

9. Og Gud sagde: Vandene under Himlene samle sig til eet Sted, at det tørre Jæs; og det skete saa.

\*Joh. 33, 8. Ps. 33, 7. Ps. 104, 6. 9. Ps. 136, 6.

10. Og Gud kaldte det tørre Jord, og Vandenes Samling kaldte han Hav; og Gud saa, at det var godt.

11. Og Gud sagde: Jorden lade fremvokse Græs, Urter, som give Sæd, frugtbare Træer, som bære Frugt efter Slags og have sin Sæd i sig paa den; og det skete saa.

12. Og Jorden frembragte Græs, ter, som gavede Sæd efter sit Slags Træer, som bære Frugt og havde Sæd i sig efter sit Slags; og Gud at det var godt.

13. Og der blev Aften, og der Morgen, tredje Dag.

14. Og Gud sagde: der vorde paa Himmelens udstrakte Befæstning gøre Skilsmisse imellem Dagen og imellem Natten; og de skulle være til D og til bestemte Tider og til Dage Aar.

\*Ps. 136,

15. Og de skulle være til Lys Himmelens udstrakte Befæstning til Lyse over Jorden; og det skete saa.

16. Og Gud gjorde de to store Lys at regere Dagen og de to lille Lys at regere Natten og Stjernerne.

\*5. Mos. 4,

17. Og Gud satte dem paa Himmelens udstrakte Befæstning til at Lyse over Jorden

18. og til at regere om Dagen og om Natten og til at stille imellem Lyset imellem Mørket; og Gud saa, at det var godt.

\*Ps. 104, 19

1—2

## Bibelen

### Den Hellige Skrifts kanoniske Boger.



Kjøbenhavn.

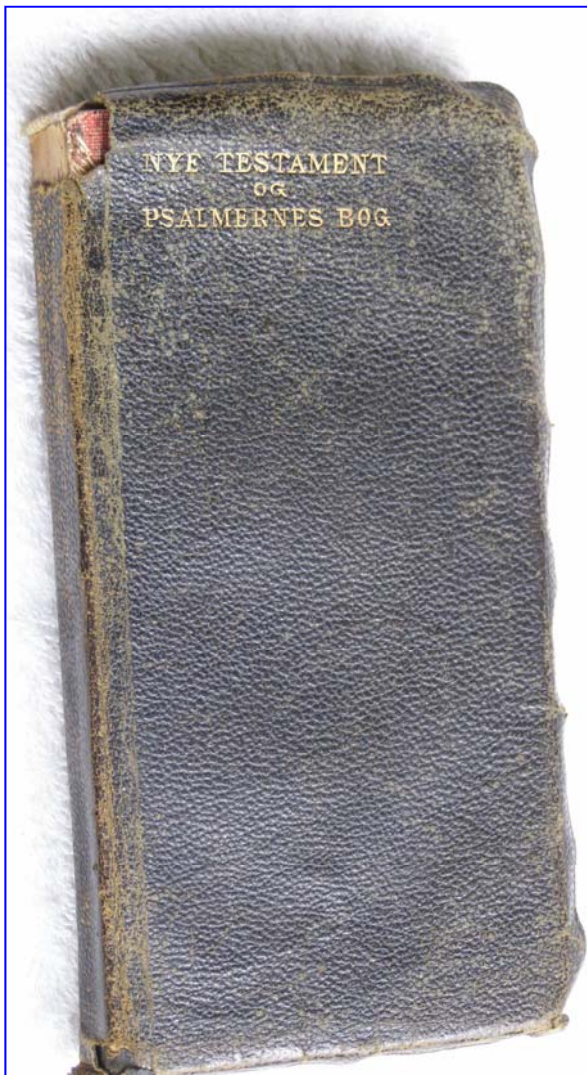
Bibelselskabet for Danmark.

P. Haase & Sønns Boghandel.

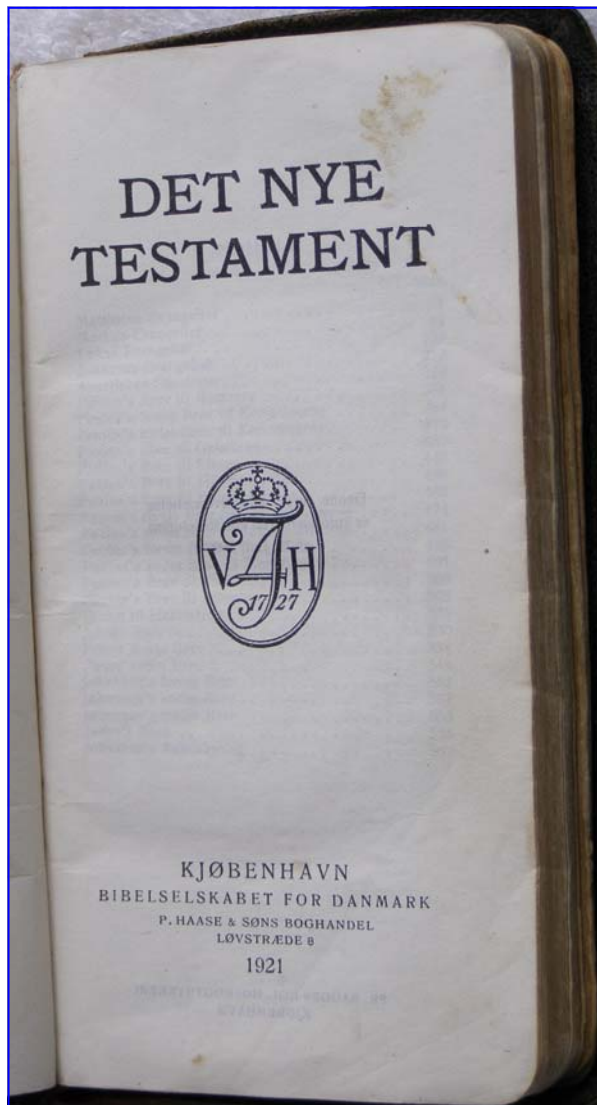
1921.

Bibelen





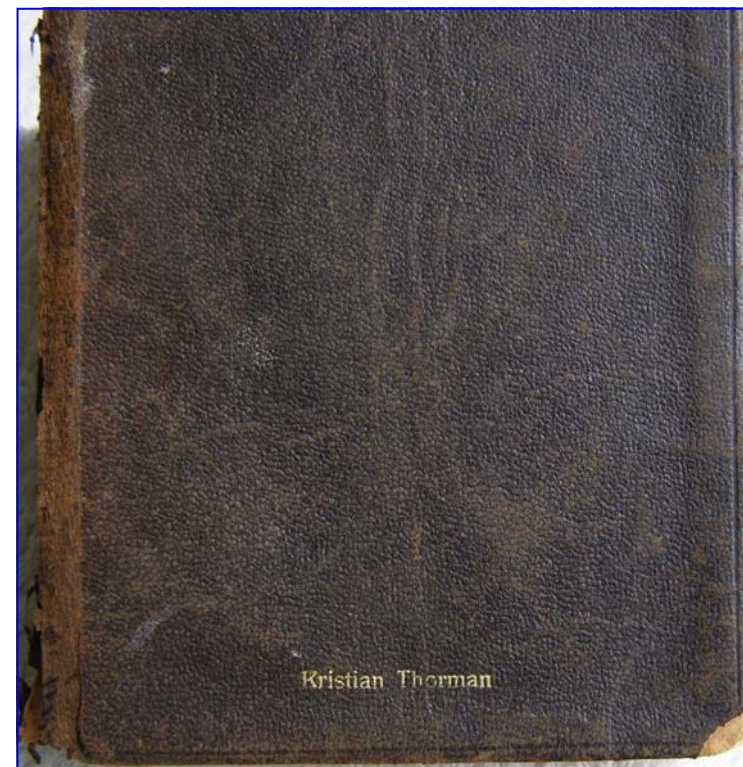
1921a 1 af 3



1921a 2 af 3

Udgivet i Hundredaaret for  
Bibelselskabets Stiftelse.

1921a 3af 3



1925 2 af 5



1925 1 af 5

1925 3 af 5





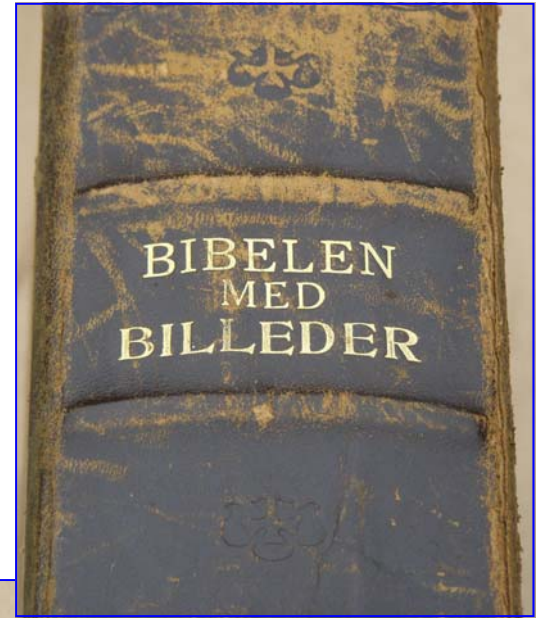


1933 1 af 3

1933 3 af 3

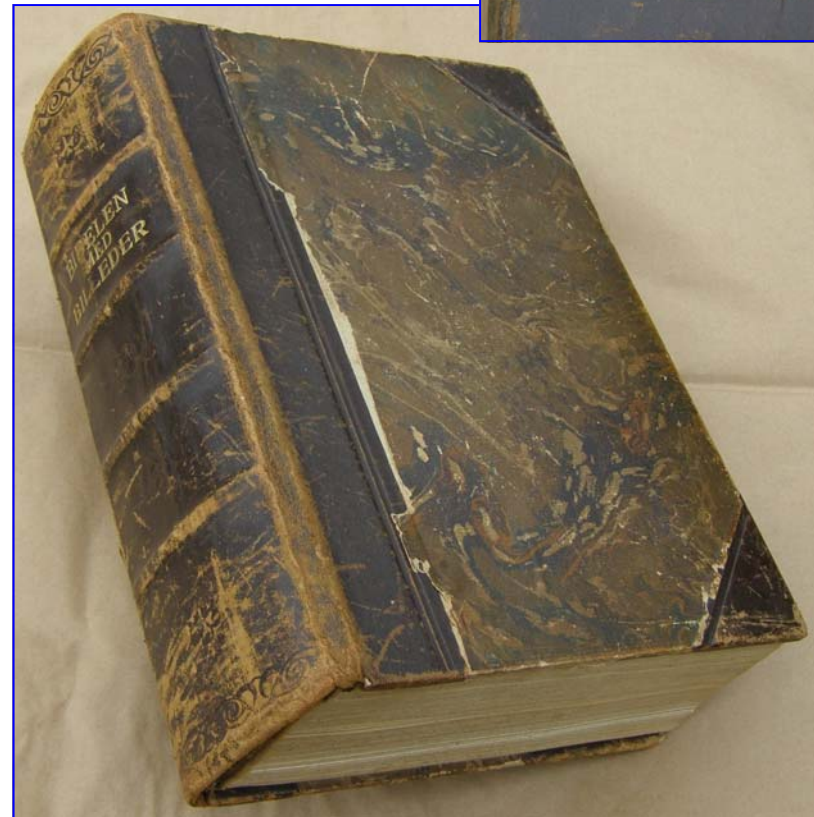
Kjøbenhavn.  
Bibelselskabet for Danmark.  
P. Haases Boghandel, Løvstræde 8.  
1925.

1925 5 af 5



1925 4 af 5

Bibelen  
Den Hellige Skrifs  
kanoniske Boger.  
Det gamle Testament.  
Kjøbenhavn.  
Bibelselskabet for Danmark.  
P. Haases Boghandel, Løvstræde 8.  
1925.



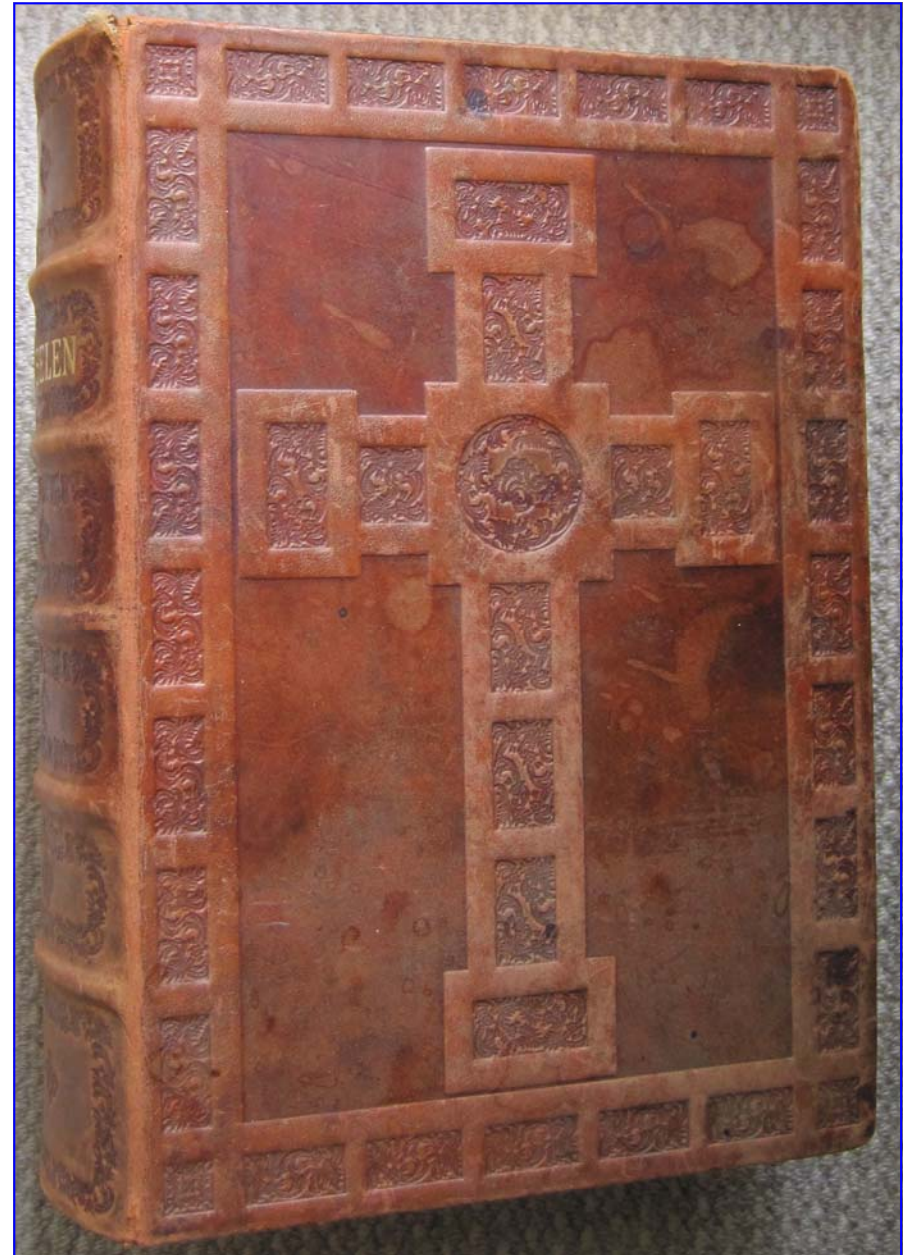
1933 2 af 3



1936 1 af 6



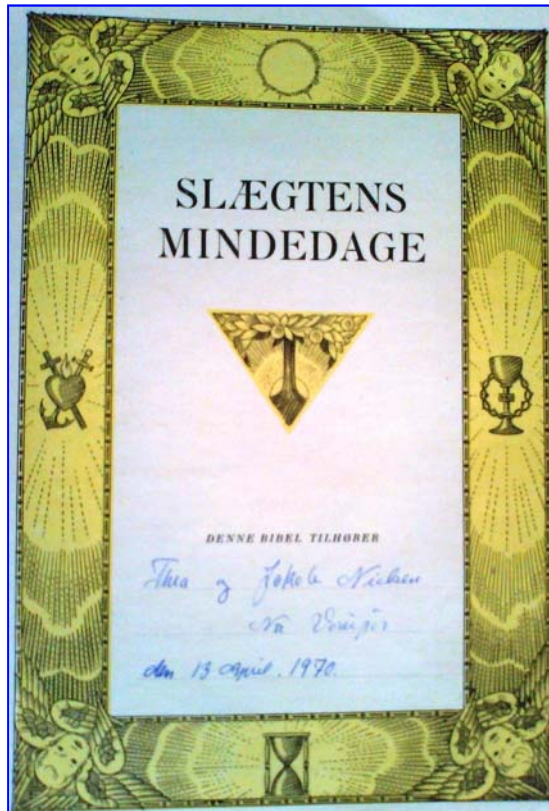
1936 2 af 6



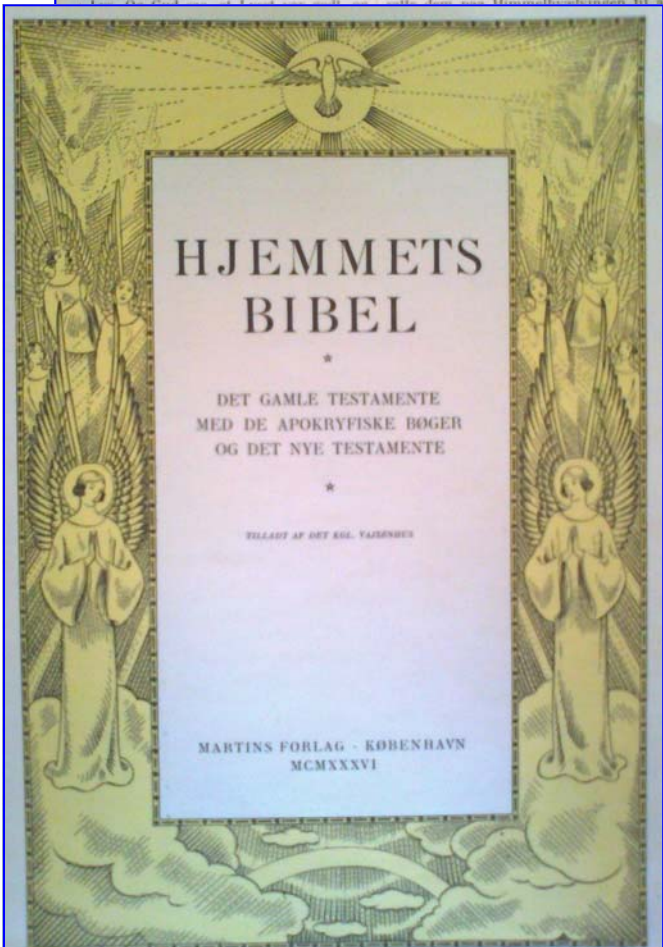




1936 6 af 6



1936 5 af 6



1936 3 af 6

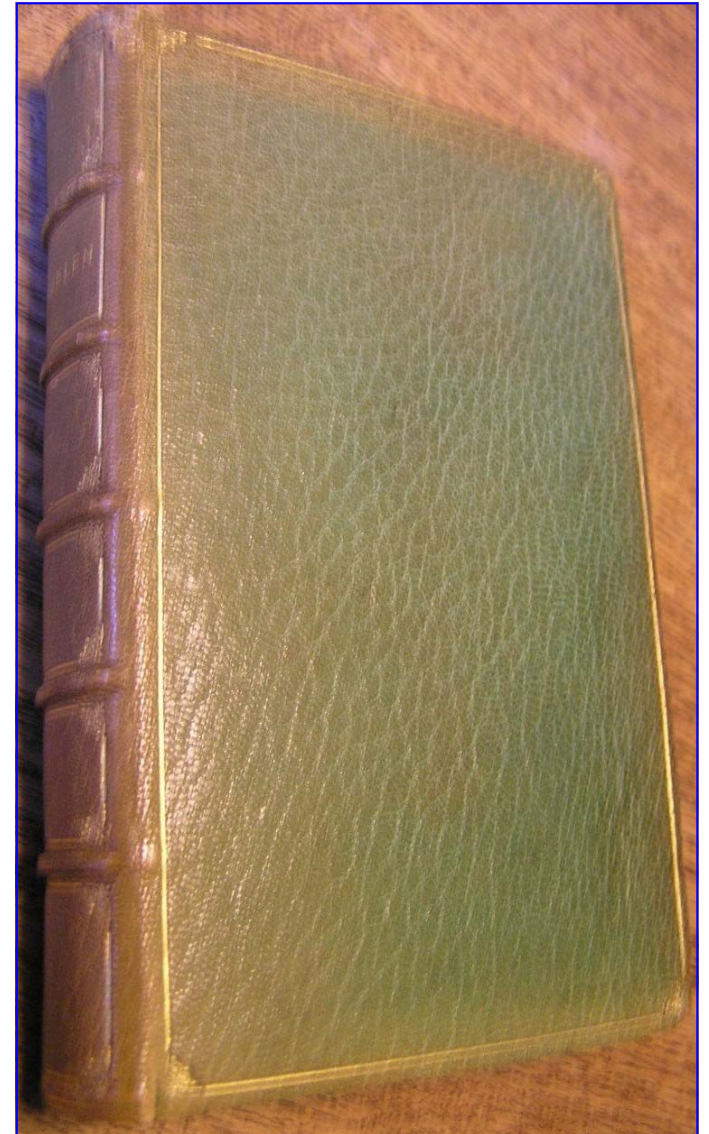


1936 4 af 6

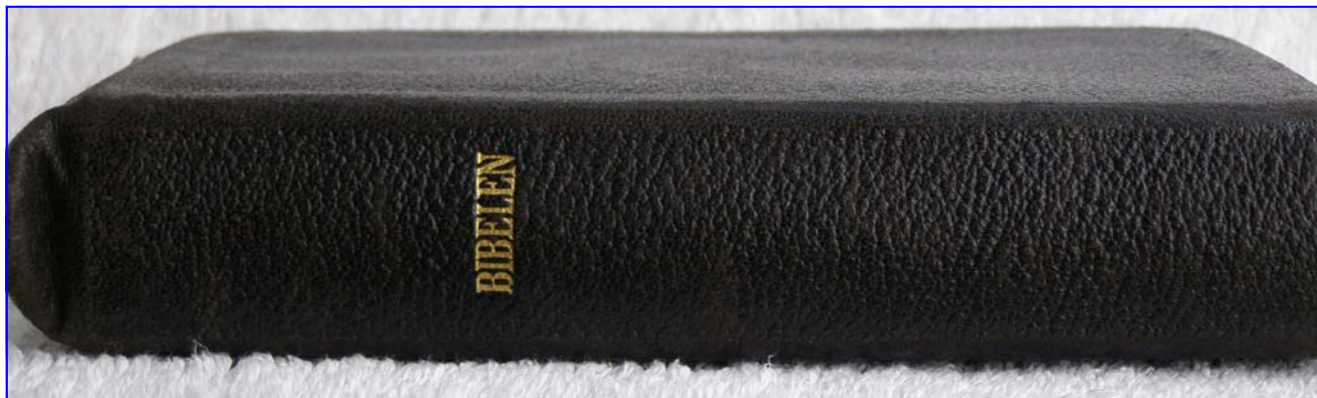




1936a 2 af 3



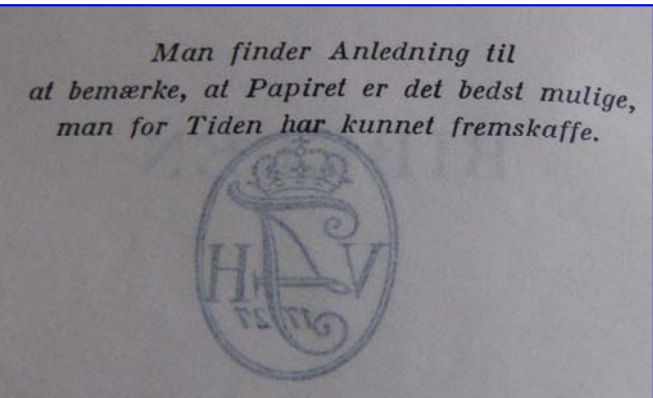
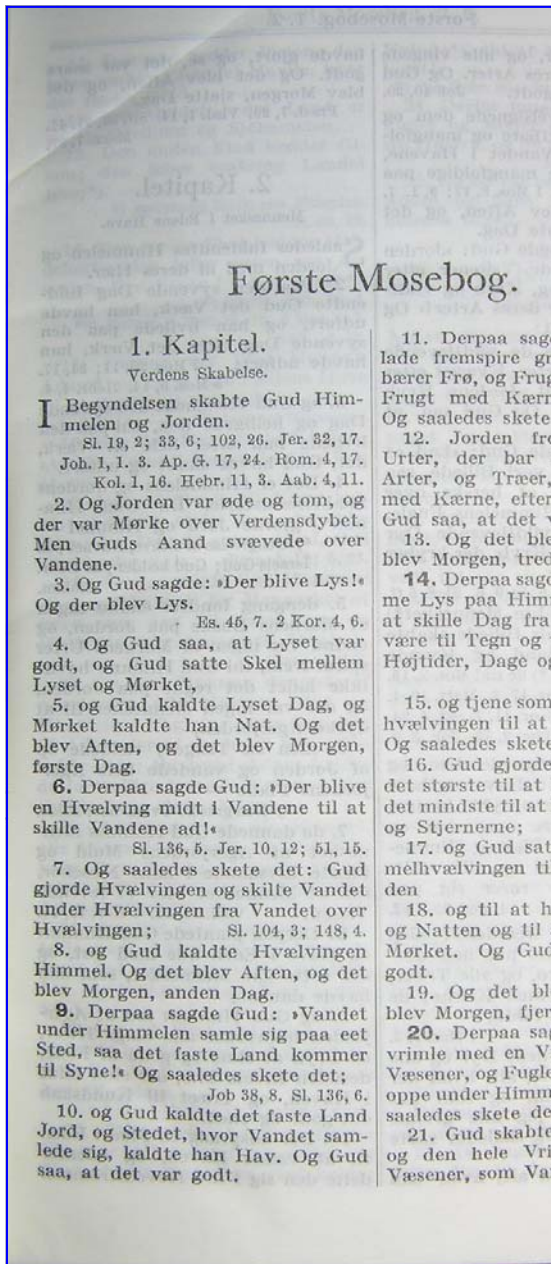
1936a 1 af 3



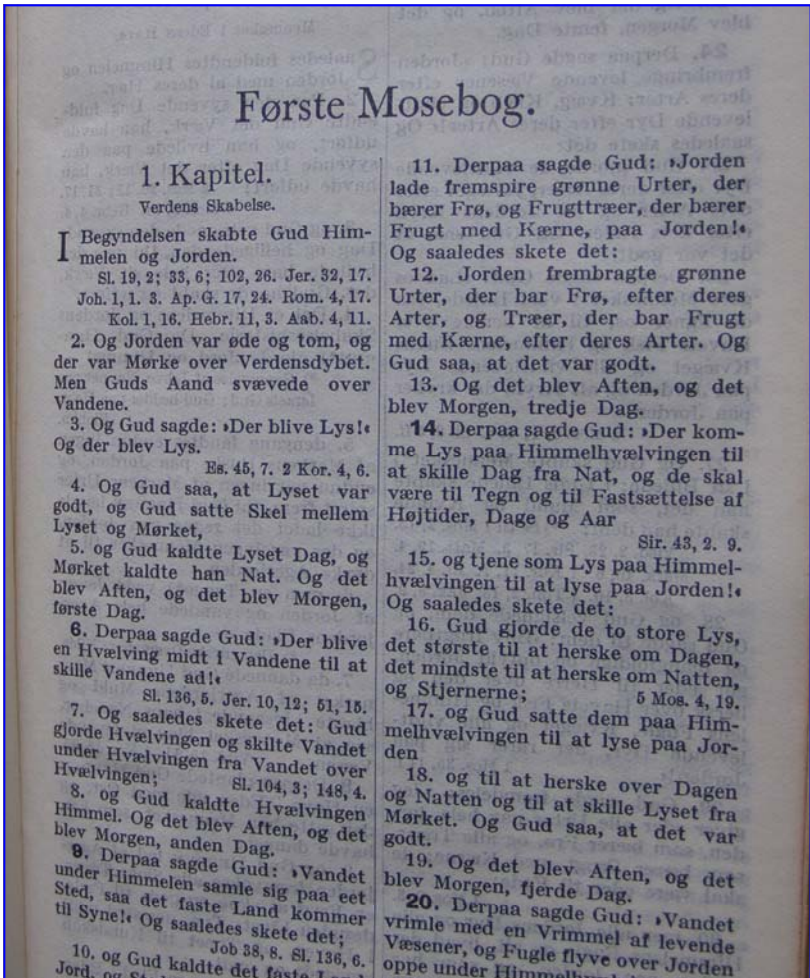
1946 1 af 4



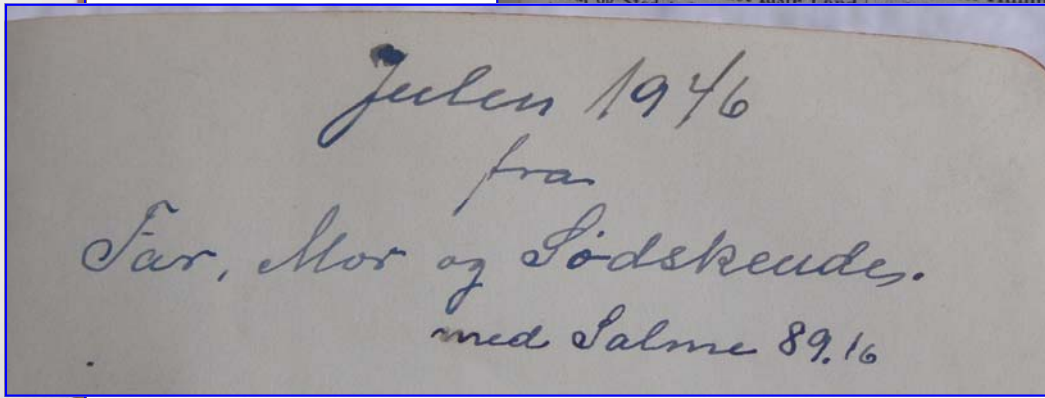
1936a 3 af 3



1946 3 af 4

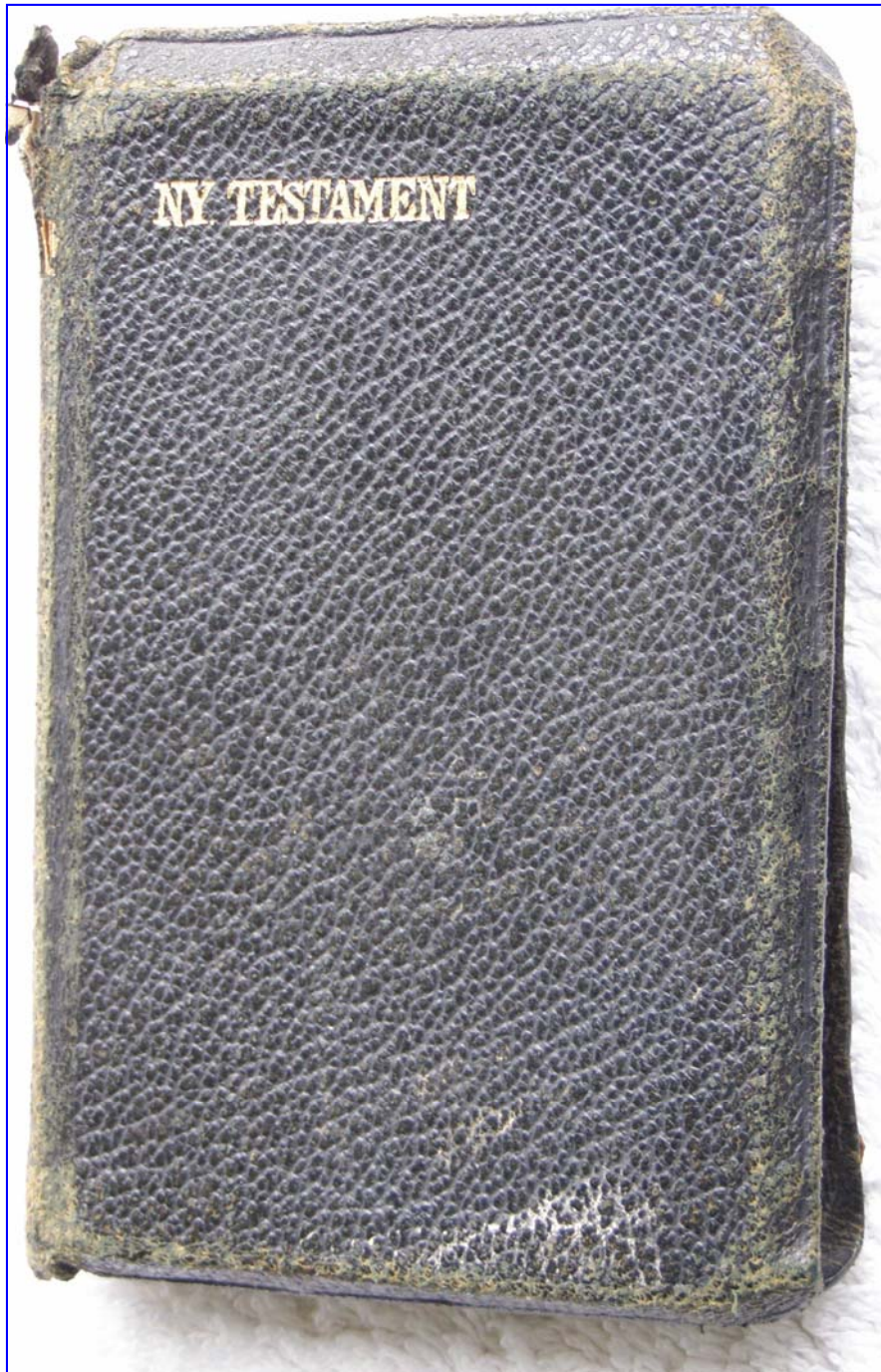


1946 4 af 4

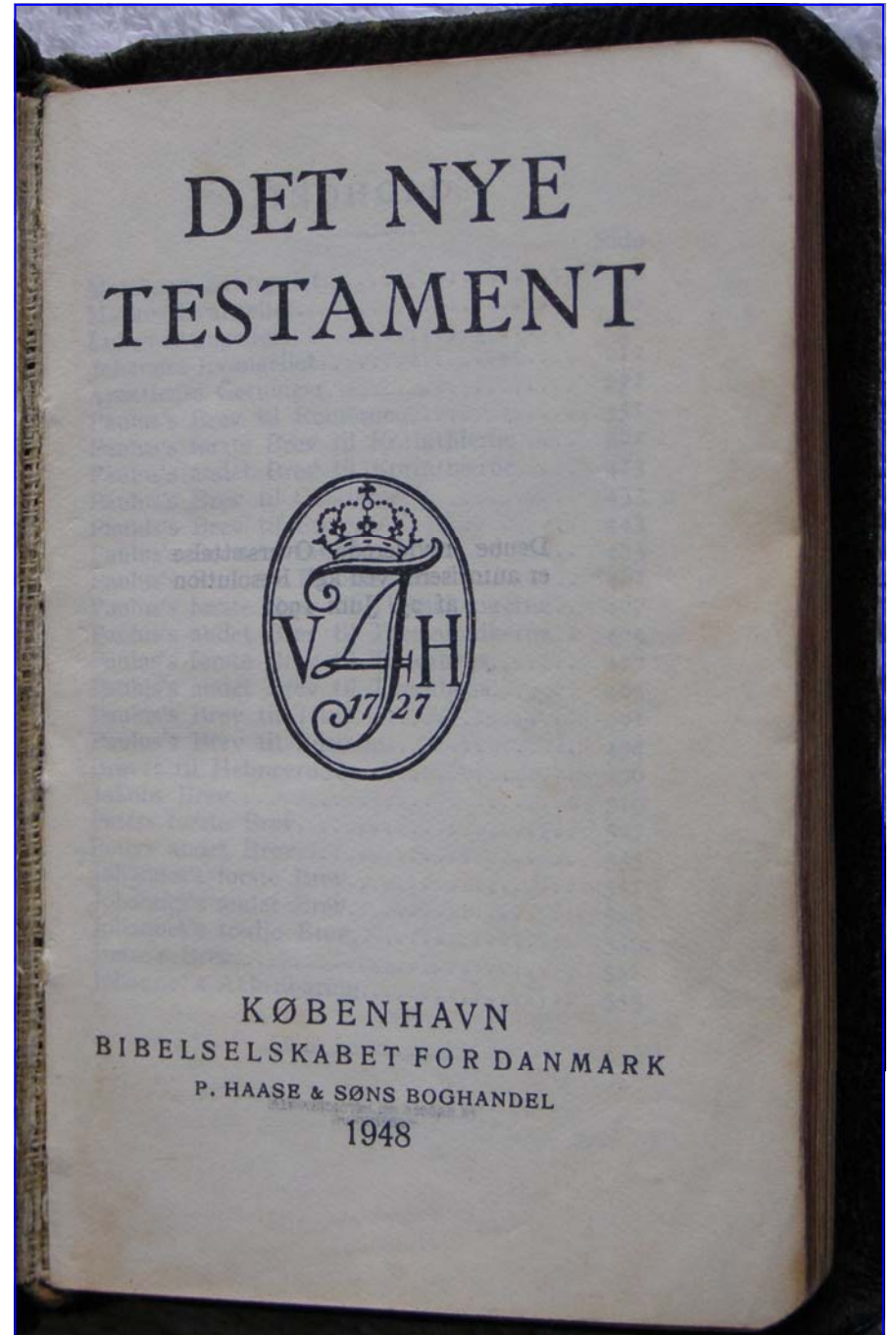


1946 2 af 4



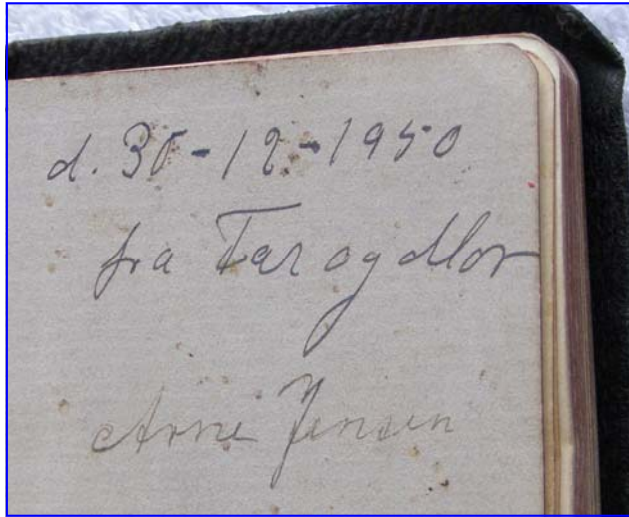


1948 1 af 4



1948 3 af 4

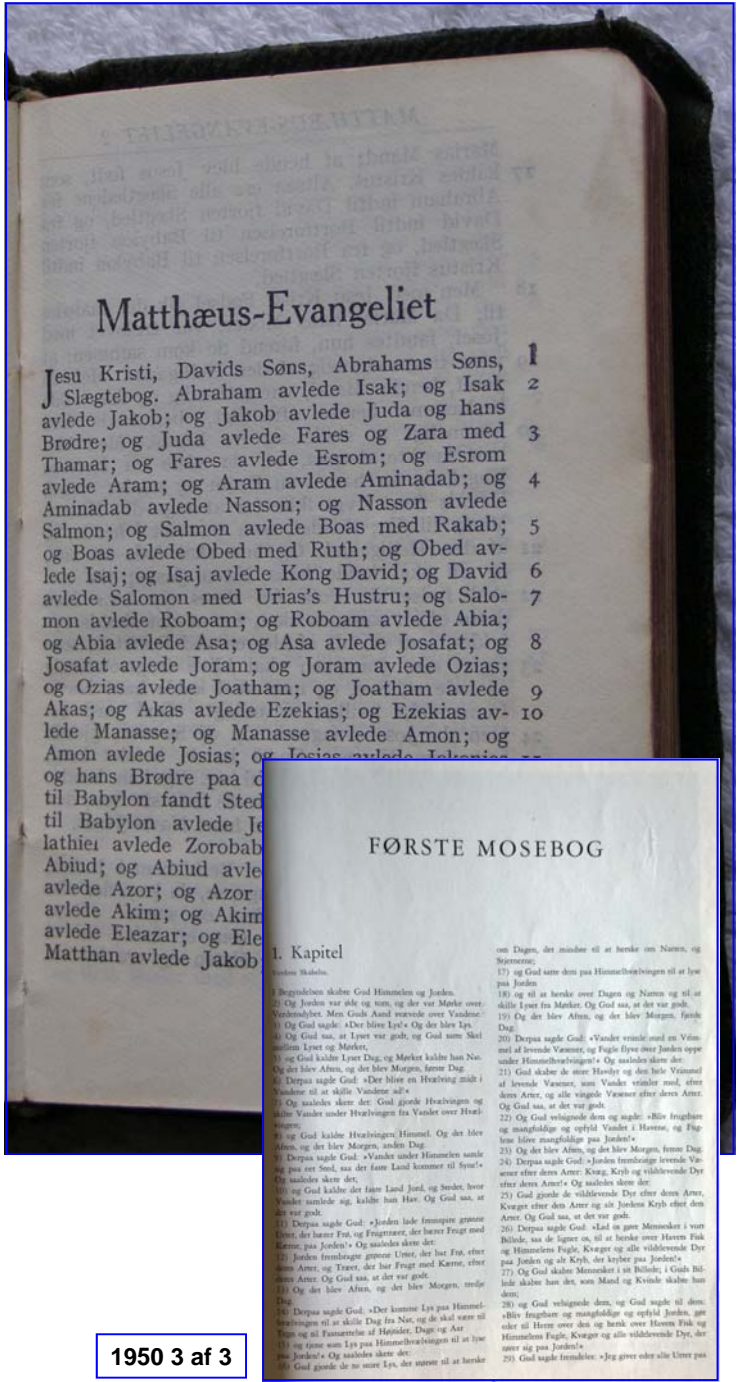




1948 2 af 4

1948 4 af 4

1950 1 af 3

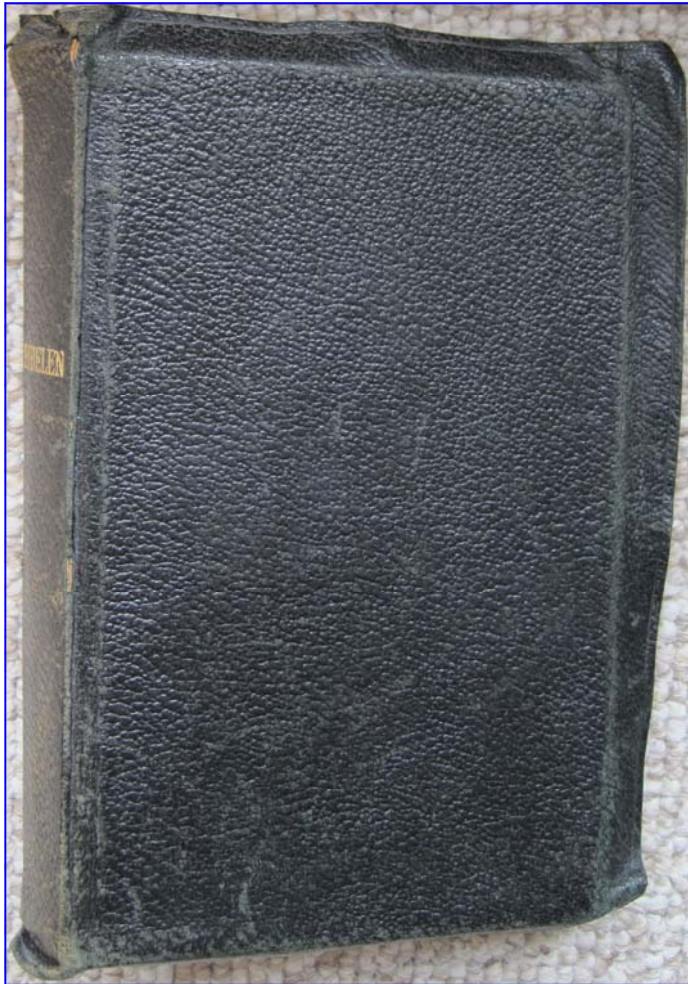


1950 2 af 3



1950 3 af 3





1950a 1 af 3

1950a 3 af 3

Fischer Nielsen

1950a 2 af 3

Denne Bibelbog er skænket  
mig af medarbejdere i  
Middelpark Søndagskole  
paa min 50 aars Fødselsdag.  
med hilsen fra B23.  
4-10 1951



1959 1 af 3



# BIBELEN

DEN HELLIGE SKRIFTS  
KANONISKE BØGER

DET DANSKE BIBELSELSKAB  
EKSPEDITION: P. HAASE & SØN, LØVSTRÆDE 8  
KØBENHAVN 1959

1959 2 af 3

1959 3 af 3

## FØRSTE MOSEBOG

### 1. kapitel

Verdens skabelse.

I begyndelsen skabte Gud himmelen og jorden.

Sl. 19,2; 33,6; 102,26.  
Jer. 32,17. Joh. 1,1,3. Ap. g. 17,24.

2. Og jorden var øde og tom, og der var mørke over verdensdybet. Men Guds Ånd svævede over vandene.

3. Og Gud sagde: »Der blive lys!» Og der blev lys.

Es. 45,7. 2 Kor. 4,6.  
4. Og Gud så, at lyset var godt, og Gud satte skel mellem lyset og mørket,

5. og Gud kaldte lyset dag, og mørket kaldte han nat. Og det blev aften, og det blev morgen, første dag.

6. Derpå sagde Gud: »Der blive en hvælving midt i vandene til at skille vandene ad!»

Sl. 136,5. Jer. 10,12; 51,15.

7. Og således skete det: Gud gjorde hvælvingen og skilte vandet under hvælvingen fra vandet over hvælvingen;

8. og Gud kaldte hvælvingen himmel. Og det blev aften, og det blev morgen, anden dag.

9. Derpå sagde Gud: »Vandet under himmelen samle sig på eet sted, så det faste land kommer til syne!»

Ogsåledes skete det; Job 38,8. Sl. 136,6.

10. og Gud kaldte det faste land jord, og stedet, hvor vandet samlede sig, kaldte han hav. Og Gud så, at det var godt,

11. Derpå sagde Gud: »Jorden lade fremspire grønne urter, der bærer frø, og frugttræer, der bærer frugt med kærne, på jorden!» Og således skete det:

12. Jorden frembragte grønne urter, der bar frø, efter deres arter, og træer, der bar frugt med kærne, efter deres arter. Og Gud så, at det var godt.

13. Og det blev aften, og det blev morgen, tredje dag.

14. Derpå sagde Gud: »Der komme lys på himmelhvælvingen til at skille dag fra nat, og de skal være til tegn og til fastsættelse af højtider, dage og år

15. og tjene som lys på himmelhvælvingen til at lyse på jorden!» Og således skete det:

16. Gud gjorde de to store lys, det største til at herske om dagen, det mindste til at herske om natten, og stjernerne;

17. og Gud satte dem på himmelhvælvingen til at lyse på jorden

18. og til at herske over dagen og natten og til at skille lyset fra mørket. Og Gud så, at det var godt.

19. Og det blev aften, og det blev morgen, fjerde dag.

20. Derpå sagde Gud: »Vandet vrimle med en vrimmel af levende væsener, og fugle flyve over jorden oppe under himmelhvælvingen!» Og således skete det:

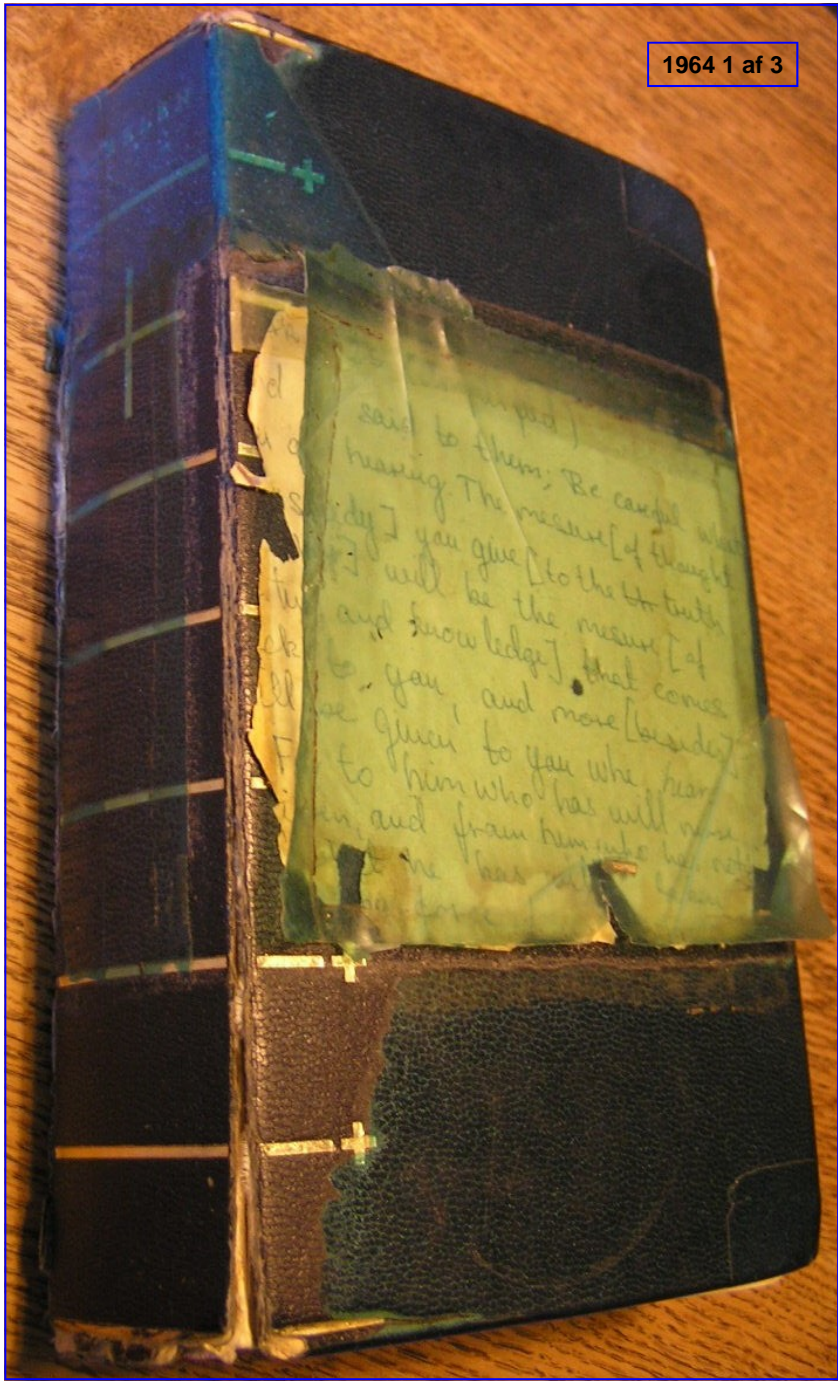
21. Gud skabte de store havdyr og den hele vrimmel af levende væsener, som vandet vrimler med, efter deres arter, og alle vingede væsener efter deres arter. Og Gud så, at det var godt.

22. Og Gud velsignede dem og sagde: »Bliv frugtbar og mangfoldige og opfyld vandet i havene, og fuglene blive mangfoldige på jorden!»

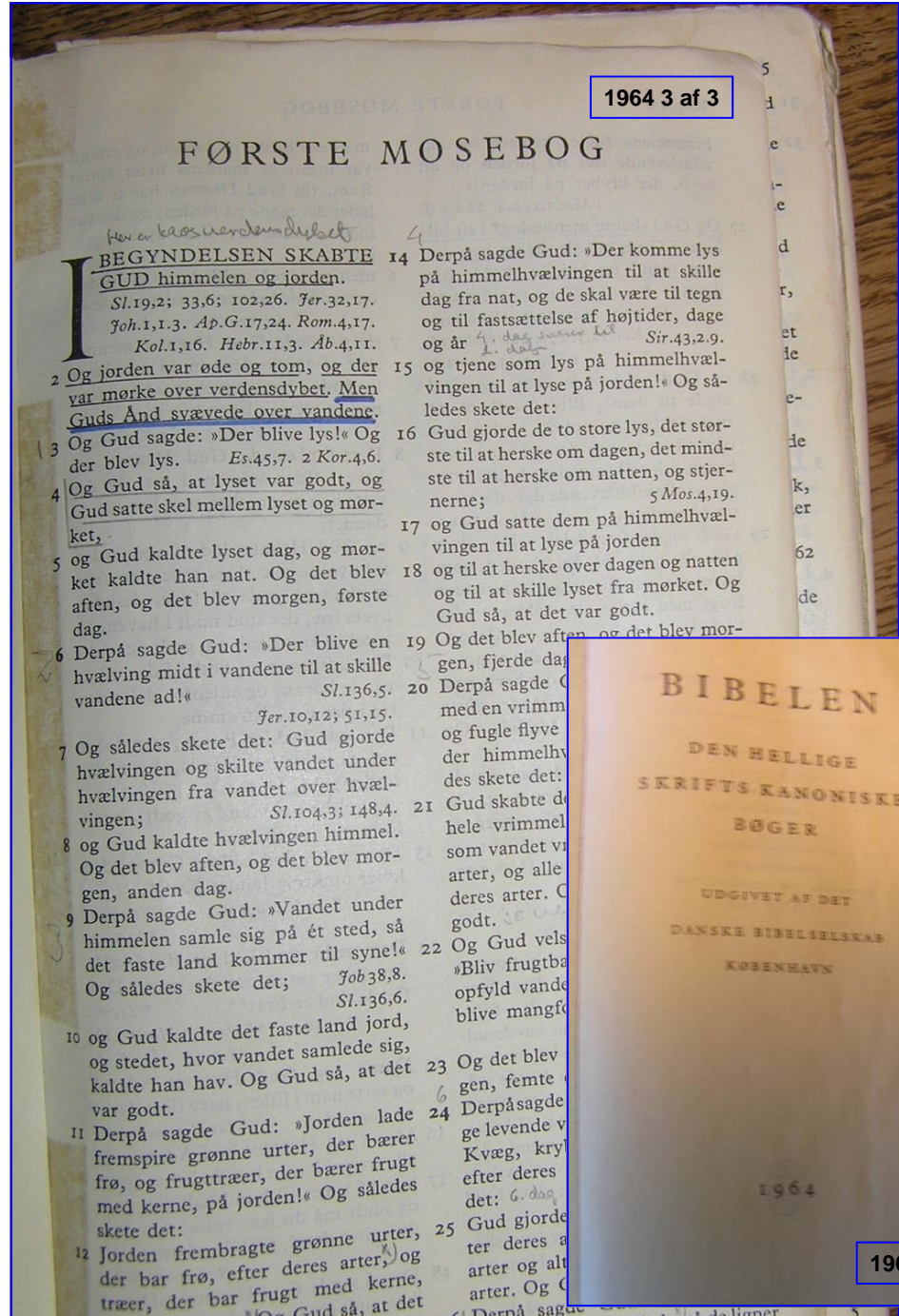
1 Mos. 8,17; 9,1,7.



1964 1 af 3



1964 3 af 3



**BIBELN**  
 DEN HELLIGE  
 SKRIFTS KANONISKE  
 BØGER  
 UDGIVET AF DET  
 DANSKE BIBELSELSKAB  
 KØBENHAVN

1964 2 af 3





Glædelig Jul mor  
fra din Peter.  
1968

1965 2 af 2

1965 1 af 2

# Bibelen

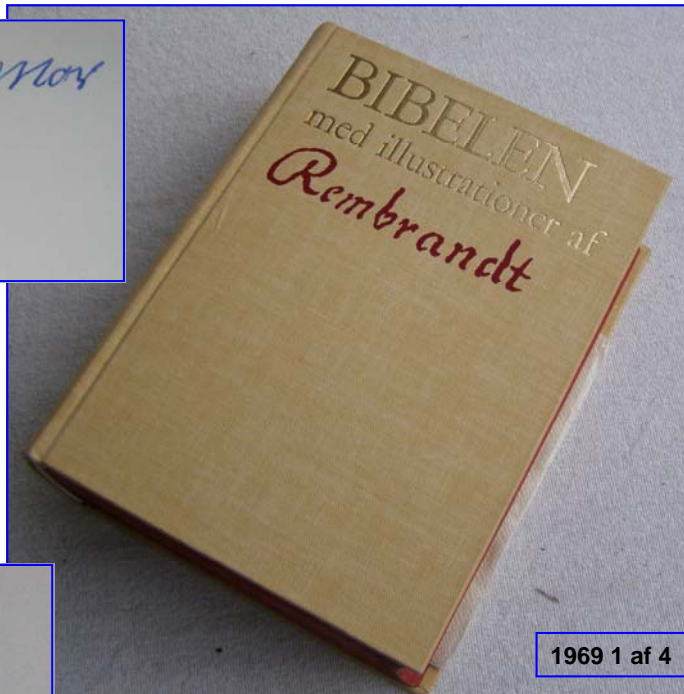
Det gamle testaments kanoniske bøger  
De apokryfiske bøger og  
Det nye testamente

*Med gengivelser efter malerier, raderinger  
og tegninger af*

REMBRANDT VAN RIJN

1969 2 af 4

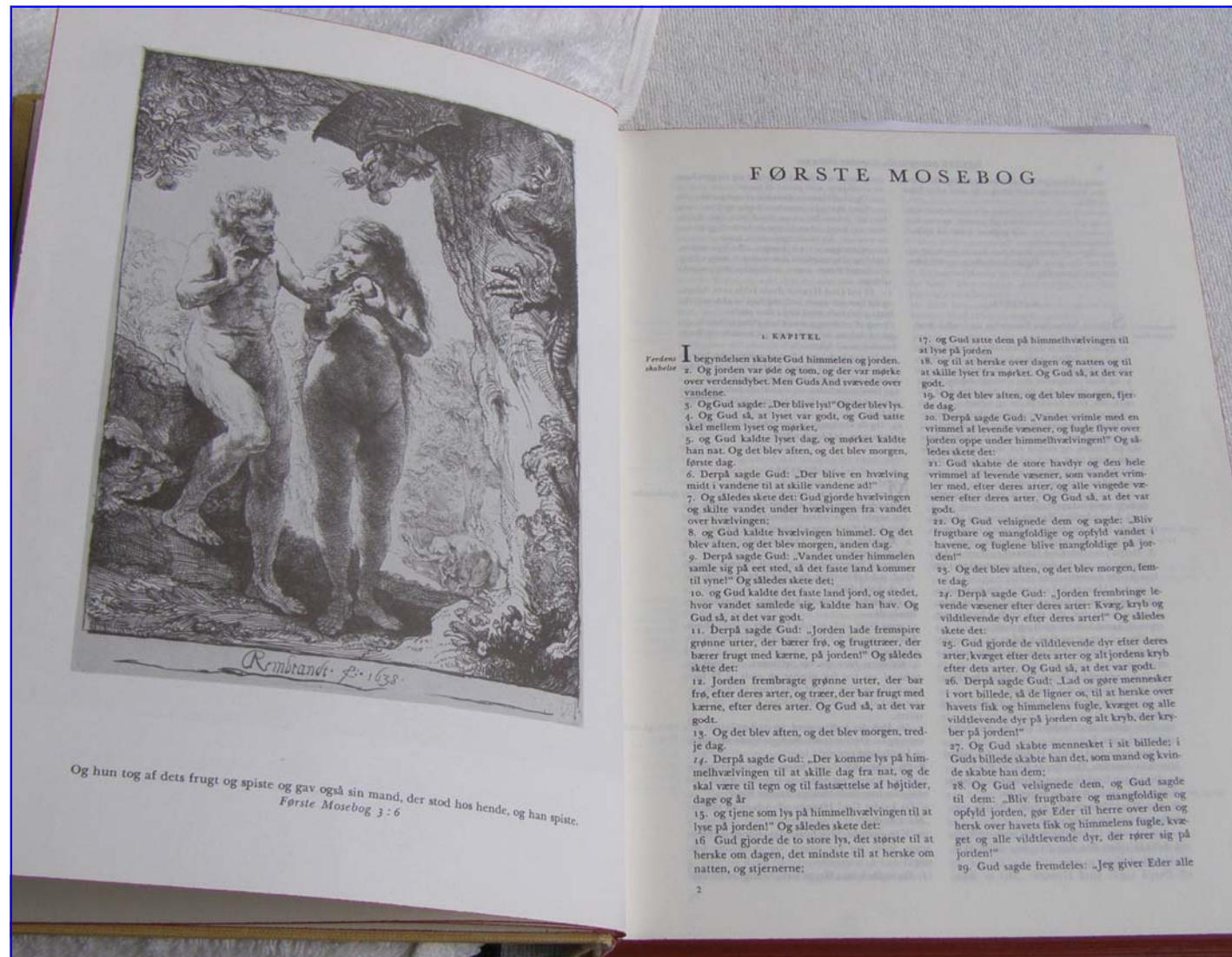
1969 3 af 4



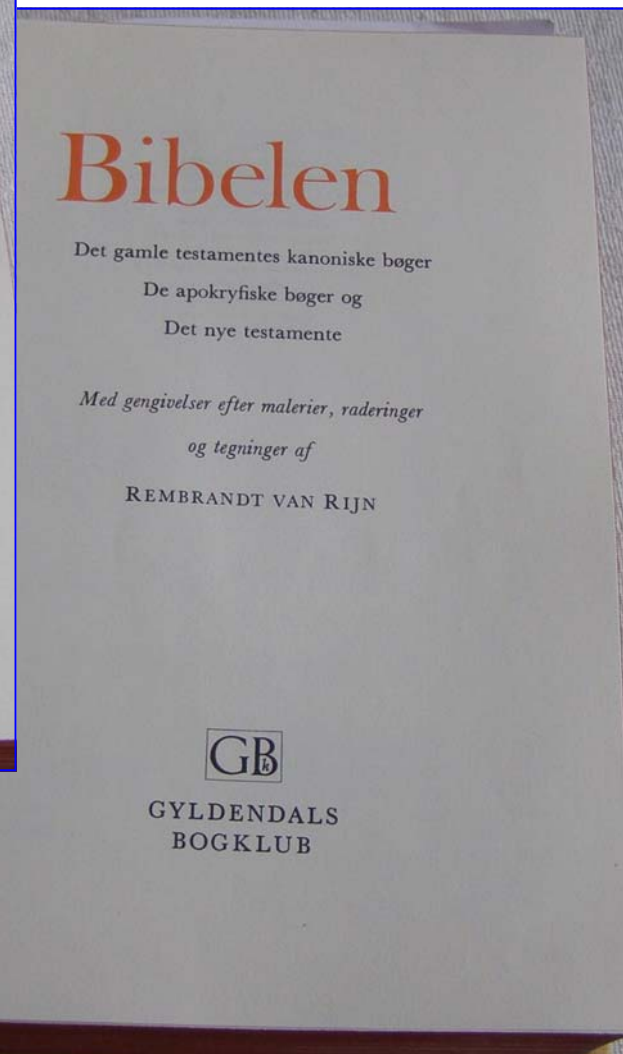
1969 1 af 4

*Bibelen*  
er sat med Linotype Baskerville  
i Gyldendals Forlagstrykkeri og trykt i offset  
hos S. L. Møllers Bogtrykkeri, København.  
Plancherne er udført af  
Grafische Bedrijven, Holland.  
Teksten er gengivet med tilladelse af  
Det kongelige Vajsenhus.  
Denne udgave må ikke gøres til genstand for  
offentligt udlån.  
2. bogkluboplag.  
Printed in Denmark 1969.  
ISBN 87-00-97701-2



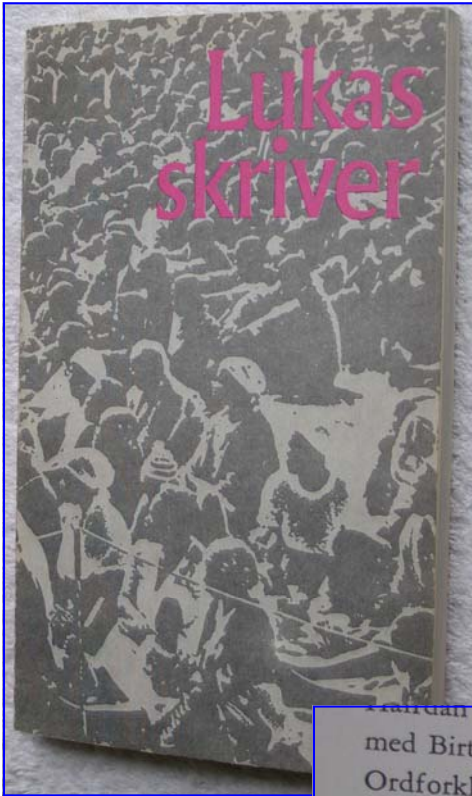


1969 4 af 4

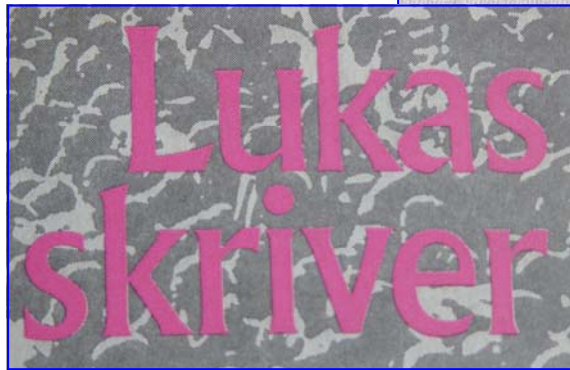


1969 2 af 4





1969a 1 af 3



1969a 2 af 3



1970 1 af 2

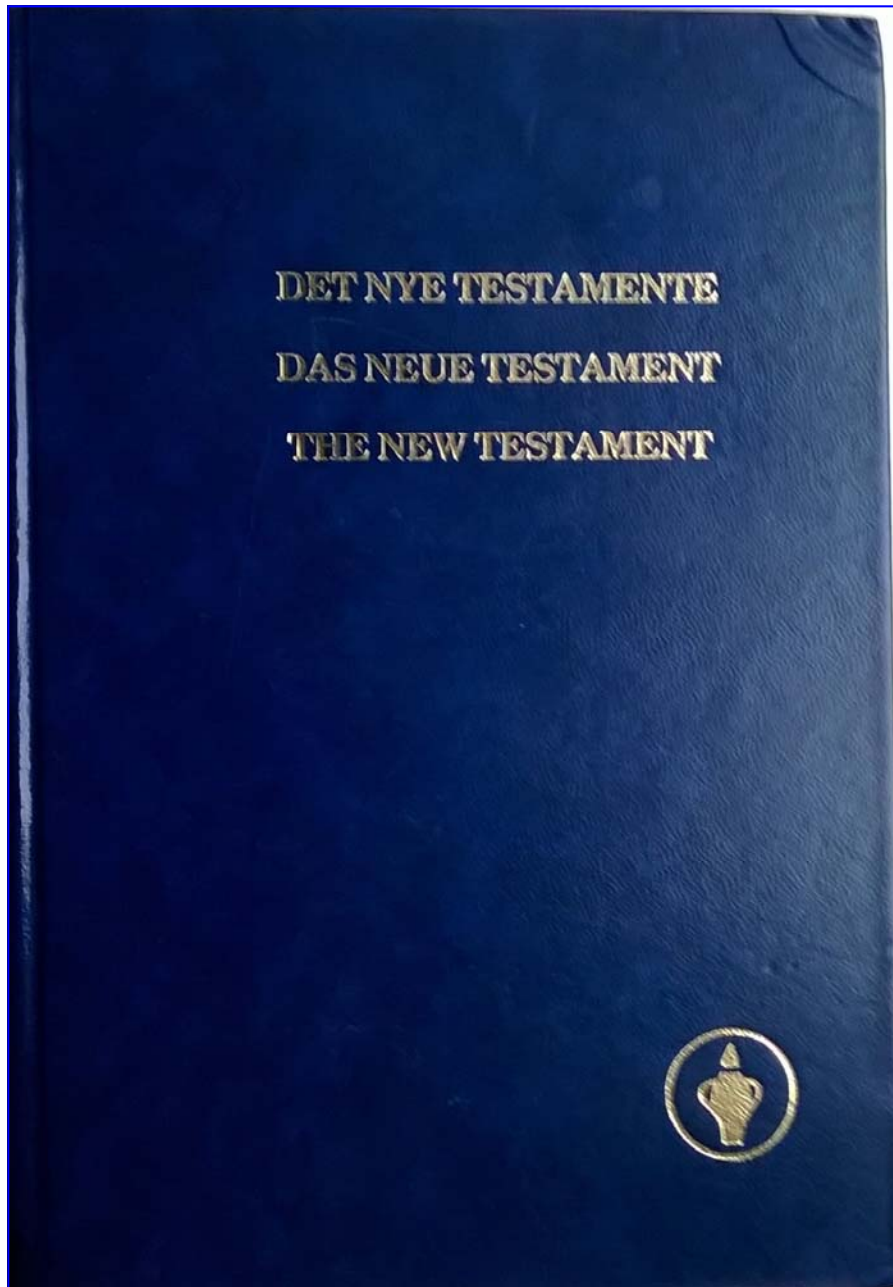
Hans Høgsbro og Johannes Müller i samarbejde  
 med Birte Dietz.  
 Ordforklaringerne udarbejdet af  
 Leif E. Christensen.  
 Omslag og typografi ved  
 Erik Ellegaard Frederiksen IDD.  
 Sat med Garamond og trykt i offset af  
 S.L.Møllers Bogtrykkeri, København.  
  
*Printed in Denmark*  
  
 I samme udstyr er udsendt:  
 Mattæus skriver  
 Markus skriver  
 Johannes skriver

1969a 3 af 3

Hans Arne  
  
 Det nye Testamente  
 Studieudgave  
  
 Indledninger og overskrifter ved Svend Aage Nielsen  
 Ordforklaringer ved E. Thestrup Pedersen  
  
 Det Danske Bibelselskab  
 København 1970

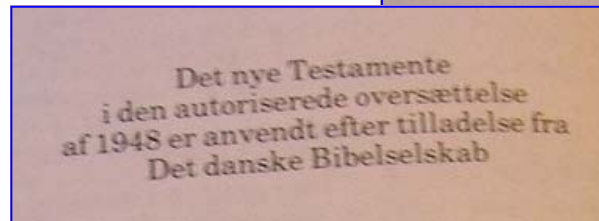
1970 2 af 2



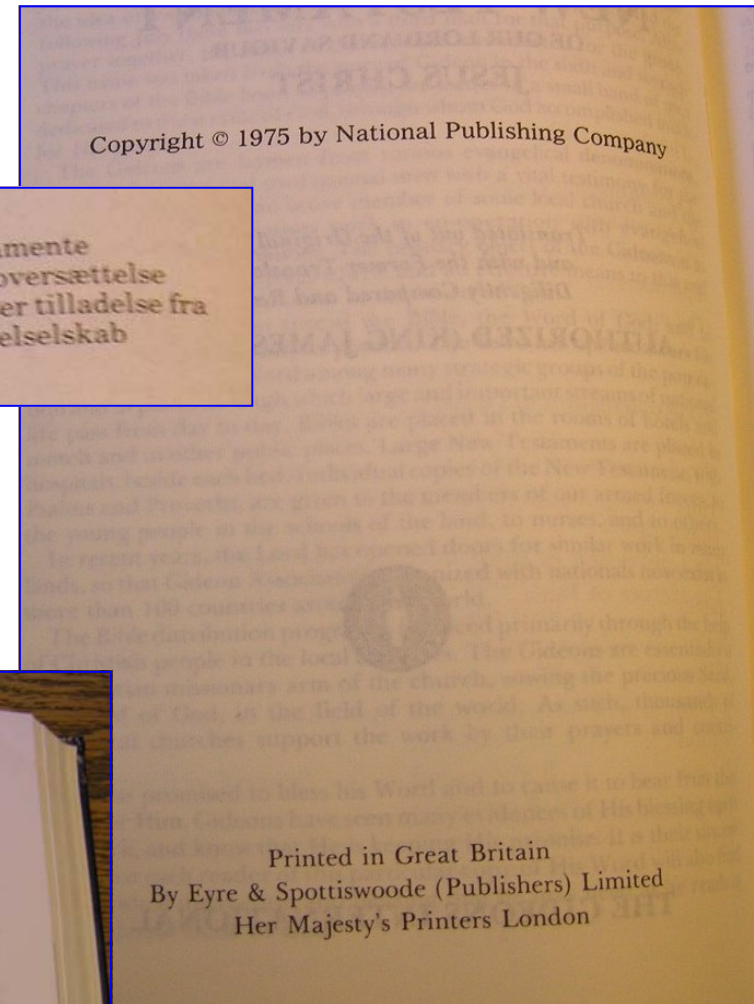


1975 1 af 4

1975 3 af 4



1975 2 af 4

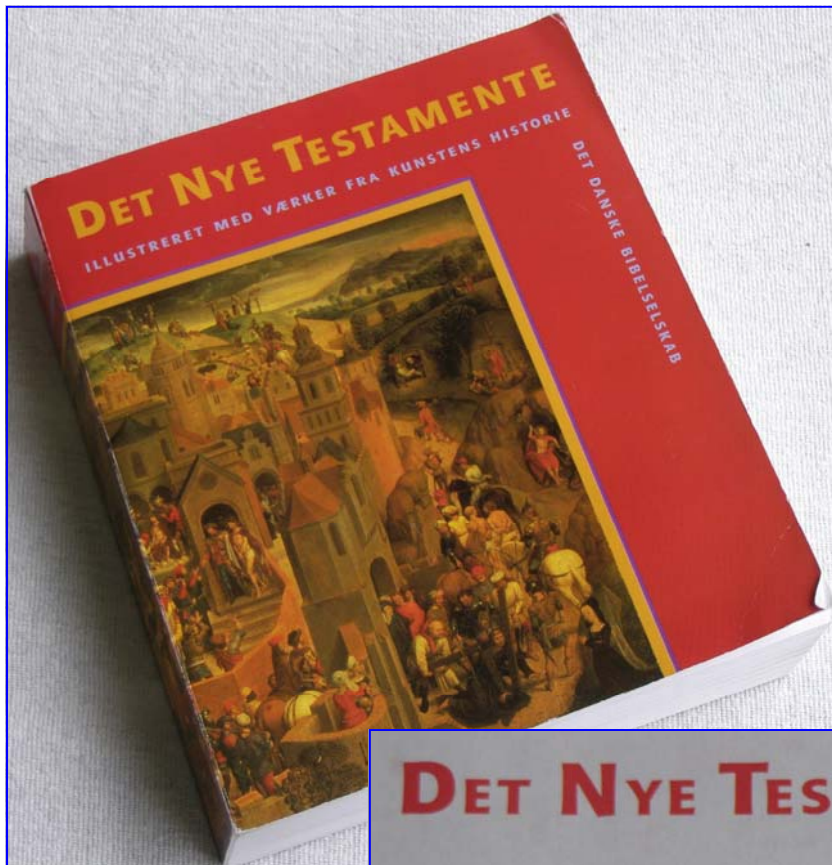


1975 4 af 4









1992a 3 af 3

1992a 1 af 3



1992a 2 af 3

### DET NYE TESTAMENTE

Fra Bibelen i oversættelse autoriseret af Hendes Majestæt Dronning Margrethe II ved kongelig resolution af 19. februar 1992

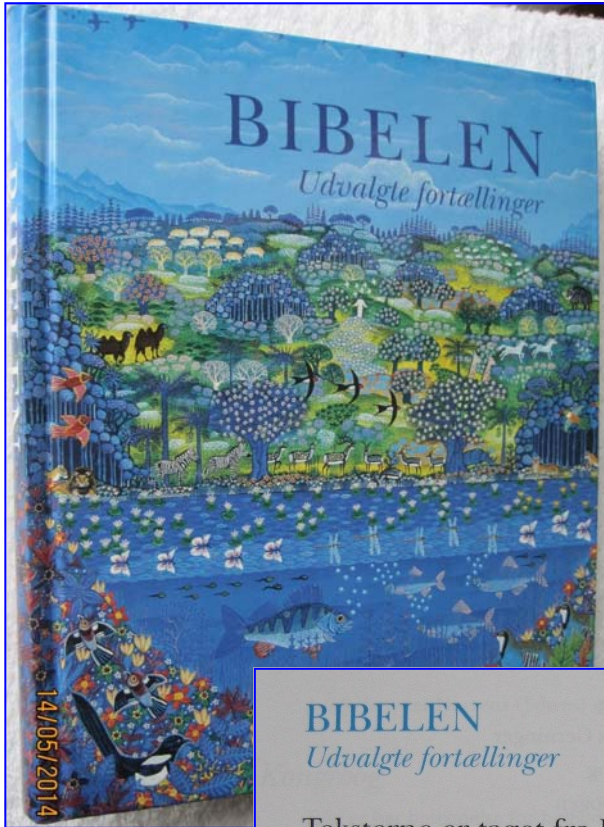
© Det Danske Bibelselskab 1992

Udgivet med støtte fra Bergiafonden  
Valg af kunstværker: Jan Garff og Erik Nørager Pedersen  
Omslag og typografi: Anne Rohweder IDD  
Vignetter: Dodi Romanati  
Produktion: Focus Publishing  
Sats: design sats aps, Nykøbing F  
Skrift: CG Plantin og Shannon  
Tryk: Aalborg Stiftsbogtrykkeri a/s

1. udgave 1. oplag  
ISBN 87-7523-278-2

- | angiver afslutningen på et vers;  
hvis et vers ender med punktum eller semikolon ved slutningen af en linie, er der ikke anført versereg.  
I poesi er der ikke anført versereg.
- angiver, at der til oversættelsen af dette vers er en note, som findes bag i bogen på siderne 674 til 678.





1992b 1 af 2

## BIBELLEN

*Udvalgte fortællinger*

Teksterne er taget fra Bibelen i oversættelse autoriseret af Hendes Majestæt Dronning Margrethe II ved kgl. resolution af 19. februar 1992

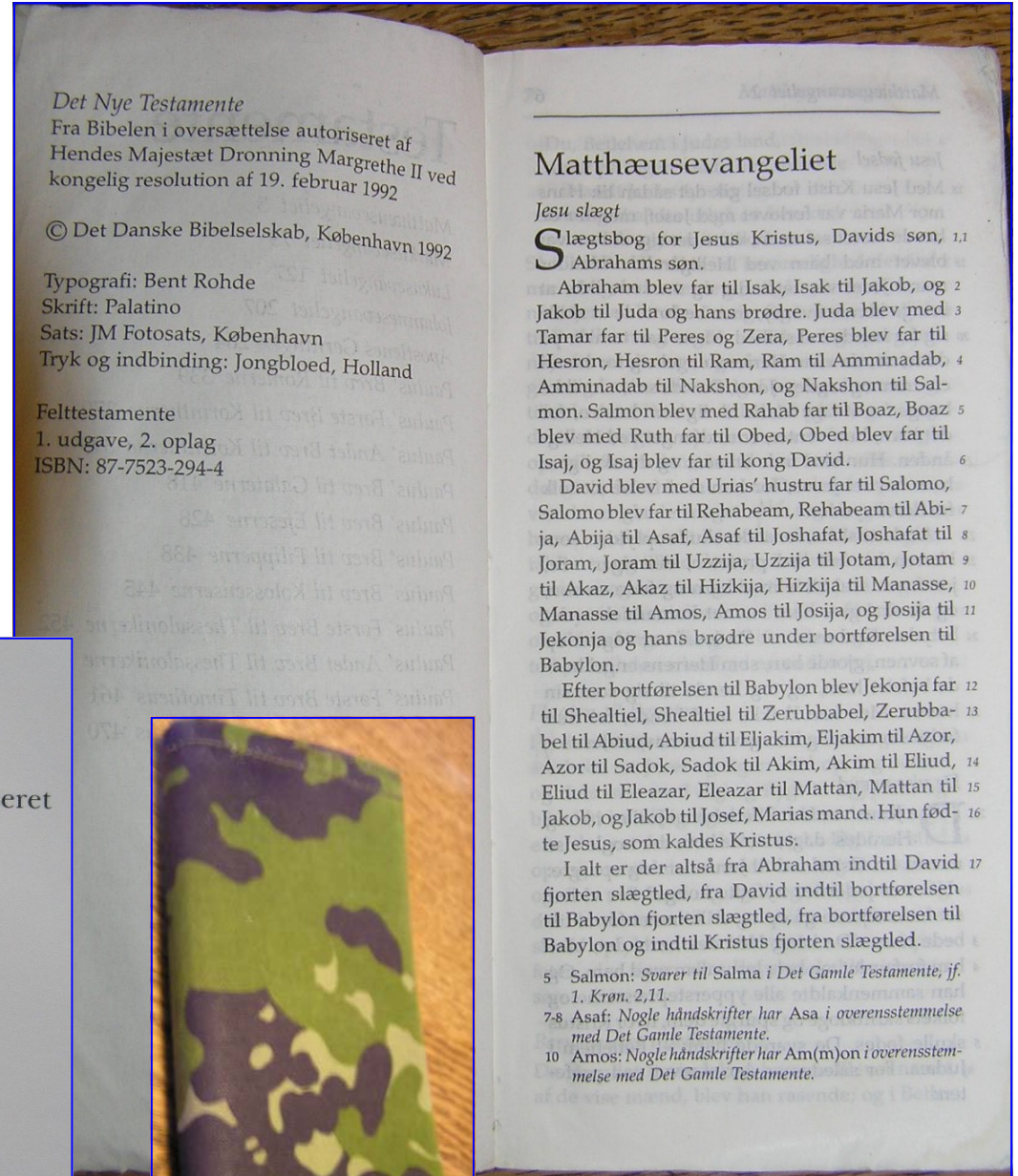
© 1992 Det Danske Bibelselskab  
www.bibelselskabet.dk

Illustrationer: Esben Hanefelt Kristensen  
Grafisk tilrettelæggelse: Mia Okkels IDD

Skrift: Baskerville  
Produktion: Zeuner Grafisk as, Odder

2. udgave 1. oplag, København 2010  
ISBN 978-87-7523-645-9

1992b 2 af 2



## Matthæusevangeliet

*Jesu slægt*

Slægtsbog for Jesus Kristus, Davids søn, 1,1  
Abrahams søn.

Abraham blev far til Isak, Isak til Jakob, og 2  
Jakob til Juda og hans brødre. Juda blev med 3  
Tamar far til Peres og Zera, Peres blev far til  
Hesron, Hesron til Ram, Ram til Amminadab, 4  
Amminadab til Nakshon, og Nakshon til Sal-  
mon. Salmon blev med Rahab far til Boaz, Boaz 5  
blev med Ruth far til Obed, Obed blev far til  
Isaj, og Isaj blev far til kong David. 6

David blev med Urias' hustru far til Salomo,  
Salomo blev far til Rehabeam, Rehabeam til Abi- 7  
ja, Abija til Asaf, Asaf til Joshafat, Joshafat til 8  
Joram, Joram til Uzzija, Uzzija til Jotam, Jotam 9  
til Akaz, Akaz til Hizkija, Hizkija til Manasse, 10  
Manasse til Amos, Amos til Josija, og Josija til 11  
Jekonja og hans brødre under bortførelsen til  
Babylon.

Efter bortførelsen til Babylon blev Jekonja far 12  
til Shealtiel, Shealtiel til Zerubbabel, Zerubba- 13  
bel til Abiud, Abiud til Eljakim, Eljakim til Azor,  
Azor til Sadok, Sadok til Akim, Akim til Eliud, 14  
Eliud til Eleazar, Eleazar til Mattan, Mattan til 15  
Jakob, og Jakob til Josef, Marias mand. Hun fød- 16  
te Jesus, som kaldes Kristus.

I alt er der altså fra Abraham indtil David 17  
fjorten slægtled, fra David indtil bortførelsen  
til Babylon fjorten slægtled, fra bortførelsen til  
Babylon og indtil Kristus fjorten slægtled.

5 Salmon: Svarer til Salma i *Det Gamle Testamente*, jf.  
1. Krøn. 2,11.  
7-8 Asaf: Nogle håndskrifter har Asa i overensstemmelse  
med *Det Gamle Testamente*.  
10 Amos: Nogle håndskrifter har Am(m)on i overensstem-  
melse med *Det Gamle Testamente*.

1994 2 af 2

1994 1 af 2





1995 3 af 3

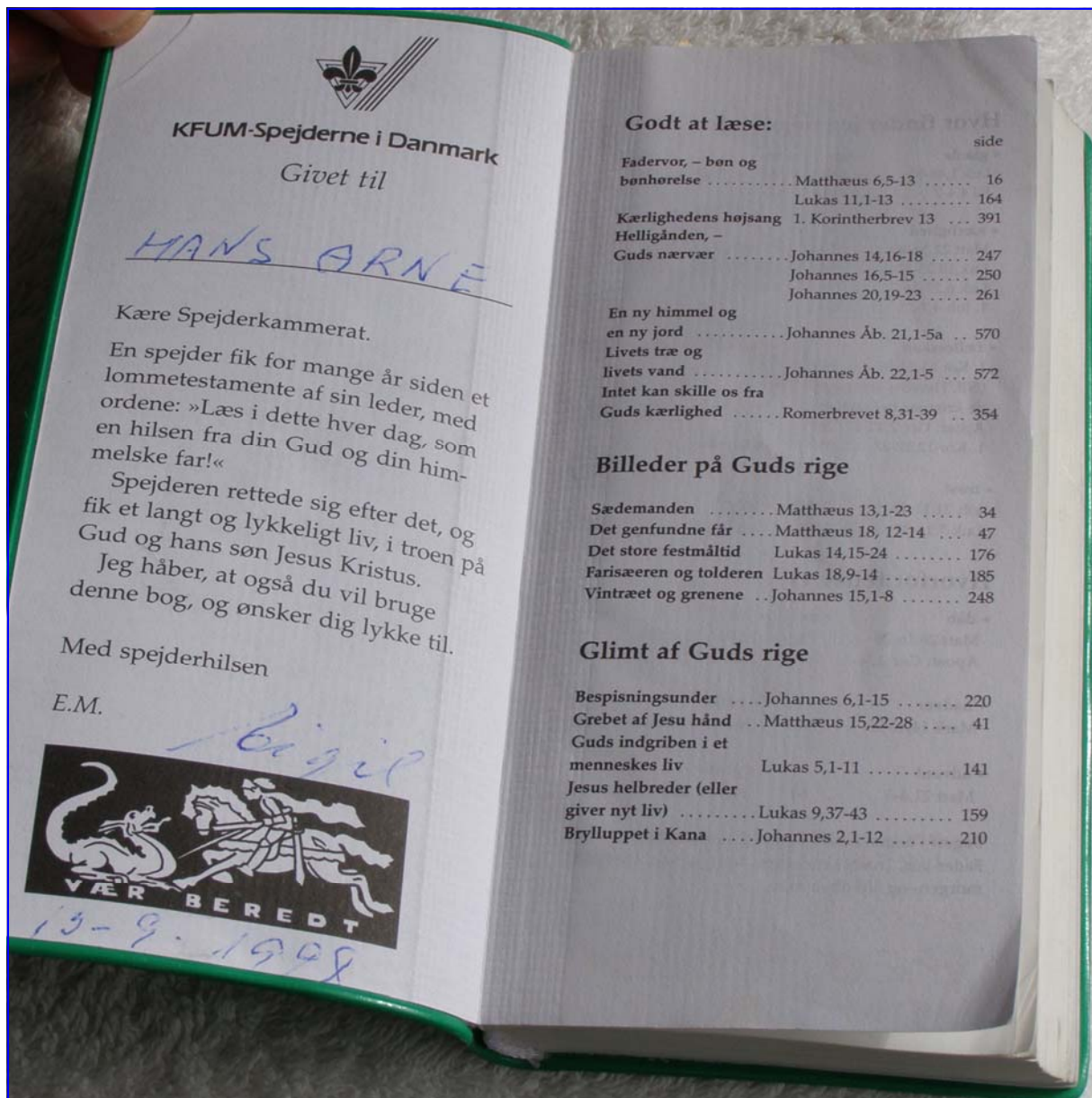
1995 1 af 3

1995 2 af 3

Menneskesønnen  
© Peter Madsen og Det Danske Bibelselskab 1995  
Udgivet med støtte fra  
Carlsen-Langes Legatstiftelse, Den Danske Banks Fond,  
Jubilæumsfonden af 12. august 1973, Ole Kirk's Fond, Kulturfonden, Seriefonden  
Computerskrift: Peter Madsen & Ingo Milton  
Repro: H.G. Teknik, Vallensbæk Strand  
Tryk: Special-Trykkeriet Viborg a-s, Viborg  
Indbinding: Chr. Hendriksen A/S, Skive  
Printed in Denmark  
1. udgave 1. oplag  
ISBN: 87-7523-337-1







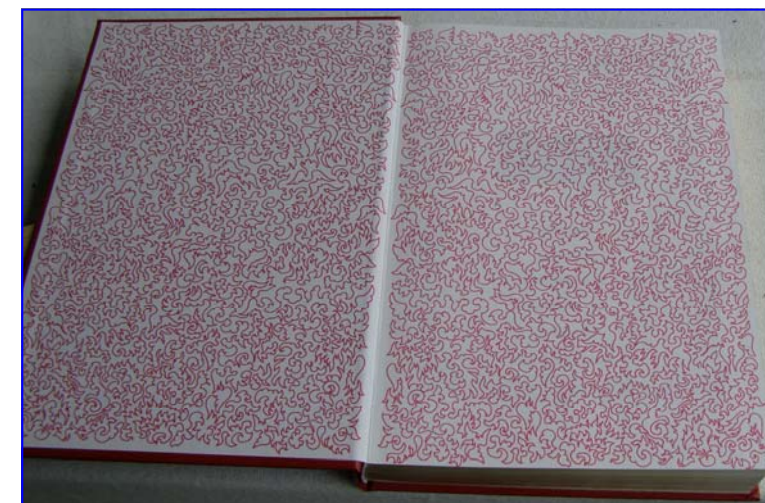
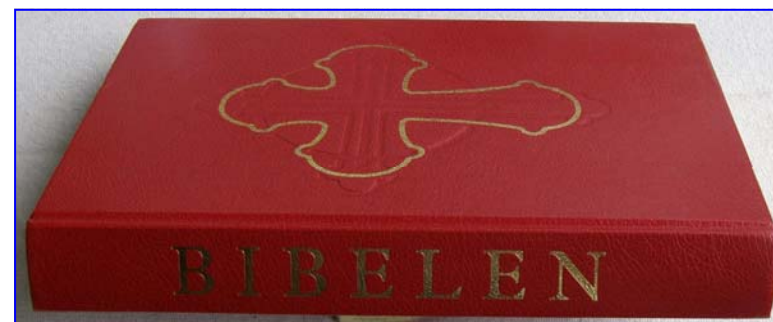
1996 2 af 2

2000 2 af 7

1996 1 af 2

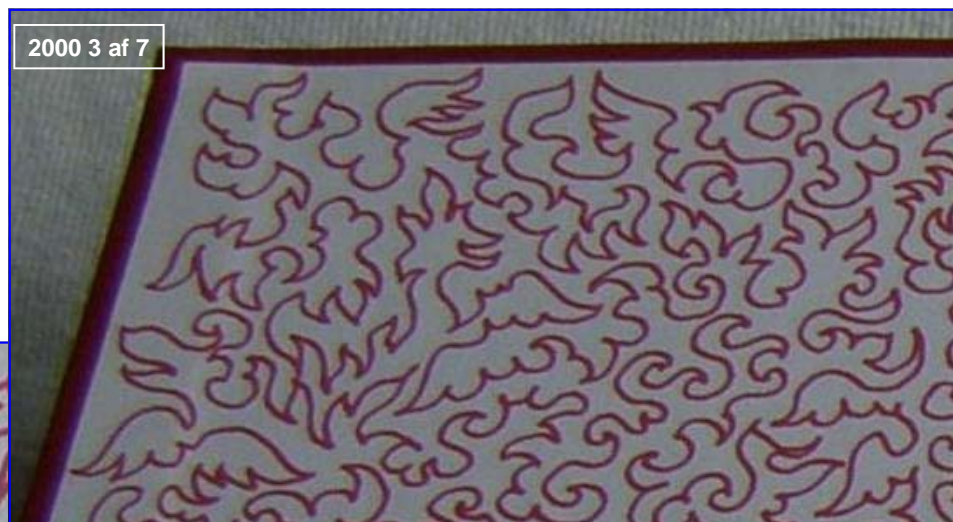


2000 1 af 7

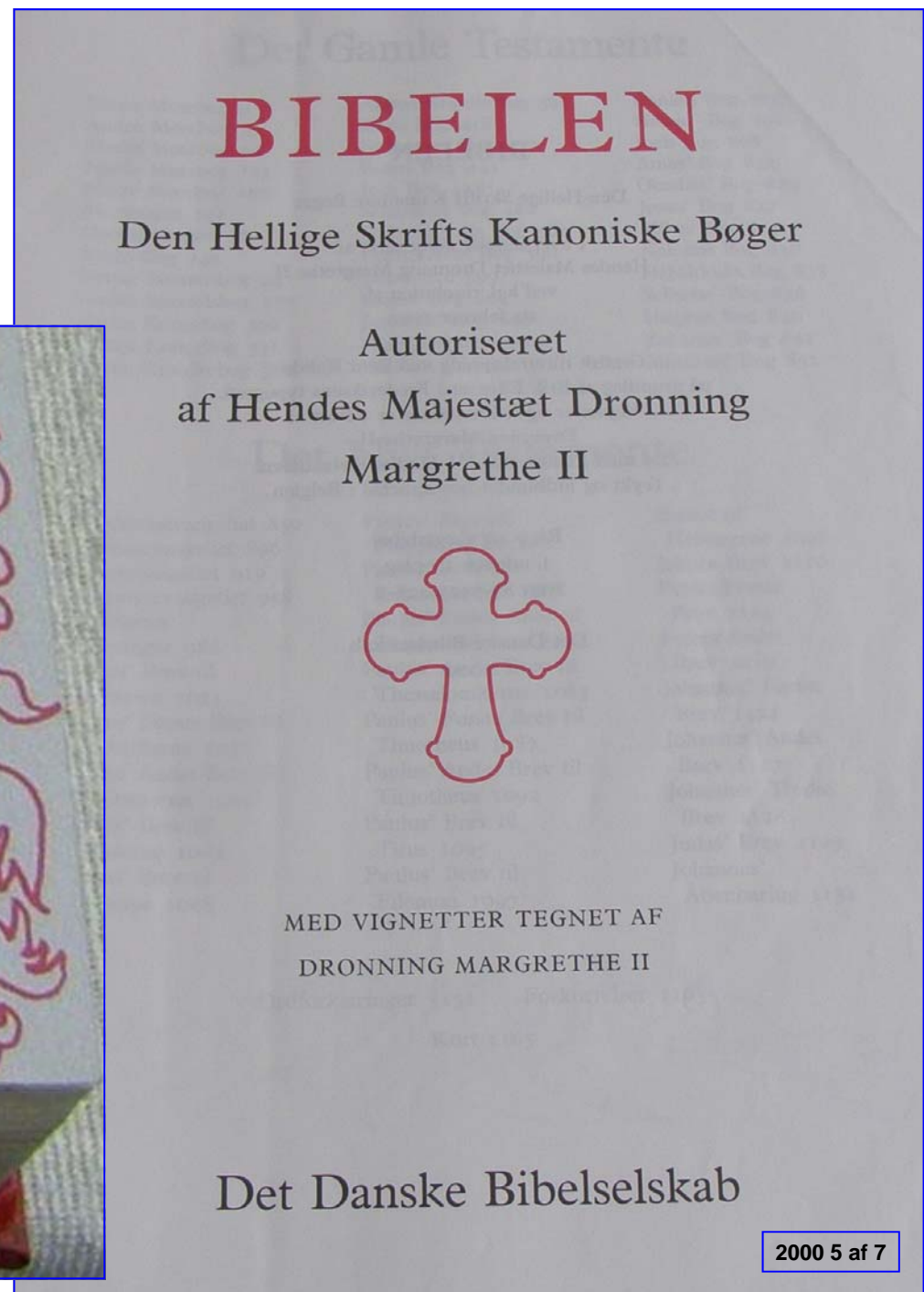
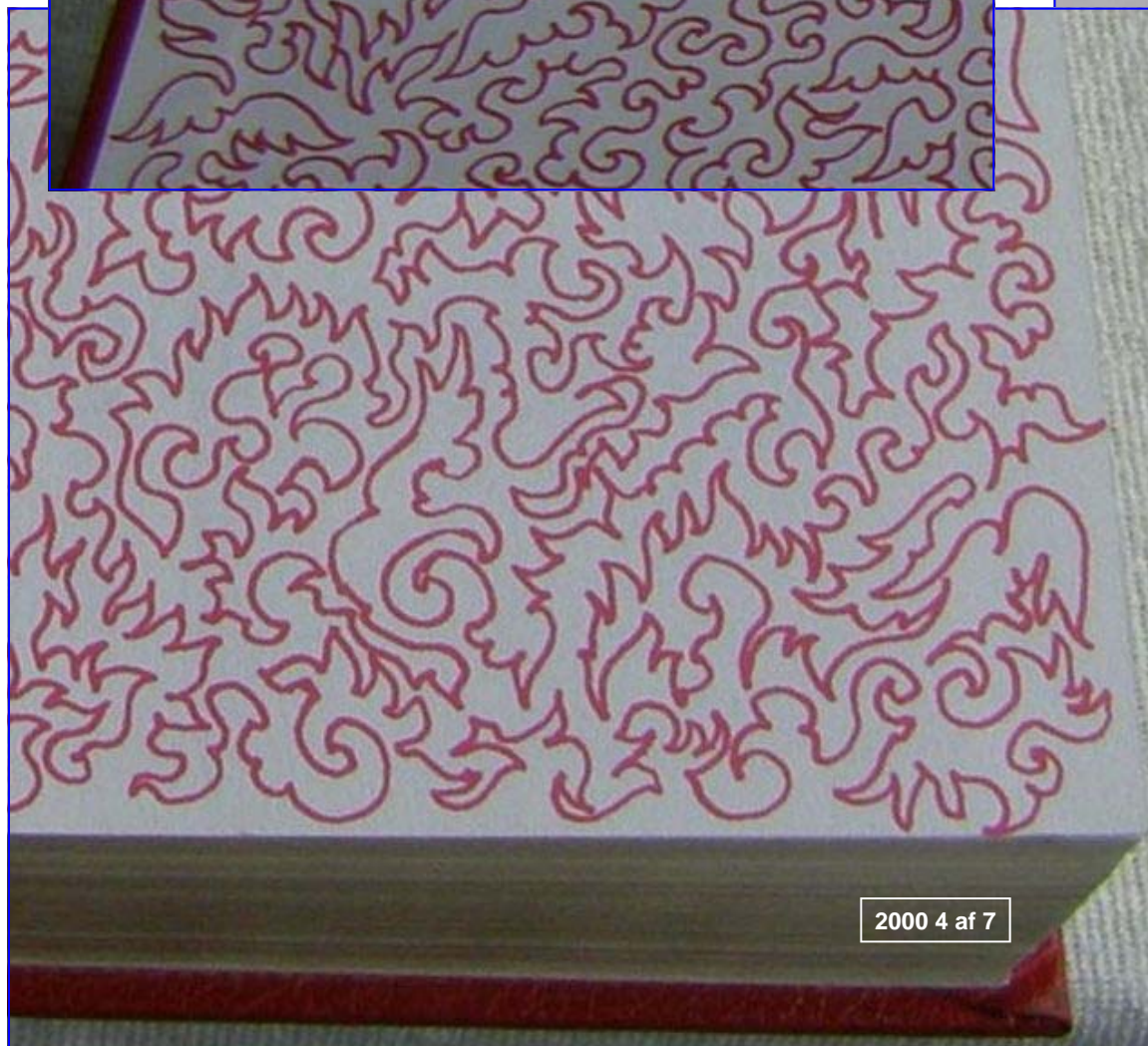




2000 3 af 7



2000 4 af 7





## Første Mosebog

### Verdens skabelse

- 1** I begyndelsen skabte Gud himlen og jorden.
- Jorden var dengang tomhed og øde, der var mørke over urdybet, og Guds ånd svævede over vandene.
- 3** Gud sagde: »Der skal være lys!» Og der blev lys. I Gud så, at lyset var godt, og Gud skilte lyset fra mørket. I Gud kaldte lyset dag, og mørket kaldte han nat. Så blev det aften, og det blev morgen, første dag.
- 6** Gud sagde: »Der skal være en hvælving i vandene; den skal skille vandene!» Og det skete; I Gud skabte hvælvingen, som skilte vandet under hvælvingen fra vandet over hvælvingen. I Gud kaldte hvælvingen himmel. Så blev det aften, og det blev morgen, anden dag.
- 9** Gud sagde: »Vandet under himlen skal samle sig på ét sted, så det tørre land kommer til syne!» Og det skete. I Gud kaldte det tørre land jord, og det sted, hvor vandet samlede sig, kaldte han hav. Gud så, at det var godt.
- 11** Gud sagde: »Jorden skal grønnes: Planter, der sætter frø, og alle slags frugttræer, der bærer frugt med kerne, skal være på jorden.»
- 12** Og det skete; I jorden frembragte grønt, alle slags planter, der sætter frø, og alle slags træer, der bærer frugt med kerne. Gud så, at det var godt. I Så blev det aften, og det blev morgen, tredje dag.
- 4** Gud sagde: »Der skal være lys på himmelhvælvingen til at skille dag fra nat. De skal tjene som tegn til at fastsætte festtider, dage og år, I og de skal være lys på himmelhvælvingen til at skabte de store havdyr og alle slags levende væsener, der rører sig og vrimler i vandet, og alle slags vingede fugle. Gud så, at det var godt. I
- 22** Og Gud velsignede dem og sagde: »Bliv frugtbare og talrige, og opfyld vandet i havene! Og
- 23** fuglene skal blive talrige på jorden!» I Så blev det aften, og det blev morgen, femte dag.
- 24** Gud sagde: »Jorden skal frembringe alle slags levende væsener, kvæg, krybdyr og alle slags vilde dyr!» Og det skete; I Gud skabte alle slags vilde dyr, al slags kvæg og alle slags krybdyr. Gud så, at det var godt.
- 26** Gud sagde: »Lad os skabe mennesker i vort billede, så de ligner os! De skal herske over havets fisk, himlens fugle, kvæget, alle de vilde dyr og alle krybdyr, der kryber på jorden.» I
- 27** Gud skabte mennesket i sit billede; i Guds billede skabte han det, som mand og kvinde skabte han dem. I Og Gud velsignede dem og sagde til dem: »Bliv frugtbare og talrige, opfyld jorden, og underlæg jer den; hersk over havets fisk, himlens fugle og alle dyr, der rører sig på jorden!» I Gud sagde: »Nu giver jeg jer alle planter, der sætter frø, på hele jorden og alle træer, der bærer frugt med kerne. Dem skal I have til føde. I Til alle de vilde dyr og til alle himlens fugle, ja, til alt levende, der rører sig på jorden,

### 1. KAPITEL

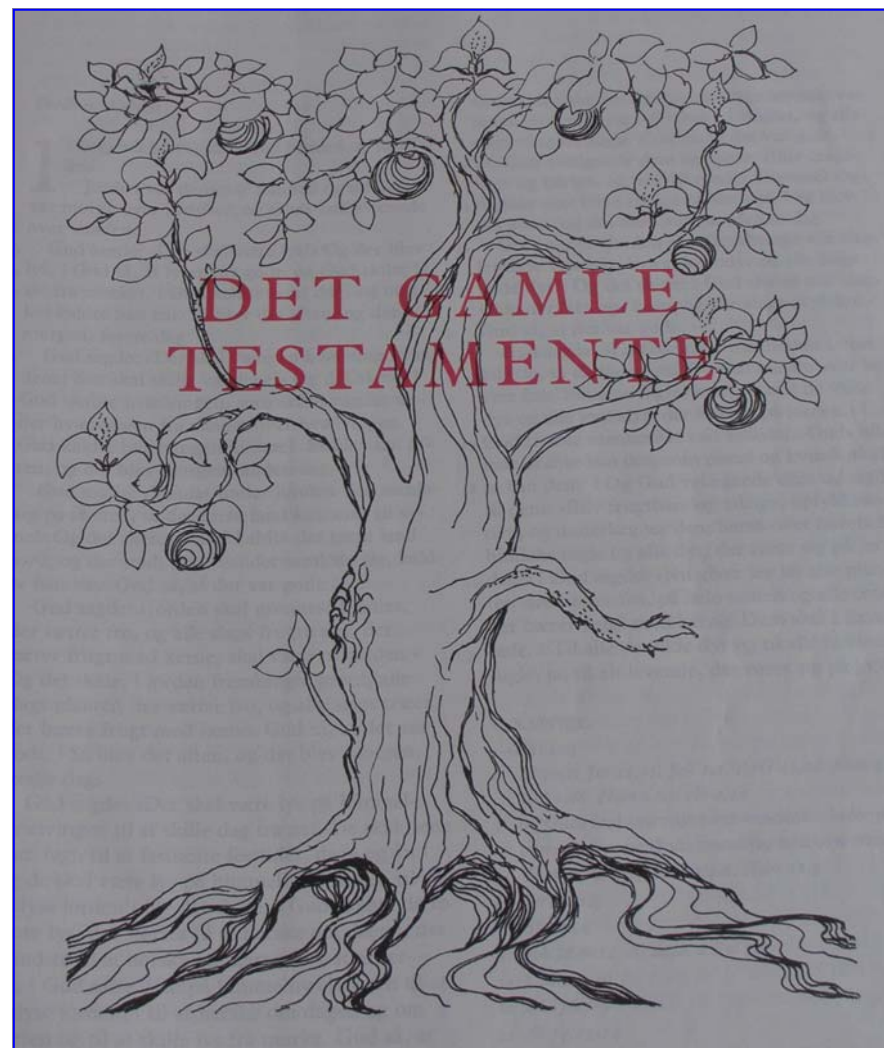
1-31 Sl 104

1 Sl 90,2. Jer 32,17. Joh 1,1. ApG 17,24. Rom 4,17. Kol 1,16. Hebr 11,3. Åb 4,11

2 og Guds ånd svævede over vandene. Anden mulig oversættelse: og Guds storm jog hen over vandene.

3 Sl 33,9. Es 45,7. 2 Kor 4,6. Hebr 11,3

2000 6 af 7



2000 7 af 7



# DET NYE TESTAMENTE

Fra Bibelen i oversættelse autoriseret af Hendes Majestæt Dronning Margrethe II ved kongelig resolution af 19. februar 1992

© Det Danske Bibelselskab 2002

Billedredaktion: Lisbeth Smedegaard Andersen

Omslag og typografi: Anne Rohweder IDD

Vignetter: Papirklip af Sonia Brandes

Sats: design sats aps, Nykøbing F

Skrift: CG Plantin og Shannon

Tryk: Stibo Graphic A/S

Indbinding: Fløistrup & Baden, Rødovre

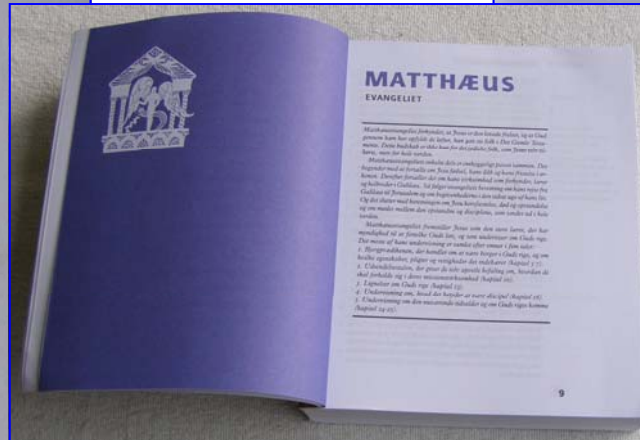
4. udgave 1. oplag 2002

ISBN 87-7523-464-5

angiver afslutningen på et vers;  
hvis et vers ender med punktum eller semikolon ved slutningen af en linie,  
er der ikke anført versetreg;  
i poesi er der ikke anført versetreger.

2002 3 af 4

2002 4 af 4



# DET NYE TESTAMENTE

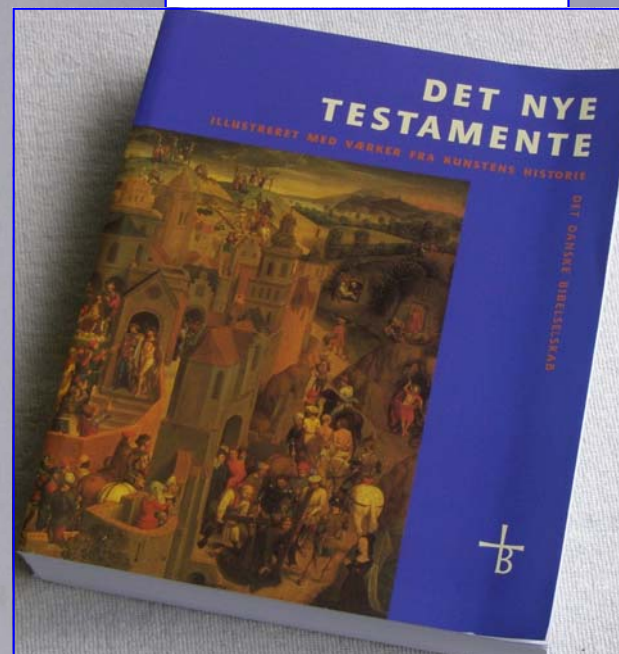
I AUTORISERET OVERSÆTTELSE AF 1992

ILLUSTRERET MED VÆRKER FRA

KUNSTENS HISTORIE

DET DANSKE BIBELESKAB 2002

2002 2 af 4



2002 1 af 4